



Tradeport AB  
Mätslingan, 19a - 187 66 Täby - (SWEDEN)  
Tel: +46 856 23 74 00  
Mail: [info@tradeport.se](mailto:info@tradeport.se)



|                  |    |
|------------------|----|
| ITALIANO.....    | 3  |
| ENGLISH.....     | 6  |
| DEUTSCH.....     | 9  |
| FRANÇAIS.....    | 13 |
| NEDERLANDS.....  | 16 |
| DANSK.....       | 20 |
| SVENSKA.....     | 23 |
| NORSK.....       | 26 |
| ESPAÑOL.....     | 29 |
| PORTUGUÊS.....   | 33 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....    | 36 |
| ÍSLENSKA.....    | 40 |
| MAGYAR.....      | 43 |
| POLSKI.....      | 47 |
| SLOVENČINA.....  | 50 |
| SUOMI.....       | 54 |
| ČEŠTINA.....     | 57 |
| EESTI.....       | 61 |
| HRVATSKI.....    | 64 |
| LATVIJĀ.....     | 67 |
| LIETUVIŲ.....    | 70 |
| РУССКИЙ.....     | 74 |
| TÜRKÇE.....      | 77 |
| SLOVENŠČINA..... | 81 |

## ITALIANO

### NOTA INFORMATIVA CALZATURE DI SICUREZZA

#### ATTENZIONE LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

**NOTA BENE:** Le norme richiamate nella presente nota informativa possono essere la EN ISO 20345:2011 oppure la UNI EN ISO 20345:2012. Le presenti calzature di sicurezza portano la marcatura CE in quanto per le loro caratteristiche, ed in considerazione dei rischi da cui proteggono, debbono rispondere alla Direttiva Europea di salute e sicurezza dei D.P.I. di II<sup>a</sup> categoria (Dispositivi di protezione individuale) 89/686/EEC (recepta in Italia con il D.Lgs.475/92). La rispondenza ai requisiti della Direttiva è stata verificata dall'Organismo Notificato RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) n°498, che ha sottoposto le presenti calzature di sicurezza alla "procedura di Certificazione CE del Tipo", applicando negli anni le Norme Tecniche Armonizzate vigenti al momento. Sulla marcatura CE apposta sulla lingua della calzature si possono trovare, alternativamente, i seguenti riferimenti normativi, corrispondenti ognuno alla Norma Tecnica per calzature di sicurezza in riferimento al momento della Certificazione:

| NORMA TECNICA MARCATO:                     | METODO DI RIFERIMENTO | SCIVOLAMENTO**                            |
|--|-----------------------|---|
| UNI EN ISO 20345:2012 (-EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011     | Incluso nella nuova versione della Norma. |

\*\* La massima aderenza della suola generalmente viene raggiunta dopo un certo "rodaggio" delle calzature nuove (paragonabile ai pneumatici dell'automobile) per rimuovere residui di silicene e distaccanti ed eventuali altre irregolarità superficiali di carattere fisico e/o chimico.

**POSIZIONI DELLE MARCATURE** A) SOTTO LA SUOLA VENGONO INDICATE LE SEGUENTI INFORMAZIONI: • TAGLIA • CARATTERISTICHE DELLA SUOLA: - ANTISTATIC proprietà antistatica della suola - OIL RESISTANT proprietà della suola di resistere agli oli - B) SULLA LINGUA DELLA CALZATURA ANDRANNO APPOSTE LE SEGUENTI MARCATURE TRAMITE ETICHETTA CUCITA • MARCATURA DI CONFORMITÀ **CE** • NORMA EUROPEA come da tabella sopraindicata • CODICE ARTICOLO **XXXXXXXXXX** • SIMBOLI DI PROTEZIONE **XX** • MESE/ANNO DI PRODUZIONE • TAGLIA - C) SULL'ESTERNO DELLA CALZATURA VERRÀ APPOSTO IN MODO INAMOVIBILE IL MARCHIO DEL RESPONSABILE DEL CERTIFICATO CE.

**MATERIALI e LAVORAZIONI:** Tutti i materiali utilizzati, siano di provenienza naturale o sintetica, nonché le tecniche applicative di lavorazione sono stati scelti per soddisfare le esigenze espresse dalla suddetta normativa tecnica Europea in termini di sicurezza, ergonomia, comfort, solidità ed innocuità.

**DOTAZIONI PROTETTIVE:** La marcatura CE secondo uno dei riferimenti normativi riportati nella tabella sopra conferma la rispondenza quindi ai requisiti della Direttiva in termini di: • innocuità, comfort e solidità seguendo il livello di prestazioni definito dalla norma • protezione contro i rischi di caduta per scivolamento, limitatamente alla sigla riportata. • dotazioni protettive per le dita dei piedi, per limitare i danni derivanti da urti e compressioni. In particolare questo si riferisce alla presenza di PUNTALI DI SICUREZZA che garantiscono una resistenza: • all'urto di 200 Joule in punta, con altezza residua di min. 14 mm. (mis.42) • allo schiacciamento con 15kN (ca. 1,5 TO), altezza residua come sopra.

Oltre ai requisiti di base sopraindicati potete trovare marcati anche uno o più simboli attestanti la presenza di caratteristiche di sicurezza aggiuntive, come da tabella sottostante:

| SIMBOLO    | REQUISITI/CARATTERISTICHE  | PRESTAZIONE RICHIESTA |
|------------|--|-----------------------|
| <b>P</b>   | Resistente alla perforazione del fondo   | ≥ 1100 N (Newton)     |
| <b>E</b>   | Assorbimento d'energia nella zona del tallone  | ≥ 20 J (Joule)        |
| <b>A</b>   | Caratteristiche di Antistaticità   | tra 0,1 e 1000 MΩ     |
| <b>C</b>   | Caratteristiche di Conduttività  | < 0,1 MΩ              |
| <b>WRU</b> | Resistenza alla penetrazione e assorbimento d'acqua testata sui singoli materiali della tomaia | ≥ 60 min.             |
| <b>CI</b>  | Isolamento dal freddo  | prova a -17° C        |

|     |   |                              |
|-----|---|------------------------------|
| HI  | Isolamento dal calore   | prova a 150° C               |
| HRO | Suola resistente al calore per contatto della suola                                       | (prova a 300° C)             |
| WR  | Calzatura intera resistente all'acqua   | ≤ 3 cm²                      |
| M   | Protezione metatarsale  | ≥ 40 mm (mis.41/42)          |
| AN  | Protezione del malleolo   | ≤ 10 kN                      |
| SRA | Resistenza allo scivolamento su fondo ceramica standard con lubrificante acqua+detergente | Tacco ≥ 0,28<br>Piano ≥ 0,32 |
| SRB | Resistenza allo scivolamento su fondo acciaio con lubrificante glicerina                  | Tacco ≥ 0,13<br>Piano ≥ 0,18 |
| SRC | SRA+SRB   |                              |
| CR  | Resistenza al taglio del tomaio   | ≥ 2,5 (indice)               |
| FO  | Resistenza della suola agli idrocarburi   | ≤ 12%                        |

In alternativa o aggiunta ai simboli potrete trovare marcati i simboli di sicurezza "riassuntivi" (=categorie), comprensivi delle caratteristiche di BASE (SB) più alcune delle caratteristiche aggiuntive/opzionali:

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| SB     | Sicurezza base + puntale di sicurezza 200 J  |                 |
| S1     | Zona tallone chiusa + antistatica + assorb.energia zona tallone + resist. suola idrocarburi  | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Zona tallone chiusa+antistatica+assorb.energia zona tallone + resist. perforazione + resist.suola idrocarburi  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Zona tallone chiusa+antistatica+assorb.energia zona tallone+penetrazione/assorbimento d'acqua + resist.suola idrocarburi   | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Zona tallone chiusa+antistatica+assorb.energia zona tallone+penetrazione / assorbimento d'acqua + resist.perforazione + suola con rilievi+resist.suola idrocarburi | SB+A+E+WRU+P+FO |

**IMPIEGHI POTENZIALI** Queste calzature di sicurezza sono adatte per le seguenti attività: • con suola antiforo: lavori di rustico, in calcestruzzo, stradali, di genio civile, di demolizioni, in cantieri edili, in aere di deposito • senza suola antiforo: lavori su ponti, opere in strutture di grandezza elevata, in ascensori, grandi condotte, gru, caldaie, installazione di impianti di riscaldamento e di aerazione, lavori di trasformazione e manutenzione, stabilimenti metallurgici ed affini, lavori in cave in pietra, miniere, discariche, lavori a cielo aperto, produzione e lavorazione di vetri piani, manipolazione di stampi nell'industria ceramica, lavori nell'industria dei materiali da calcestruzzi, movimentazione e stoccaggio, manipolazione di blocchi di carni surgelate e di contenitori metallici di conserve, costruzioni navali, smistamento ferroviario • con stacciamento rapido: scarpa incastrata da due corpi pesanti e necessità di togliere il piede nel minor tempo possibile.

**RISCHI:** Le calzature sono adatte per le seguenti protezioni: • delle punte dei piedi (dita) da eventuali cadute di oggetti • delle piante dei piedi da penetrazioni (ad esempio chiodi), nel caso sia provvista di soletta antiforo • del malleolo ad attutire gli shock da oggetti rotolanti o contundenti, nel caso di modello provvisto di salvamalleolo • il tallone, da urti con il terreno. **Le calzature NON sono adatte per rischi da:** • tutti gli impieghi non menzionati nella presente Nota Informativa ed in particolare quelli che rientrano nei Dispositivi di Protezione individuale di III Categoria definita nel Decreto Legislativo n.475 del 4.12.1992.

**IDENTIFICAZIONE E SCELTA DEL MODELLO IDONEO:** La scelta del modello adatto della calzatura deve essere fatta in base alle esigenze specifiche del posto di lavoro, del tipo di rischio e delle relative condizioni ambientali. La resistenza alla perforazione del fondo delle calzature è stata testata in laboratorio utilizzando una punta tronca dal diametro di 4,5 mm ed esercitando una forza pari a 1100 N. Una forza maggiore o un diametro del chiodo inferiore

4

aumentano il rischio di perforazione e in questo caso si consiglia l'adozione di misure preventive alternative. Per le calzature di sicurezza sono disponibili due diversi tipi di lamina antiforo, quella metallica e quella non metallica. Entrambe soddisfano i requisiti minimi richiesti per la resistenza alla perforazione dalla norma marcata su questa calzatura, ma presentano caratteristiche differenti con relativi vantaggi e svantaggi inclusi i seguenti:

**Lamina metallica:** è meno influenzata dalla forma dell'oggetto perforante/pericoloso (ad es. diametro, geometria, forma acuminata) ma a causa delle limitazioni nella fabbricazione della calzatura, non copre interamente il fondo della scarpa. **Lamina non metallica:** può essere più leggera, maggiormente flessibile e offrire un'area di copertura più ampia se paragonata alla lamina metallica, ma ha una resistenza alla perforazione più variabile a seconda della forma dell'oggetto perforante/pericoloso (ad esempio diametro, geometria, forma acuminata, trucioli metallici). Per maggiori informazioni circa la lamina antiperforazione inserita nella vostra calzatura non esitate a contattare il produttore o il fornitore indicato nella presente nota informativa. La scelta di questo tipo di calzature deve basarsi sulla valutazione attenta e scrupolosa del rischio legata alle reali condizioni di lavoro. **La responsabilità dell'identificazione e della scelta della calzatura (DPI) adeguato/idoneo è a carico del datore di lavoro.** Pertanto è opportuno verificare, PRIMA DELL'UTILIZZO, l'idoneità delle caratteristiche di questo modello di calzatura protettiva.

**CONTROLLI PRELIMINARI ED UTILIZZO: AVVERTENZE** Prima dell'uso effettuare un controllo visivo della calzatura per accertarsi dello stato di integrità della stessa ed in particolare che sia in perfette condizioni, pulito ed integro; verificare quindi che vadano bene (ad esempio con prova pratica di calzata). Qualora la calzatura non fosse integra (danneggiamenti visibili quali scuciture, rotture o imbrattature) deve essere sostituita.

**ATTENZIONE:** la calzatura risponde alle caratteristiche di sicurezza solo se perfettamente calzata ed in perfetto stato di conservazione. L'azienda declina ogni responsabilità per eventuali danni e/o conseguenze derivanti da un utilizzo improprio.

**STOCCAGGIO:** Per evitare rischi di deterioramento, queste calzature sono da trasportare ed immagazzinare nelle proprie confezioni originali, in luoghi asciutti e non eccessivamente caldi. Calzature nuove, se prelevate dalla propria confezione non danneggiata, generalmente possono essere considerate idonee all'uso. Nelle condizioni consigliate e normali di immagazzinaggio (temperatura e umidità relativa) la data di obsolescenza è generalmente di 6 anni dopo la data di fabbricazione.

**USO e MANUTENZIONE:** Per l'uso corretto delle calzature si raccomanda: • selezionare il modello idoneo in base alle esigenze specifiche del posto di lavoro e delle relative condizioni ambientali/atmosferiche. • scegliere la misura giusta, preferibilmente con prova pratica di calzata. • depositare le calzature, quando non in uso, in stato pulito ed in luogo asciutto ed aerato. • accertarsi dell'integrità delle calzature prima di ogni uso. • provvedere regolarmente alla pulizia delle calzature, utilizzando spazzola, strofinaccio, etc., la frequenza è da stabilire in base alle condizioni del posto di lavoro. • si consiglia periodicamente il trattamento della tomaia con lucido idoneo, per esempio a base di grasso, cera o silicone, etc. • Non usare prodotti aggressivi (benzina, acidi, solventi etc.), che possano compromettere qualità, sicurezza e durata del DPI. Cambiamenti o modifiche nelle condizioni ambientali (per esempio temperature esterne o umidità) possono ridurre in modo significativo le performance della calzatura. • Non asciugare le calzature in vicinanza oppure a contatto diretto con stufe, termosifoni ed altre fonti di calore. Nel ringraziarVi della scelta effettuata; ci auguriamo che possa renderVi soddisfatti.

**CALZATURE ANTISTATICHE** Le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate quando è necessario dissipare le cariche elettrostatiche per ridurre al minimo l'accumulo – evitando così il rischio di incendio per esempio di sostanze infiammabili e vapori – e nei casi in cui il rischio di scosse elettriche provenienti da un apparecchio elettrico o da altri elementi sotto tensione non sia stato completamente eliminato. Occorre notare tuttavia che le calzature antistatiche non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche poiché introducono unicamente una resistenza elettrica tra il piede e il suolo. Se il rischio di scosse elettriche non è stato completamente eliminato è necessario ricorrere a misure aggiuntive. Tali misure, nonché le prove supplementare qui di seguito elencate, dovrebbero far parte dei controlli periodici del programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che ai fini antistatici il percorso di scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica minore di 1000 MΩ in qualsiasi momento della vita del prodotto. E' definito un valore di 100 KΩ come limite inferiore della resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una certa protezione contro scosse elettriche pericolose o contro gli incendi, nel caso in cui un apparecchio elettrico presenti difetti quando funziona con tensioni fino a 250 V. Tuttavia, in certe condizioni gli utilizzatori dovrebbero essere informati che la protezione fornita dalle calzature potrebbe essere inefficace e che devono essere usati altri metodi per proteggere il portatore

5

in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questo tipo di calzatura può essere modificata in misura significativa dalla flessione, dalla contaminazione o dall'umidità. Questo tipo di calzatura non svolgerà la propria funzione se indossata e utilizzata in ambienti umidi. Conseguentemente, occorre accertarsi che il prodotto sia in grado di svolgere la propria funzione di dissipare le cariche elettrostatiche e di fornire una certa protezione durante tutta la sua durata di vita. Si raccomanda all'utilizzatore di eseguire una prova di resistenza elettrica in loco e di utilizzarla a intervalli frequenti e regolari. Se portate per lunghi periodi, calzature della classe I possono assorbire umidità; in questi casi, nonché in condizioni di bagnato, possono diventare conduttive. Se le calzature sono utilizzate in condizioni tali per cui il materiale costituente le solette viene contaminato, i portatori devono sempre verificare le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in una zona a rischio. Durante l'uso delle calzature antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalle calzature. Durante l'uso, non deve essere introdotto alcun elemento isolante tra il sottopiede della calzatura e il piede del portatore. Qualora sia introdotta una soletta tra il sottopiede e il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/soletta.

**Soletta estraibile** Se la calzatura antinfortunistica è dotata di soletta estraibile, le funzioni ergonomiche e protettive attestate si riferiscono alla calzatura completa della sua soletta. Usare la calzatura sempre con la soletta! Sostituire la soletta soltanto con un modello equivalente dello stesso fornitore originale. Calzature antinfortunistiche senza soletta estraibile sono da utilizzare senza soletta, perché l'introduzione di una soletta potrebbe modificare negativamente le funzioni protettive.

## ENGLISH

### SAFETY FOOTWEAR INFORMATION

#### ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE

**NOTA BENE:** The standards specified in this information may be the EN ISO 20345:2011 or the UNI EN ISO 20345:2012. This safety footwear carries the CE marking because it has certain characteristics and provides protection against certain risks and therefore must comply with the health and safety requirements of the European Directive 89/686/EEC (incorporated into Italian law by Legislative Decree 475/92) concerning the PPE (personal protective equipment) classified as category II. The Notified Body RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) No. 498 has checked that the footwear meets the requirements of the Directive, and has put this safety footwear through the "the CE type-examination procedure", and applied the harmonized technical standards that were in force over the years. Alternatively, the following normative references, which each correspond to a technical standard for safety footwear that was applicable at the moment of certification, can be found on the CE marking on the tongue of the footwear:

| MARKED TECHNICAL STANDARD:                 | REFERENCE METHOD  | SLIP RESISTANCE**                            |
|--|-------------------|--|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Included in the new version of the standard. |

\*\* The sole generally achieves maximum grip after the new footwear has been "worn in" (comparable with the tyres on a car) to remove silicone and releasing agent residues and any other superficial physical and/or chemical irregularities.

**POSITIONS OF THE MARKINGS** A) THE FOLLOWING INFORMATION IS SPECIFIED ON THE UNDERSIDE OF THE SOLE: • SIZE • CHARACTERISTICS OF THE SOLE: - ANTISTATIC antistatic properties of the sole - OIL RESISTANT oil resistant properties of the sole - B) THE FOLLOWING MARKINGS WILL BE ON A LABEL SEWN ON TO THE TONGUE OF THE FOOTWEAR: • CE MARKING OF CONFORMITY • EUROPEAN STANDARD as per the table above • ARTICLE CODE XXXXXXXXXX • PROTECTION SYMBOLS XX • MONTH/YEAR OF MANUFACTURE • SIZE - C) THE IRREMOVABLE MARK OF THE PERSON RESPONSIBLE FOR THE CE CERTIFICATE IS ON THE OUTSIDE OF THE FOOTWEAR.

**MATERIALS AND MANUFACTURE:** All the materials used, whether they are of a natural or synthetic origin, and the manufacturing techniques applied were chosen to comply in terms of safety, ergonomics, comfort, strength and innocuousness with the requirements provided for by the abovementioned European technical standard.

**PROTECTIVE FEATURES:** The CE marking that corresponds to one of the reference standards in the table above confirms that the footwear meets the requirements of the Directive in terms of: • Innocuousness, comfort

and strength according to the level of performance provided for by the standard. • Protection against the risk of falls caused by slipping, as regards the featured symbol. • Protective features for toes to limit the damage caused by impact and compression. This specifically refers to PROTECTIVE TOE CAPS that guarantee resistance to: • An impact of 200 Joules on the toe, with minimum height clearance of 14 mm. (size 42). • Crushing with 15kN (ca. 1.5 TO), minimum height clearance as stated above. In addition to the abovementioned requirements, you can also find one or more symbols corresponding to additional safety features as described in the following table:

| SYMBOL | REQUIREMENTS/CHARACTERISTICS  | REQUIRED PERFORMANCE       |
|--------|---|----------------------------|
| P      | Puncture resistant sole   | ≥ 1100 N (Newton)          |
| E      | Energy absorption in heel area  | ≥ 20 J (Joule)             |
| A      | Antistatic characteristics  | between 0.1 and 1,000 MΩ   |
| C      | Conductive characteristics  | < 0.1 MΩ                   |
| WRU    | Resistance to water penetration/absorption has been tested on the individual materials of the upper | ≥ 60 min.                  |
| CI     | Insulating against cold   | tested at -17° C           |
| HI     | Insulating against heat   | tested at 150° C           |
| HRO    | Outsoles resistant to heat contact  | (tested at 300° C)         |
| WR     | Whole footwear resistant to water   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>        |
| M      | Metatarsal protection   | ≥ 40 mm (size 41/42)       |
| AN     | Ankle bone protection   | ≤ 10 kN                    |
| SRA    | Slip resistance on standard ceramic floor with lubricant, water + detergent                         | Heel ≥ 0,28<br>Flat ≥ 0,32 |
| SRB    | Slip resistance on steel floor with glycerine lubricant   | Heel ≥ 0,13<br>Flat ≥ 0,18 |
| SRC    | SRA+SRB   |                            |
| CR     | Cut resistant uppers  | ≥ 2,5 (index)              |
| FO     | Sole resistance to hydrocarbons   | ≤ 12%                      |

In alternative or addition to these symbols, you may also find "category" safety symbols that include BASIC characteristics (SB) plus some additional/optional characteristics:

|        |   |                 |
|--------|---|-----------------|
| SB     | Safety basic + 200 J protective toe cap   |                 |
| S1     | Fully enclosed heel + antistatic properties + energy absorption of seat region + sole resistance to hydrocarbons  | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Fully enclosed heel + antistatic properties + energy absorption of seat region + puncture resistance + sole resistance to hydrocarbons  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Fully enclosed heel + antistatic properties + energy absorption of seat region + water penetration and absorption resistance + sole resistance to hydrocarbons                                      | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Fully enclosed heel + antistatic properties + energy absorption of seat region + water penetration and absorption resistance + puncture resistance + cleated sole + sole resistance to hydrocarbons | SB+A+E+WRU+P+FO |

**POTENTIAL USES** This safety footwear is suitable for the following activities: • with puncture-resistant soles: farm and construction work, civil engineering, working with concrete, on the roads, on demolition sites, on building sites, in warehouses. • without puncture-resistant soles: working on bridges, high buildings, in lifts, large pipes, cranes, boiler rooms, installing heating and ventilation systems, processing and maintenance work, metallurgical plants and refineries, in stone quarries, mines, rubbish dumps, outdoor work, float glass work and manufacture, treatment of moulds in the ceramics industry, working with concrete-based materials, handling and warehousing, treatment of frozen meat and tinned products, shipbuilding, shunting. • with rapid removal design: when a shoe/boot is trapped between two heavy objects and the foot needs to be removed as quickly as possible.

**RISKS:** This footwear is suitable for protecting the following parts of the body: • the tip of the foot (toes) from objects falling accidentally. • protection for the sole of the foot from penetration (for example by nails), if provided with the antiperforation insole. • reduce impact to ankle bones caused by rolling or blunt objects if the model comes with ankle protection. • the heel from impact with the ground. **This footwear is NOT suitable for the following risks:** • all uses not mentioned in this information and especially those which are covered by Category III Personal Protective Equipment as described in Legislative Decree No. 475 of 4.12.1992.

**IDENTIFICATION AND SELECTION OF THE SUITABLE MODEL:** The selection of suitable footwear must be made according to the specific needs of the job, types of risks involved and the working conditions. The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered. Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

**Metal:** is less affected by the shape of the sharp object/hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

**Non - metal:** may be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness). For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions. The risks associated with actual working conditions should be assessed when choosing to purchase this type of footwear. **The responsibility for the identification and selection of the most suitable footwear (PPE) is the employer's.** It is therefore advisable to check, BEFORE USING THEM, that the features of the protective footwear are suitable.

**PRELIMINARY CONTROLS AND USE: WARNINGS** Look at the footwear before use to check the integrity and particularly to check that they are in perfect condition, clean and intact; make sure that they fit properly (for example, by trying them on). If the footwear is not intact (visible damages such as unstitching or cracks), they should be changed.

**WARNING:** This footwear meets the safety requirements only if fitted correctly and kept in excellent condition. The company does not accept any responsibility for any damage and/or consequences caused by improper use.

**STORING:** In order to avoid all risks of deterioration, this footwear should be carried and stored in their original packaging, in a dry and not excessively hot place. New footwear, if taken from their non-damaged packaging, can generally be considered suitable for use. When stored under recommended and normal conditions (temperature and relative humidity) the date of obsolescence is generally 6 years after the date of manufacturing.

**USE AND MAINTENANCE:** For the correct use of the footwear we recommend that you: • select the suitable model according to the specific needs of the job and working conditions. • select the correct size; it would be advisable to try them on. • store the footwear, when not in use, clean and in a dry and ventilated place. • check that the footwear is intact before wearing. • clean the footwear regularly by using brushes, cloths, etc., the frequency with which this operation should be carried out must be decided according to the working conditions. • we recommend the periodical treatment of the upper with specific shoe polish, e.g. with a grease, wax or silicon base, etc. • Do not use strong products (such as petrol, acids, solvents, etc.), which may ruin the quality, safety and life of the PPE. • Changes or variations in the environmental conditions (for example, outside temperatures or humidity) can significantly reduce the performance level of the footwear. • Do not dry the footwear near or directly in contact with heaters, radiators or other sources of heat. We would like to thank you for your selection and hope that it may meet your needs.

**ANTISTATIC FOOTWEAR** Antistatic footwear should be worn when the need arises to dissipate static electricity in order to reduce static build-up to a minimum – thereby avoiding the ignition risk of inflammable substances and

vapours for example – and in the event that the risk of suffering electric shocks, originating from electrical appliances or from other elements carrying voltage, has not been completely eliminated. However it should be noted that the antistatic footwear cannot guarantee adequate protection against electric shocks since they only introduce electrical resistance between the foot and the sole. Additional measures should be enforced if the risk of an electric shock has not been completely eliminated. These measures, as well as the supplementary trials listed here, should be part of periodic checks in the prevention of accidents at work programme. Experience has shown that in order to provide antistatic measures the path of the shock through a product must have, in normal conditions, an electrical resistance of less than 1,000 MΩ in any moment of the product's lifespan. A value of 100 kΩ has been established as the minimum limit of resistance for a new product in order to ensure a certain level of protection against electric shocks or against fire in the event that an electrical appliance presents defects when working with a voltage up to 250 V. However, in certain conditions, the users should be informed that the protection provided by the footwear could be inefficient and that other methods should be used to protect the wearer at all times. The electrical resistance of this type of footwear could be significantly altered by flexion, by contamination or by dampness. This type of footwear will not perform its purpose if worn and used in damp environments. Consequently, one must check that the product is capable of dissipating the static electrical charges and that it provides a certain level of protection during its entire lifespan. We recommend that the user carries out a trial of electrical resistance on site and to repeat it on a regular basis. Class 1 footwear may absorb dampness if worn for long periods of time; in this event, as well as in wet conditions, they can become conductive. If the footwear is used in situations so as to contaminate the soles, the wearer must always verify the electrical properties of the footwear before entering a high risk area. Whilst wearing antistatic footwear, the resistance of the sole must be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. Do not insert any insulating element between the midsole of the footwear and the wearer's foot. If an insole is positioned between the midsole and the foot then the electrical properties of the footwear/insole need to be verified before use. **Removable insole** If the safety footwear is equipped with a removable insole then its certified ergonomic and protective functions refer to the footwear complete with its insole. Always wear the footwear complete with insole! The insole should only be replaced with an equivalent model from the same original supplier. Safety footwear without a removable insole should be used without an insole because the introduction of an insole could have a negative influence on the footwear's protective functions.

## DEUTSCH

### HINWEISE FÜR SICHERHEITSSCHUHE

#### VOR DEM GEBRAUCH BITTE AUFMERKSAM LESEN

**HINWEIS:** Bei den Normen, auf die in diesem Informationsblatt hingewiesen wird, kann es sich um die EN ISO 20345:2011 oder um die UNI EN ISO 20345:2012 handeln. Diese Sicherheitsschuhe sind mit der CE-Kennzeichnung versehen, da sie angesichts ihrer Merkmale und der Risiken, vor denen sie schützen, die Anforderungen der Europäischen Richtlinie über die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz und über PSA der Kategorie II (Persönliche Schutzausrüstung) 89/686/EEC erfüllen müssen (umgesetzt in Italien mit der Gesetzesverordnung 475/92). Die Erfüllung der Richtlinie wurde vom anerkannten Prüfinstitut RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) mit dem Zertifikat Nr. 498 bescheinigt. Das Institut hat diese Sicherheitsschuhe dem Verfahren zur "CE-Typenbescheinigung" unterzogen, wobei im Laufe der Jahre die jeweils geltenden harmonisierten technischen Normen zu Grunde gelegt wurden. In der CE-Kennzeichnung an der Lasche des Schuhs sind die jeweiligen Rechtsverweise aufgeführt, die mit den jeweiligen technischen Normen für Sicherheitsschuhe zum Zeitpunkt der Zertifizierung zusammen fallen:

| TECHNISCHE NORM KENNZEICHNUNG:             | PRÜFVERFAHREN     | RUTSCHFESTIGKEIT**                       |
|--|-------------------|--|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | In der neuen Version der Norm enthalten. |

\*\* Die maximale Rutschfestigkeit der Sohle wird im Allgemeinen nach einer gewissen „Emlaufzeit“ des neuen Schuhs erreicht (vergleichbar mit Autoreifen), wenn Silikonrückstände und –überstände sowie andere Materialunregelmäßigkeiten und chemische Rückstände auf der Fläche abgerieben sind.

**POSITIONEN DER KENNZEICHNUNGEN:** A) UNTER DER SOHLE SIND FOLGENDE INFORMATIONEN AUFGEFÜHRT: • GRÖSSE • EIGENSCHAFTEN DER SOHLE: - ANTISTATISCHE Eigenschaften der Sohle - OIL RESISTANT Ölbeständigkeit der Sohle – B) AUF DEM AUFGENÄHTEN ETIKETT DER LASCHE SIND FOLGENDE KENNZEICHNUNGEN AUFGEFÜHRT: • CE - KONFORMITÄTSZEICHEN • EUROPÄISCHE NORM gemäß Tabelle oben • ARTIKELCODE XXXXXXXXXXXX • SCHUTZSYMBOLE XX • HERSTELLUNGSDATUM MONAT/JAHR • GRÖSSE – C) AN DER AUSSENSEITE DES SCHUHS IST DIE MARKE DES VERANTWORTLICHEN CE-PRÜFINSTITUT EINGEPRÄGT.

**MATERIALIEN UND VERARBEITUNG:** Alle verwendeten Materialien sind entweder natürliche Stoffe oder synthetischer Natur. Die gewählten Verarbeitungstechniken garantieren, dass die Anforderungen der o.g. Europäischen technischen Norm bezüglich Sicherheit, Ergonomie, Komfort, Solidität und Unschädlichkeit erfüllt werden.

**SCHUTZAUSSTATTUNG:** Mit der CE-Kennzeichnung nach einer der in der Tabelle oben aufgeführten Rechtsgrundlagen wird die Erfüllung der Anforderungen der Richtlinie hinsichtlich folgender Aspekte bescheinigt: • Unschädlichkeit, Komfort und Solidität in Funktion zum in der Norm definierten Leistungsniveau • Sturzgefahr bei Ausrutschen, beschränkt auf das angegebene Kurzzeichen. • Zehenschutz bei Stößen und Quetschungen. Insbesondere bezieht sich dies auf die SCHUTZKAPPE, die Schutz unter folgenden Bedingungen gewährleistet: • Stoßeinwirkung mit 200 Joule, bei einem Spielraum an der Spitze im Schuh von mind. 14 mm (Größe 42) • Quetschungen bei Einwirkungen bis 15kN (ca. 1,5 t), Spielraum wie oben. Neben den oben genannten Grundanforderungen kann der Schuh mit Symbolen für weitere Schutzfunktionen versehen sein:

| SYMBOL | ANFORDERUNGEN/EIGENSCHAFTEN   | ERFORDERLICHE LEISTUNG        |
|--------|---|-------------------------------|
| P      | Durchtrittssicherheit   | ≥ 1100 N (Newton)             |
| E      | Energieaufnahme im Fersenbereich  | ≥ 20 J (Joule)                |
| A      | Antistatische Eigenschaften   | Zw. 0,1 und 1000 MΩ           |
| C      | Leitfähigkeit der Sohle   | < 0,1 MΩ                      |
| WRU    | Wassereindring - und Absorptionswiderstand, Test einzelnen Materialien des Oberleders | ≥ 60 min.                     |
| CI     | Kälteisolierung   | getestet bis -20° C           |
| HI     | Wärmeisolierung   | getestet bis 150° C           |
| HRO    | Hitzebeständigkeit gegen Kontaktwärme der Laufsohle                                   | (getestet bis 300° C)         |
| WR     | Innenschuh wasserbeständig  | ≤ 3 cm <sup>2</sup>           |
| M      | Mittelfußschutz   | ≥ 40 mm (Gr.41/42)            |
| AN     | Fußknöchelschutz  | ≤ 10 kN                       |
| SRA    | Rutschhemmung auf Keramikböden bei Reinigung mit Wasser und Reinigungsmittel          | Absatz ≥ 0,28<br>Flach ≥ 0,32 |
| SRB    | Rutschhemmung auf Stahlboden bei Schmiermittel Glycerin                               | Absatz ≥ 0,13<br>Flach ≥ 0,18 |
| SRC    | SRA+SRB   |                               |
| CR     | Schnittfestigkeit des Obermaterials   | ≥ 2,5 (index)                 |
| FO     | Kohlenwasserstoffbeständigkeit der Sohle  | ≤ 12%                         |

Anstelle oder zusätzlich zu den Symbolen können übergeordnete\* Symbole (=Kategorien) angegeben sein, die die GRUND-Eigenschaften (SB) und einige zusätzliche/extra Eigenschaften bezeichnen:

|    |  |
|----|--|
| SB | Basissicherheit – mit Zehenschutzkappe 200 J |
|----|--|

10

|        |   |                 |
|--------|---|-----------------|
| S1     | Geschlossener Fersenbereich – Antistatik - Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich + Kohlenwasserstoffbeständigkeit der Sohle  | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Geschlossener Fersenbereich – Antistatik - Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich + Durchtrittssicherheit Kohlenwasserstoffbeständigkeit der Sohle  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Geschlossener Fersenbereich – Antistatik - Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich + Wassereindring - und Absorptionswiderstand + Kohlenwasserstoffbeständigkeit der Sohle                                       | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Geschlossener Fersenbereich – Antistatik - Energieaufnahmevermögen im Fersenbereich + Wassereindring - und Absorptionswiderstand + Durchtrittssicherheit + Profilsohle + Kohlenwasserstoffbeständigkeit der Sohle | SB+A+E+WRU+P+FO |

**POTENTIELLE EINSATZBEREICHE** Diese Sicherheitsschuhe sind für folgende Tätigkeiten geeignet:

• Schuhe mit durchtrittssicherer Sohle: landwirtschaftliche Arbeiten, Betonbau, Straßenarbeiten, Arbeiten auf Bauhöfen, Abbrucharbeiten, auf Baustellen, auf Deponien. • Schuhe ohne durchtrittssichere Sohle: Brückenarbeiten, Arbeiten an Hochbauten, Lifтанlagen, Großrohrleitungen, Kranarbeiten, an Kesselanlagen, Heizungsanlagen- und Belüftungsanlageninstallation, Umbau- und Instandhaltungsarbeiten, Arbeiten an Metallanlagen und ähnliche Arbeiten, Arbeiten in Steinbrüchen, Bergwerken, Haldenabtragung, Arbeiten unter freiem Himmel, Produktion und Bearbeitung von Flachglas, Handhabung von Formen in der Keramik-Industrie, Arbeiten in der Beton verarbeitenden Industrie, Warenumschlag und -lagerung, Weiterverarbeitung von Gefrierfleischblöcken und von Konservendosen, Arbeiten im Schiffsbau, Arbeiten im Eisenbahnrangierdienst. • Schnell ausziehbare Schuhe: Um mit dem Fuß in kürzester Zeit bei Notfällen aus dem Schuh zu schlüpfen, auch wenn er zwischen zwei schweren Gegenständen eingeklemmt ist.

**RISIKOSCHUTZ:** Das Schuhwerk eignet sich für die folgenden Schutzfunktionen: • Schutz der Zehen vor eventuell fallenden Gegenständen • Schutz der Fußsohle vor eindringenden Gegenständen (z.B. Nägel), wenn der Schuh mit einer durchschlagfesten Zwischensohle versehen ist • Schutz des Fußknöchels vor rollenden Gegenständen und Schlägen, wenn das Schuhwerk mit Gelenkschutz ausgestattet ist. • mit Fersenenschutz vor Stößen. **Das Schuhwerk ist NICHT geeignet für die folgenden Einsatzbereiche:** • Alle Tätigkeitsbereiche, die nicht in diesem Informationsblatt angeführt sind und in Besonderen solche, die in den Bereich Personenschutz ausrüstungen der III. Kategorie zählen, festgelegt in der Rechtsverordnung 475 vom 4.12.1992.

**IDENTIFIKATION UND AUSWAHL DES PASSENDEN MODELLS:** Die Wahl des passenden Schuhwerks muss aufgrund der speziellen Anforderungen des Arbeitsplatzes, der Risiken und der entsprechenden Umweltfaktoren erfolgen. Die Durchtrittssicherheit der Schuhsohle wurde mit einem stumpfen Kegel mit 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N im Labor getestet. Bei größeren Kräften bzw. bei kleinerem Nageldurchmesser erhöht sich das Durchtrittsrisiko. In diesen Fällen wird empfohlen, zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu treffen. Für Sicherheitsschuhe gibt es zwei unterschiedliche Sorten Durchtrittsschutzplatten, aus Metall oder aus anderem Material. Beide erfüllen die Mindestanforderungen für die Durchtrittssicherheit im Sinne der Norm, die an den betreffenden Schuhen ausgewiesen ist. Die Merkmale jedoch unterscheiden sich und führen zu folgenden Vor- und Nachteilen:

**Durchtrittsschutzplatten aus Metall:** Die Schutzwirkung ist in geringerem Umfang von der Form des perforierenden Gegenstands abhängig (wie Durchmesser, Geometrie, Spitze), wobei jedoch die Platte aufgrund fertigungsbedingter Einschränkungen nicht den gesamten Schuhboden abdeckt.

**Durchtrittsschutzplatten aus Nichtmetall:** können leichter und flexibler sein und decken im Vergleich zu Metallplatten einen größeren Bereich ab. Die Schutzwirkung gegen Durchtritt variiert jedoch stärker in Funktion zur Form des perforierenden Gegenstands (wie Durchmesser, Geometrie, Spitze, Metallspäne). Weitere Informationen zur der Durchtrittsschutzplatte in Ihrem Schuh erhalten Sie beim Hersteller oder Lieferanten (siehe Kontaktdaten im vorliegenden Informationsblatt).

Bei der Entscheidung für diese Art von Schuhen sind die Risiken, die mit den tatsächlichen Arbeitsbedingungen verbunden sind, genauestens zu prüfen. **Die Verantwortung hinsichtlich der Auswahl und Identifikation des passenden Schuhwerks (PSA) liegt beim Arbeitgeber.** Es ist daher angebracht, die Eignung des entsprechenden

11

Schutzschuhwerks VOR GEBRAUCH BEACHTEN: zu prüfen.

**INLEITENDE KONTROLLEN UND ANWENDUNG: ANWEISUNGEN** Vor dem Gebrauch sollte eine erste Sichtkontrolle des Schuhwerks vorgenommen werden, um sicher zu stellen, dass sich das Schuhwerk in einwandfreiem Zustand befindet, unversehrt, sauber und vollständig ist, man sollte sich außerdem davon überzeugen, dass sie gut passen (zum Beispiel durch Anprobe). Sollte das Schuhwerk offensichtliche Mängel aufweisen (sichtbare Schäden wie aufgetrennte Nähte, Risse oder Brüche vorweisen), ist es umgehend zu ersetzen.

**ACHTUNG:** Die Schuhe erfüllen nur dann ihre Schutzfunktionen, wenn sie perfekt sitzen und ordnungsgemäß aufbewahrt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Schäden bzw. Folgen unsachgemäßer Anwendung.

**AUFBEWAHRUNG:** Um einen möglichen Verschleiß des Schuhwerks zu vermeiden, ist dieses immer in seiner Originalverpackung an trockenen und nicht zu warmen Orten aufzubewahren. Neues Schuhwerk ist normalerweise, wenn es aus der nicht beschädigten Originalverpackung genommen wird, als gebrauchsbereit zu betrachten. Unter den empfohlenen und normalen Lagerbedingungen (Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit) beträgt die Haltbarkeitsdauer in der Regel 6 Jahre ab Herstellungsdatum.

**GEBRAUCH UND PFLEGE:** Für den korrekten Gebrauch des Schuhwerks wird folgendes empfohlen: • Das den speziellen Anforderungen des Arbeitsplatzes und den entsprechenden Umwelt- und Witterungsverhältnissen entsprechende Modell auswählen. • Die richtige Größe auswählen, am besten mit Anprobe. • Wenn das Schuhwerk nicht gebraucht wird, so sollte man es an einem sauberen, trockenen und luftigen Ort aufbewahren. • Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Schuhe unversehrt sind. • Das Schuhwerk ist regelmäßig, je nach den Bedingungen am Arbeitsplatz, mit Bürste, Lappen etc. zu säubern. • Es wird empfohlen, das Oberleder ab und zu mit Schuhcreme auf der Grundlage von Fett, Wachs oder Silikon etc. zu behandeln. • Es dürfen keine aggressiven Produkte benutzt werden (Benzin, Säuren, Lösungsmittel), welche Qualität, Sicherheit und Langlebigkeit der PSA herabsetzen könnten. • Durch Wechsel oder Änderungen der Umgebungsbedingungen (z.B. Außentemperatur oder Feuchtigkeit) können die funktionsrelevanten Eigenschaften stark beeinträchtigt werden. • Das Schuhwerk darf nicht in der Nähe oder in direktem Kontakt mit Öfen, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen getrocknet werden. Wir danken Ihnen für Ihre Wahl und hoffen, dass Sie damit zufrieden sein werden.

**ANTISTATISCHE SCHUHE** Antistatische Schuhe müssen in Bereichen getragen werden, in denen es notwendig ist, elektrostatische Ladungen abzuleiten, um so das Risiko der Aufladung und dadurch Brandgefahr durch entzündbare Substanzen und Dämpfe zu vermeiden. Darüber hinaus sind diese Schuhe in Bereichen zu tragen, in denen das Risiko von elektrischen Schlägen, ausgehend von Elektrogeräten oder anderen unter Spannung stehenden Gegenständen, nicht hundertprozentig vermieden werden kann. Es muss jedoch darauf hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen völligen Schutz vor elektrischen Schlägen bieten können, da so lediglich ein elektrischer Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden existiert. Wenn das Risiko von elektrischen Schlägen nicht hundertprozentig vermieden werden kann, müssen zusätzliche Schutzmaßnahmen ergriffen werden. Diese Maßnahmen, sowie die im Folgenden aufgeführten zusätzlichen Kontrollen, müssen regelmäßig in das Präventionsprogramm gegen Unfälle am Arbeitsplatz aufgenommen werden. Die Erfahrung hat gezeigt, dass der elektrische Durchgangswiderstand bei antistatischen Produkten nicht größer als 1000 MΩ zu jedem Zeitpunkt der Lebensdauer des Projektes sein darf. Die untere Grenze für ein neuwertiges Produkt ist mit nicht geringer als 100 MΩ definiert, um einen gewissen Schutz gegen Stromstöße oder vor Brandgefahr, im Falle eines defekten elektrischen Gerätes, das mit Spannung bis zu 250 V arbeitet, zu gewährleisten. Jedoch müssen die Träger unter bestimmten Umständen darüber informiert werden, dass der von den Schuhen gewährleistete Schutz unzureichend sein kann, und dass zusätzliche Maßnahmen ergriffen werden müssen, um in jedem Moment ausreichend Schutz zu gewährleisten. Der Widerstandsbereich für diese Art von Schuhen kann in beachtlicher Weise durch Verbiegen, Verschmutzung oder Kontamination verändert werden. Dieser Schuhtyp erfüllt seine Funktion nicht sicher in feuchter Umgebung. Deshalb ist immer sicher zu stellen, dass das Produkt in der Lage ist, die Funktion des Ableitens von elektrischer Ladung zu erfüllen und einen gewissen Schutz während seiner ganzen Lebensdauer zu gewährleisten. Es wird dem Benutzer empfohlen, einen Test zur Kontrolle des elektrischen Widerstands vor Ort in häufigen und regelmäßigen Abständen durchzuführen. Wenn Schuhe der Klasse I längere Zeit getragen werden, können sie Feuchtigkeit aufnehmen, in diesem Fall und wenn die Schuhe durchnässt sind, können sie leitend werden. Wenn die Schuhe in Bereichen getragen werden, in denen das Sohlenmaterial verschmutzt und angegriffen werden könnte, müssen die Benutzer immer, bevor sie einen Risikobereich betreten, die elektrischen Eigenschaften der Sohle kontrollieren. Beim Gebrauch von antistatischen Schuhen muss der Widerstand des Bodens so beschaffen sein, dass er nicht die Schuh geleitenden Schutzfunktionen aufhebt. Während des Tragens dürfen sich keine isolierenden Teile zwischen dem Innenschuh und dem Fuß befinden.

Sollte eine Einlegesohle eingelegt sein, müssen die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlegesohle geprüft werden.

**Herausnehmbare Einlegesohle** Wenn der Sicherheitsschuh mit einer herausnehmbaren Sohle ausgestattet ist, beziehen sich die ausgewiesenen ergonomischen Eigenschaften und Schutzfunktionen auf den gesamten Schuh mit Einlegesohle. Tragen Sie den Schuh dann immer mit dieser Sohle! Tauschen Sie die Sohle nur durch ein gleichwertiges Produkt vom selben Hersteller aus. Sicherheitsschuhe ohne herausnehmbare Sohle sind ohne Sohle zu tragen, da das Einlegen einer Sohle die Schutzigenschaften beeinträchtigen könnte.

## FRANÇAIS

### NOTE D'INFORMATION CHAUSSURES DE SÉCURITÉ

#### ATTENTION LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

**REMARQUE:** Les normes citées dans la présente note d'information peuvent correspondre aux normes EN ISO 20345:2011 ou encore UNI EN ISO 20345:2012. Les présentes chaussures de sécurité portent le marquage CE, du fait de leurs caractéristiques et en considération des risques dont elles protègent, et doivent répondre à la Directive Européenne de santé et de sécurité des D.P.I. de catégorie II (Dispositifs de protection individuelle) 89/686/EEC (transposée en Italie avec le D.L. 475/92). La correspondance aux conditions requises de la Directive a été vérifiée par l'organisme Notifié RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) n°498, qui a soumis les présentes chaussures de sécurité à la "procédure de Certification CE de Type", en appliquant les Normes Techniques Harmonisées en vigueur. Le marquage CE qui apparaît sur la languette des chaussures est accompagné successivement des références normatives suivantes, qui correspondent chacune à la Norme Technique pour chaussures de sécurité en vigueur au moment de la Certification:

| NORME TECHNIQUE MARQUÉE:                   | MÉTHODE DE RÉFÉRENCE | RÉSISTANCE AU GLISSEMENT**                    |
|--|----------------------|---|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011    | Incluse dans la nouvelle version de la Norme. |

\*\* Le maximum d'adhérence de la semelle est généralement obtenu après un certain "rodage" des chaussures neuves (comparable aux pneumatiques d'une automobile) qui permettra d'éliminer les résidus de silicone et de détartrants ainsi que d'éventuelles irrégularités superficielles de caractère physique et/ou chimique.

**POSITIONS DES MARQUAGES:** A) SOUS LA SEMELLE SERONT INDIQUÉS LES INFORMATIONS SUIVANTES: • TAILLE • CARACTÉRISTIQUES DE LA SEMELLE: - ANTISTATIQUE propriété antistatique de la semelle - RÉSISTANTE À L'HUILE propriété permettant de résister aux huiles — B) SUR LA LANGUETTE DES CHAUSSURES, UNE ÉTIQUETTE COUSUE PRÉSENTERA LES MARQUAGES SUIVANTS: • MARQUAGE DE CONFORMITÉ CE • NORME EUROPÉENNE comme l'indique le tableau ci-dessus • CODE ARTICLE XXXXXXXXXX • SYMBOLES DE PROTECTION XX • MOIS/ANNÉE DE PRODUCTION • TAILLE — C) SUR LA PARTIE EXTÉRIEURE DES CHAUSSURES SERA APPOSÉE DE MANIÈRE INAMOVIBLE LA MARQUE DU RESPONSABLE DU CERTIFICAT CE.

**MATÉRIAUX et FABRICATION:** Tous les matériaux utilisés, qu'ils soient d'origine naturelle ou synthétique, ainsi que les techniques d'application de fabrication, ont été choisis afin de satisfaire les exigences exprimées par la norme technique européenne susmentionnée en termes de sécurité, d'ergonomie, de confort, de solidité et d'innocuité.

**ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION:** Le marquage CE, selon une des références normatives reportées dans le tableau ci-dessus, confirme la correspondance aux conditions requises de la Directive en termes de: • confort, solidité et innocuité selon le niveau de prestations défini par la norme • protection contre les risques de chute suite à un glissement, dans les limites du sigle reporté. • équipements de protection pour les orteils, afin de limiter les dommages causés par des chocs et des compressions. Cela se réfère en particulier à la présence d'EMBOÛTS PROTECTEURS qui garantissent la résistance: • aux chocs de 200 Joules sur la pointe, avec une hauteur résiduelle de 14 mm min. (pointure 42) • à l'écrasement, avec 15kN (environ 1,5 t), et la même hauteur résiduelle que précédemment.

En plus des conditions requises de base reportées ci-dessus, vous pourrez trouver un ou plusieurs symboles

marqués attestant la présence de caractéristiques de sécurité supplémentaires, comme le montre le tableau suivant:

| SYMBOLE | EXIGENCES/CARACTERISTIQUES   | PERFORMANCE REQUISE            |
|---------|--|--------------------------------|
| P       | Résistance à la <b>perforation</b> de la semelle   | ≥ 1100 N (Newton)              |
| E       | <b>Absorption d'énergie</b> dans la zone du talon  | ≥ 20 J (Joules)                |
| A       | Caractéristiques d' <b>Antistaticité</b>   | entre 0,1 et 1000 MΩ           |
| C       | Caractéristiques de <b>Conductivité</b>  | < 0,1 MΩ                       |
| WRU     | <b>Résistance à la pénétration et absorption d'eau</b> testée sur les différents matériaux de l'empeigne | ≥ 60 min.                      |
| CI      | Isolation contre le <b>froid</b>   | essai à -17° C                 |
| HI      | Isolation contre la <b>chaleur</b>   | essai à 150° C                 |
| HRO     | Semelle résistante à la <b>chaleur par contact</b> de la semelle   | (essai à 300° C)               |
| WR      | Chaussure entière <b>résistante à l'eau</b>  | ≤ 3 cm <sup>2</sup>            |
| M       | Protection du <b>métatarse</b>   | ≥ 40 mm (pointure 41/42)       |
| AN      | Protection de la <b>malléole</b>   | ≤ 10 kN                        |
| SRA     | Résistance au <b>glissement</b> sur fond en céramique standard avec lubrifiant eau+détergent             | Talon ≥ 0,28<br>Plateau ≥ 0,32 |
| SRB     | Résistance au <b>glissement</b> sur fond en acier avec lubrifiant glycérine                              | Talon ≥ 0,13<br>Plateau ≥ 0,18 |
| SRC     | SRA+SRB  |                                |
| CR      | Résistance à la <b>coupure de l'empeigne</b>   | ≥ 2,5 (indice)                 |
| FO      | Résistance de la semelle aux hydrocarbures   | ≤ 12%                          |

En plus des symboles, seront également marqués les symboles de sécurité «récapitulatifs» (= catégories), comprenant les caractéristiques de BASE (SB) ainsi que certaines caractéristiques supplémentaires/optionnelles:

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| SB     | Sécurité base + embout de protection 200 J   |                 |
| S1     | Zone talon fermée+antistatique+absorption énergie zone talon+ résistance semelle aux hydrocarbures   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Zone talon fermée+antistatique+absorption énergie zone talon+résistance perforation+résistance semelle aux hydrocarbures   | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Zone talon fermée+antistatique+absorption énergie zone talon+ pénétration/absorption d'eau+résistance semelle aux hydrocarbures  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Zone talon fermée+antistatique+absorption énergie zone talon+pénétration/absorption d'eau+résistance perforation+semelle avec reliefs+résistance semelle aux hydrocarbures | SB+A+E+WRU+P+FO |

**UTILISATIONS POTENTIELLES** Ces chaussures de sécurité sont appropriées pour les domaines d'applications suivants: • avec semelle anti-perforation: travaux agricoles, travaux de construction et de démolition, transports, génie civil, entrepôts • sans semelle anti-perforation: travaux en hauteur, ascensoriste, conduites d'engins, travaux d'installation travaux de transformation et de maintenance, usines métallurgiques et similaires, travaux dans des carrières, mines, décharges, travaux extérieurs, production et fabrication de carreaux de verre, manipulation de moules dans l'industrie céramique, travaux dans l'industrie des matériaux liés aux bétons, manutention et stockage,

14

manipulation de blocs de viandes surgelées et de conteneurs métalliques de conserves, constructions navales, tri ferroviaire • à délaçage rapide: soudeur, pied coincé entre deux corps lourds et nécessité doter le pied le plus rapidement possible.

**RISQUES:** Les chaussures sont appropriées aux protections suivantes: • de la pointe des pieds (orteils) contre les chutes éventuelles d'objets • de la plante des pieds contre les pénétrations (par exemple des clous), si elles sont munies de semelles anti-perforation • de la malléole, pour amortir les chocs avec des objets roulants ou contondants, dans le cas d'un modèle équipé d'un protège-malléole • du talon, contre les chocs avec le terrain. **Les chaussures NE SONT PAS appropriées aux risques dus à:** • tous les emplois non mentionnés dans la présente Note d'Information et en particulier ceux qui sont compris dans les Dispositifs de Protection Individuelle de Catégorie III définie dans le Décret Législatif n.475 du 4.12.1992.

**IDENTIFICATION ET CHOIX DU MODÈLE APPROPRIÉ:** Le choix du modèle de chaussure le plus approprié doit être fait en fonction des exigences spécifiques du lieu de travail, du type de risque et des conditions environnementales correspondantes. La résistance à la perforation du fond des chaussures a été testée en laboratoire, en utilisant une pointe tronquée de 4,5 mm de diamètre et en exerçant une force égale à 1100 N. Une force plus importante ou un diamètre de clou inférieur augmentent le risque de perforation et, dans ce cas de figure, il est conseillé d'adopter d'autres mesures de prévention. Pour les chaussures de sécurité, deux différents types de lame anti-perforation sont disponibles: l'une est métallique, l'autre non. Ces deux lames répondent aux moindres exigences requises en termes de résistance à la perforation par la norme indiquée sur ces chaussures, mais elles présentent des caractéristiques différentes dont les avantages et les inconvénients sont les suivants: **Lame métallique:** elle est moins influencée par la forme de l'objet perforant/dangereux (par ex. diamètre, géométrie, forme pointue) mais, à cause des conditions de fabrication de la chaussure, elle ne couvre pas entièrement le fond de celle-ci. **Lame non métallique:** elle peut être plus légère, plus flexible et offrir une zone de couverture plus grande que celle de la lame métallique, mais sa résistance à la perforation est plus variable en fonction de la forme de l'objet perforant/dangereux (par ex. diamètre, géométrie, forme pointue, copeaux métalliques). Pour plus d'informations concernant la lame anti-perforation insérée dans les chaussures, n'hésitez pas à contacter le producteur ou le fournisseur indiqué dans cette notice d'information. Le choix de ce type de chaussure doit se baser sur une évaluation attentive et méticuleuse du risque liée aux conditions réelles de travail. **L'employeur est responsable de l'identification et du choix de la chaussure (DPI) approprié.** Il est donc opportun de vérifier, AVANT UTILISATION, que les caractéristiques de ce modèle de chaussure de protection soient bien appropriées à votre situation.

**CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES ET EMPLOIS: INSTRUCTIONS** Avant utilisation, effectuer un contrôle visuel des chaussures afin de contrôler l'état d'intégrité de celles-ci et de s'assurer qu'elles soient dans de parfaites conditions, propres et intactes; vérifier ensuite qu'il n'y ait aucun problème au moment de les chauffer (en faisant un essai pratique par exemple). Si toutefois les chaussures n'étaient pas intactes (dégâts visibles comme des coutures défectives, des déchirures ou des taches), elles devront être remplacées. **ATTENTION:** les chaussures répondent aux caractéristiques de sécurité uniquement si elles sont en parfait état de conservation et si aucun problème ne survient au moment de les chauffer. L'entreprise décline toute responsabilité quant à d'éventuels dommages et/ou conséquences liées à une utilisation impropre.

**STOCKAGE:** Pour éviter tout risque de détérioration, ces chaussures doivent être transportées et stockées dans leur conditionnement d'origine, dans un endroit sec et où la température n'est pas excessivement élevée. Une fois extraites de leur confection non endommagée, des chaussures neuves peuvent généralement être considérées comme prêtes à l'emploi. Dans les conditions conseillées et normales de stockage (température et humidité relative), la date de péremption est généralement de 6 ans après la date de fabrication.

**UTILISATION ET ENTRETIEN:** Pour une utilisation correcte des chaussures, il est recommandé de: • sélectionner le modèle approprié suivant les exigences spécifiques au lieu de travail et aux conditions environnementales/atmosphériques correspondantes. • choisir la bonne pointure, de préférence après avoir essayé les chaussures. • laisser les chaussures propres et dans un endroit sec et aéré lorsqu'elles ne sont pas utilisées. • s'assurer de l'intégrité des chaussures avant chaque utilisation. • les nettoyer régulièrement en utilisant une brosse, un chiffon etc... La fréquence des nettoyages dépend des conditions du lieu de travail. • traiter périodiquement l'empeigne avec du cirage approprié, par exemple à base de graisse, de cire ou de silicone, etc... • ne pas utiliser de produits agressifs (essence, acides, solvants, etc...) qui pourraient compromettre la qualité, la sécurité et la durée du DPI. • Les éventuels changements ou modifications des conditions environnementales (par exemple, température

15



extérieure ou humidité) peuvent réduire considérablement les performances de la chaussure. • ne pas sécher les chaussures à proximité ou au contact direct de poêles, radiateurs et autres sources de chaleur. Nous vous remercions pour votre choix et espérons que vous en serez satisfaits.

**CHAUSSURES ANTISTATISTIQUES** Les chaussures antistatiques devraient être utilisées lorsqu'il est nécessaire de dissiper les charges électrostatiques pour en réduire l'accumulation – évitant ainsi le risque d'incendie par exemple de substances inflammables et de vapeurs – et dans les cas où le risque de décharges électriques provenant d'un appareil électrique ou d'autres éléments sous tension n'aurait pas été complètement éliminé. Il faut toutefois souligner que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection appropriée contre les décharges électriques puisqu'elles introduisent uniquement une résistance électrique entre le pied et le sol. Si le risque de décharges électriques n'a pas été entièrement éliminé il faut employer des mesures supplémentaires. Ces mesures, ainsi que les essais supplémentaires énumérés ci-dessous, devraient faire partie des contrôles périodiques du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience a montré que pour obtenir des résultats antistatiques le parcours de déchargement à travers un produit doit avoir, dans des conditions normales, une résistance électrique inférieure à 1000 MΩ durant toute la vie du produit. On définit une valeur de 100 KΩ comme limite inférieure de la résistance du produit neuf, afin d'assurer une certaine protection contre les décharges électriques dangereuses ou contre les incendies, au cas où un appareil électrique présente des défauts lors du fonctionnement avec des tensions allant jusqu'à 250 V. Toutefois, dans certaines conditions, les utilisateurs devraient être informés du fait que la protection fournie par les chaussures pourrait être inefficace et que d'autres méthodes doivent être utilisées pour protéger l'utilisateur à tout moment. La résistance électrique de ce type de chaussures peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou l'humidité. Les chaussures de ce type ne rempliront pas leur fonction si elles sont portées et utilisées dans des environnements humides. Par conséquent, il faut s'assurer que le produit est en mesure de remplir sa propre fonction de dissipation des charges électrostatiques et de fournir une certaine protection pendant toute sa durée de vie. Il est recommandé à l'utilisateur d'effectuer un essai de résistance électrique sur place et d'utiliser le produit à des intervalles fréquents et réguliers. Si les chaussures de classe I sont portées pendant de longues périodes, elles peuvent absorber l'humidité ; dans ce type de cas, ainsi qu'en présence d'eau, elles peuvent devenir conductrices. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions qui pourraient contaminer le matériau constituant les semelles, les utilisateurs doivent toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures avant d'entrer dans une zone à risque. Lors de l'utilisation des chaussures antistatiques, la résistance du sol ne doit pas annuler la protection fournie par les chaussures. Pendant l'utilisation, aucun autre élément isolant ne doit être introduit entre la première de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle est introduite entre la première et le pied, il faut vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure/semelle.

**Semelle amovible** Si la chaussure de protection est munie d'une semelle amovible, les fonctions ergonomiques et protectrices attestées se réfèrent à la chaussure accompagnée de sa semelle. Toujours utiliser la chaussure avec sa semelle! Ne remplacer la semelle qu'avec un modèle équivalent provenant du même fournisseur. Les chaussures de protection sans semelle amovible doivent être utilisées sans semelle, au risque de modifier négativement les fonctions protectrices.

## NEDERLANDS

### INFORMATIEVE NOTA VEILIGHEIDSSCHOEISEL

#### OPGELET, AANDACHTIG LEZEN VOOR HET GEBRUIK

**NB:** De normen waarnaar verwezen wordt in deze informatieve nota kunnen zijn EN ISO 20345:2011 of UNI EN ISO 20345:2012. Dit veiligheidsschoeisel draagt de CE-markering omdat ze omwille van hun kenmerken, en rekening houdende met de risico's waartegen ze beschermen, moeten beantwoorden aan de Europese Richtlijn voor de gezondheid en de veiligheid van de P.B.M. van II° categorie (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) 89/686/EEC (in Italië hernomen met het Wetsbesluit 475/92). Het beantwoorden aan de vereisten van de Richtlijn werd geverifieerd door de Aangemelde Instantie RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) nr.498, die dit veiligheidsschoeisel heeft

16

onderworpen aan de "procedure van Certificatie CE van het Type", met toepassing in de jaren van de Geharmoniseerde Technische Normen in voege op dat ogenblik. Op de CE-markering geplaatst op de tong van de schoenen kan men afwisselend de verwijzing naar de normen vinden die overeenstemmen met de Technische Norm voor het desbetreffend veiligheidsschoeisel op het ogenblik van de Certificatie:

| GEMARKEERDE TECHNISCHE NORM:               | METHODE VAN REFERENTIE | GLIJDEN**                                   |
|--|------------------------|---|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011      | Inbegrepen in de nieuwe versie van de Norm. |

\*\* De maximum wrijving van de zool wordt gewoonlijk bereikt na een zekere "todage" van het nieuwe schoeisel (vergelijkbaar met de banden van de auto) om resten van silicone en losse elementen en eventuele andere oppervlakkige onregelmatigheden van fysische en/of scheikundige aard te verwijderen.

**PLAATSEN VAN DE MARKERINGEN:** A) ONDER DE ZOOL WORDEN DE VOLGENDE INLICHTINGEN AANGEDUID: • MAAT • KENMERKEN VAN DE ZOOL: - ANTISTATIC antistatische eigenschappen van de zool - OIL RESISTANT oliebestendige eigenschappen van de zool – B) OP DE TONG VAN DE SCHOENEN MOETEN DE VOLGENDE MARKERINGEN WORDEN AANGEBRACHT MIDDELS EEN GENAAID ETIKET: • MARKERING VAN CONFORMITEIT CE • EUROPESE NORM zoals in de voornoemde tabel • CODE ARTIKEL XXXXXXXXXXXX • SYMBOLEN VAN BESCHERMING XX • MAAND/JAAR VAN PRODUCTIE • MAAT – C) OP DE BUITENKANT VAN HET SCHOEISEL MOET OP EEN NIET VERWIJDERBARE MANIER HET MERK VAN DE VERANTWOORDELIJKE VAN HET CE-CERTIFICAAT WORDEN AANGEBRACHT.

**MATERIALEN EN BEWERKINGEN:** Alle gebruikte materialen, zij het van natuurlijke of synthetische afkomst, alsook de toegepaste technieken van bewerking werden gekozen om te voldoen aan de vereisten uitgedrukt door de voornoemde Europese technische norm op het gebied van veiligheid, ergonomie, comfort, stevigheid en onschadelijkheid.

**BIJGELEVERDE BESCHERMINGEN:** De CE-markering volgens een van de referentienormen aangegeven in de voornoemde tabel bevestigt bijgevolg het voldoen aan de vereiste van de Richtlijn voor wat betreft: • onschadelijkheid, comfort en stevigheid volgens het prestatieniveau bepaald door de norm • bescherming tegen te risico's van vallen wegens uitglijden, beperkt tot de aangegeven afkorting. • bijgeleverde beschermingen voor de tenen, om de schade te beperken afkomstig van stoten en samendrukken. Hierbij wordt in het bijzonder verwezen naar de aanwezigheid van VEILIGHEIDSPUNTEN die een weerstand garanderen: • tegen de stoot 200 Joule in de punt, met een resterende hoogte van min. 14 mm. (maat 42) • tegen verpletteren met 15kN (ca. 1,5 TO), resterende hoogte zoals hierboven vermeld. Naast de voornoemde basisvereisten kan men ook een of meerdere symbolen ingebrand zien die de aanwezigheid van bijkomende veiligheidskenmerken bewijzen, zoals blijkt uit de onderstaande tabel:

| SYMBOOL | VEREISTEN/KARAKTERISTIEKEN  | GEVRAAGDE PRESTATIE             |
|---------|---|---------------------------------|
| P       | Bestand tegen de <b>perforatie</b> van de zool  | ≥ 1100 N (Newton)               |
| E       | <b>Energie-absorptie</b> in de zone van de hiel   | ≥ 20 J (Joule)                  |
| A       | Karakteristieken van <b>Antistatica</b>   | tussen 0,1 en 1000 MΩ           |
| C       | Karakteristieken van <b>Conductiviteit</b>  | < 0,1 MΩ                        |
| WRU     | <b>Weerstand tegen penetratie en absorptie van water</b> getest op de afzonderlijke materialen van het bovenleder | ≥ 60 min.                       |
| CI      | Isolatie van de <b>kou</b>  | Test op -17° C                  |
| HI      | Isolatie van de <b>warmte</b>   | Test op 150° C                  |
| HRO     | Zool bestand tegen de <b>warmte door contact</b> van de zool  | (test op 300° C)                |
| WR      | Schoeisel volledig <b>waterbestendig</b>  | ≤ 3 cm <sup>2</sup>             |
| M       | Bescherming <b>middenvoet</b>   | ≥ 40 mm (maat 41/42)            |
| AN      | Bescherming van de <b>enkel</b>   | ≤ 10 kN                         |
| SRA     | <b>Glijweerstand</b> op standaard keramische ondergrond met smeerproduct water+detergent                          | Hiel ≥ 0,28<br>Oppervlak ≥ 0,32 |

17

|            |   |   |
|------------|---|---|
| <b>SRB</b> | Glijweerstand op stalen ondergrond met glycerine smeerproduct | Hiel $\geq 0,13$<br>Oppervlak $\geq 0,18$ |
| <b>SRC</b> | SRA+SRB   |   |
| <b>CR</b>  | Weerstand tegen het snijden van het bovenleer                 | $\geq 2,5$ (index)                        |
| <b>FO</b>  | Weerstand van de zool tegen koolwaterstoffen                  | $\leq 12\%$                               |

Als een alternatief of aanvulling op de symbolen zijn de "samenvattende" (= categorieën) veiligheidssymbolen gemarkeerd, met inbegrip van de BASE (SB)-kenmerken, plus een aantal extra/optionele kenmerken:

|               |  |                 |
|---------------|--|-----------------|
| <b>SB</b>     | Veiligheid basis + veiligheidspunt 200 J   |                 |
| <b>S1</b>     | Zone hiel gesloten+antistatisch+energie-absorptie+weerstand zool aan koolwaterstoffen  | SB+A+E+FO       |
| <b>S1 + P</b> | Zone hiel gesloten+antistatisch+energie-absorptie zone hiel+weerstand perforatie+weerstand zool aan koolwaterstoffen   | SB+A+E+P+FO     |
| <b>S2</b>     | Zone hiel gesloten+antistatisch+energie-absorptie zone hiel+penetratie/waterabsorptie+weerstand zool aan koolwaterstoffen                                      | SB+A+E+WRU+FO   |
| <b>S3</b>     | Zone hiel gesloten+antistatisch+energie-absorptie zone hiel+penetratie/waterabsorptie+weerstand perforatie+zool met reliëf+weerstand zool aan koolwaterstoffen | SB+A+E+WRU+P+FO |

**POTENTIËLE GEBRUIKEN** Dit veiligheidsschoeisel is geschikt voor de volgende activiteiten: • met antiforeer zool: werken op het platteland, met beton, wegenwerken, burgerlijke werken, afbraak, bouwwerven, opslagplaatsen • zonder antiforeer zool: Werken op bruggen, werken in structuren van aanzienlijke grote, in liften, grote leidingen, kranen, stoomketels, installaties van verwarming of verluchting, werken van verbouwing en onderhoud, metaalbedrijven en dergelijke, werken in steengroeven, mijnen, vuilstortplaatsen, werken in open lucht, productie en bewerking van vlakke ruiten, manipuleren van vormen in de ceramica-industrie, werken in de industrie van betonmaterialen, bewegingssysteem en opslag, manipuleren van blokken bevroren vlees en metalen conserverbakken, scheepswerven, spoorwegverkeer • met snel losmaken: Schoen geklemd door twee zware lichamen en noodzaak om de voet op de kortst mogelijke tijd vrij te maken.

**RISIKO'S:** Onze veiligheidsschoenen beschermen de voeten op de volgende plaatsen: • de voorkant van de voet (de tenen), tegen het vallen van zware voorwerpen. • de voetzolen tegen penetraties (bijvoorbeeld spijkers), ingeval ze uitgerust zijn met een anti-perforatie inlegzoolje • de enkels, door de schok op te vangen van rollende en kwetsende voorwerpen, indien het model voorzien is van enkelbescherming • de hiel, om hard botsen op de grond te voorkomen.

**Onze veiligheidsschoenen beschermen NIET tegen de risico's:** • alle gebruiken niet vermeld in deze Informatieve nota en in het bijzonder diegene die vermeld worden in de Persoonlijke Beschermingsmiddelen van III<sup>o</sup> Categorie bepaald in het Wetsbesluit nr.475 van 4.12.1992.

**IDENTIFICATIE EN KEUZE VAN HET JUISTE MODEL:** Bij het kiezen van een geschikt model van veiligheidsschoenen moet men rekening houden met de specifieke eisen, die de werkomgeving stelt, met het soort van risico's, dat men er loopt en met de specifieke milieu-omstandigheden. De perforatieweerstand van de voetzolen van het schoeisel is in het laboratorium getest met behulp van een stompe boor met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Een grotere kracht of een kleinere diameter van de nagel verhogen het risico op perforatie en in dit geval wordt aanbevolen om alternatieve preventieve maatregelen te nemen. Voor het veiligheidsschoeisel zijn twee verschillende soorten anti-perforatiezolen beschikbaar: van metaal en niet van metaal. Beide voldoen aan de minimumeisen voor de perforatieweerstand van de standaard voor deze schoenen, maar hebben verschillende kenmerken met relatieve voor- en nadelen, waaronder de volgende:

**Metalen anti-perforatiezool:** wordt minder beïnvloed door de vorm van het perforerende/gevaarlijke voorwerp (bijv. diameter, omvang, puntige vorm), maar vanwege beperkingen in de vervaardiging van de schoen bedekt

deze zool de onderkant van de schoen niet volledig.

**Niet-metalen anti-perforatiezool:** kan lichter en zacht en bedekt in vergelijking met de metalen zool een groter deel, maar heeft afhankelijk van de vorm van het perforerende/gevaarlijke voorwerp (bijv. diameter, omvang, puntige vorm, metaalspaanders) een meer variabele perforatieweerstand. Voor meer informatie over de anti-perforatiezool die in uw schoeisel geplaatst is, kunt u contact opnemen met de in dit informatieblad vermelde fabrikant of leverancier. De keuze van dit soort schoeisel moet gegrond zijn op een aandachtige en nauwkeurige beoordeling van het risico gebonden aan de reële arbeidsomstandigheden. **De arbeidsggever draagt de verantwoordelijkheid voor het identificeren en kiezen van de juiste veiligheidsschoenen.** Het is daarom belangrijk, dat VOOR HET INGEWIKENMEN van het veiligheidsschoeisel de eigenschappen van het gekozen model eerst op hun geschiktheid uitgeprobeerd worden.

**VOORAFGAANDE CONTROLES EN INGEWIKENAME: WAARSCHUWINGEN** Vóór het gebruik moet men een visuele controle van het schoeisel uitvoeren om de staat van integriteit ervan te controleren en men moet in het bijzonder verifiëren of de schoenen zich in perfecte condities bevinden, netjes en integer; vervolgens verifiëren of ze goed zitten (bijvoorbeeld praktisch test van aanpassen). Schoenen, die niet in ongeschonden staat verkeren (maar met het oog waareembare beschadigingen vertonen, zoals losgetorde naden, scheuren of bevulling) moeten onmiddellijk vervangen worden.

**LET OP:** het schoeisel beantwoordt aan de veiligheidskenmerken alleen indien het perfect aanpast en zich in een perfecte staat van bewaring bevindt. Het bedrijf kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade en/of gevolgen te wijten aan een onjuist gebruik.

**TER BEWAARING IN MAGAZIJN OPSLAAN:** Om snel aftakelen en kwaliteitsvermindering van onze veiligheidsschoenen te vermijden, moeten zij in de originele verpakking vervoerd en opgeslagen worden, op een droge en niet al te warme plaats. Nieuwe schoenen zijn over het algemeen direct voor gebruik geschikt, indien zij steeds in de originele en niet beschadigde verpakking bewaard zijn. Onder de aanbevolen en normale opslagcondities (temperatuur en vochtigheid) is de vervaldatum over het algemeen zes jaar na de fabricagedatum.

**GEBRUIK EN ONDERHOUD:** Voor een korrekt gebruik van onze veiligheidsschoenen raden wij aan: • het juiste model te kiezen overeenkomstig de specifieke eisen van de arbeidsplaats en de hiermee verbonden atmosferische en milieuomstandigheden; • de juiste maat te kiezen, bij voorkeur door middel van persoonlijk passen van de schoen; • de schoenen, die niet gebruikt worden, op een droge en goed doorgeluchte plaats te bewaren; • de integriteit van de schoenen controleren vóór ieder gebruik; • de schoenen regelmatig schoonmaken, met een borstel, een poetsdoek of iets dergelijks; hoe vaak het nodig zal zijn de schoenen grondiger schoon te maken en in te vetten, hangt af van de omstandigheden op de arbeidsplaats en moet iedereen daarom voor zichzelf beslissen; • wij raden aan, de schoenen van tijd tot tijd met een hiervoor geschikt middel in te vetten, bijvoorbeeld met producten, die met dierlijk vet, bijenwas of siliconen vervaardigd zijn; • het wordt aangeraden geen bijtende of schadelijke producten te gebruiken (zoals benzine, zuren, solventen of andere agressieve chemicaliën), die een negatieve uitwerking hebben op de kwaliteit, de geboden bescherming en de duurzaamheid van het veiligheidsschoeisel. • Veranderingen of wijzigingen in de omgevingsomstandigheden (bijvoorbeeld buitentemperatuur en vochtigheidsgraad) kunnen de prestaties van het schoeisel aanzienlijk beperken. • Het veiligheidsschoeisel nooit versneld op laten drogen op of bij kachels, radiators of andere directe warmtebronnen. Wij danken U voor het kiezen van ons veiligheidsschoeisel en hopen, dat U er veel vreugde van mag beleven.

**ANTISTATISCH SCHOEISEL** Het antistatisch schoeisel moet gebruikt worden wanneer de elektrostatische ladingen verspreid moeten worden om de ophoping ervan tot een minimum te beperken – waarbij zo het risico van brand van bijvoorbeeld ontvlambare substanties en dampen vermeden wordt– en in de gevallen waar het risico van elektrische schokken afkomstig van een elektrisch toestel of van andere elementen onder spanning niet volledig geëlimineerd is. Men moet hierbij evenwel opmerken dat het antistatisch schoeisel geen adequate bescherming kan garanderen tegen de elektrische schokken omdat het uitsluitend een elektrische weerstand tussen de voet en de grond invoert. Indien het risico van elektrische schokken niet volledig geëlimineerd werd moet men bijkomende maatregelen treffen. Deze maatregelen, zoals ook de hierna vernoemde supplementaire testen, moeten deel uitmaken van de periodieke controles van het programma ter voorkoming van arbeidsongevallen. De ervaring heeft aangetoond dat voor wat betreft de antistatische factor het parcours van ontlading door een product, in normale omstandigheden, een elektrische weerstand kleiner dan 1000 M $\Omega$  moet hebben op gelijk welk ogenblik van het leven van het product. Er wordt een waarde van 100 K $\Omega$  bepaald als onderste limiet van de weerstand van het product in nieuwe staat, teneinde een bepaalde bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of tegen brand te garanderen, ingeval een elektrisch toestel defecten vertoont wanneer het werkt met spanningen tot 250 V. In sommige omstandigheden

moeten de gebruikers evenwel ingelicht worden dat de bescherming gegeven door het schoeisel inefficiënt zou kunnen zijn en dat er andere methodes moeten gebruikt worden om de drager op ieder ogenblik te beschermen. De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan aan- zienlijk gewijzigd worden door de buiging, de bezoeiding of de vochtigheid. Dit type van schoeisel voert haar functie niet uit indien het op vochtige plaatsen gedragen en gebruikt wordt. Bijgevolg moet men verifiëren of het product in staat is zijn functie uit te voeren om de elektrostatische ladingen te verspreiden en een zekere bescherming te geven gedurende zijn hele levensduur. Men raadt de gebruiker aan een test van elektrische weerstand ter plaatse uit te voeren en te gebruiken met frequente en regelmatigheidsintervallen. Indien de schoenen van de klasse I gedurende lange tijd gedragen worden, kunnen ze vocht absorberen; in deze gevallen, en in natte omstandigheden, kunnen ze geleidend worden. Indien de schoenen gebruikt worden in dergelijke omstandigheden - den waardoor het materiaal dat de zolen samenstelt bezoeideld wordt, moeten de dragers altijd de elektrische eigenschappen van de schoenen verifiëren voordat ze in een risicozone komen. Tijdens het gebruik van het anti- statisch schoeisel, moet de weerstand van de grond zodanig zijn dat de bescherming gegeven door het schoeisel niet geannuleerd wordt. Tijdens het gebruik mag er geen enkel isolerend element ingevoerd worden tussen de sopsplend en de voet van de drager. Ingeval er een zooltje wordt ingevoerd tussen de sopsplend en de voet, moeten de elektrische eigenschappen van de combinatie schoen/zooltje geverifieerd worden.

**Uittrekbaar zooltje** Indien het veiligheidschoeisel voorzien is van een uittrekbaar zooltje, verwijzen de gecertificeerde ergonomische en beschermende functies naar het volledig schoeisel van het desbetreffende zooltje. Het schoeisel altijd met het zooltje gebruiken! Het zooltje alleen vervangen met eenzelfde model van dezelfde originele leverancier. Veiligheidschoeisel zonder uittrekbaar zooltje moet gebruikt worden zonder zooltje, omdat de invoer van een zooltje de beschermende functies negatief zou kunnen wijzigen.

## DANSK

### OPLYSNINGER OM SIKKERHEDSFODTØJ

#### OBS: LÆS VENLIGST FØLGENDE INDEN BRUG

**NB:** Dette oplysningsskema henviser til EN ISO 20345:2011 eller UNI EN ISO 20345:2012. Sikkerhedsfodtøjet er udstyret med CE-mærkning, da det i kraft af dets egenskaber, og i betragtning af hvilke risici, det skal beskytte imod, skal opfylde det Europæiske Direktiv om personlige værnemidler i kategori II 89/686/EEC (som er indarbejdet i den italienske lovgivning med D.Lgs.475/92). Overensstemmelsen med direktivet er verificeret af det bemyndigede organ RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) n°498, som har ladet sikkerhedsfodtøjet gennemgå "CE-typeafprøvningsproceduren", og gennem årene anvendt de gældende harmoniserede standarder. På CE-mærkningen på fodtøjets plos angives følgende, henvisninger, der hver især svarer til en teknisk standard for sikkerhedsfodtøj, med henvisning til typegodkendelsestidspunktet:

| AFMÆRKET TEKNISK STANDARD:                 | REFERENCEMETODE   | SKRIDHÆMMENDE EGENSKABER**           |
|--|-------------------|--------------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Omfattet af standardens nye version. |

\*\* Sålens maksimale skridhæmmende egenskaber nås sædvanligvis efter en vis "hedsidning" af det nye fodtøj (som kan sammenlignes med billedet), for at eliminere resterende silkone og silpmidler og eventuelle uregelmæssigheder, af fysisk og/eller kemisk art, på overfladen.

**MÆRKNINGERNES PLACERING:** A) UNDER SÅLENS ANGIVES FØLGENDE OPLYSNINGER: • STØRRELSE • SÅLENS EGENSKABER: - ANTISTATIC sålens antistatiske egenskaber - OIL RESISTANT sålens modstandsdygtighed overfor olie — B) PÅ FODTØJETS PLOS PÅSÆTTES DE FØLGENDE MÆRKNINGER MED SYET ETIKET - CE-MÆRKNING • EUROPEISK STANDARD iht. ovenstående tabel - ARTIKELNUMMER XXXXXXXXXX • BESKYTTELSESYMBOLER XX • PRODUKTIONSMÅNED/ÅR • STØRRELSE — C) PÅ FODTØJETS YDERSIDE PÅSÆTTES CE-TYPEGODKENDTELSEN, SÅ DENNE IKKE KAN FJERNES.

**MATERIALER og FORARBEJDNING:** Alle de anvendte materialer, hvad enten de er af naturlig eller syntetisk oprindelse, såvel som de anvendte bearbejdningstekniker, er blevet valgt med henblik på at opfylde kravene i den ovenstående europæiske, tekniske forskrift, hvad angår sikkerhed, ergonomi, komfort, robusthed og uskadelighed.

20

**BESKYTTENDE EGENSKABER:** CE-mærkningen i henhold til en af de forskriftshenvisninger i ovenstående tabel bekræfter opfyldelsen af direktivets krav hvad angår: • uskadelighed, komfort og robusthed i henhold til forskriftens definerede ydelsesniveau • beskyttelse mod risiko for fald pga. skrid, begrænset til den anførte kode. • beskyttelsesudstyr til tæerne, der begrænser skader med udspring i slag og klemning. Dette angår især tilstedeværelsen af tåværn, som sikrer en modstandsdygtighed: • overfor slag på 200 Joule i spidsen, ved en resterende højde på min. 14 mm. (str. 42) • overfor klemning ved 15kN (ca. 1,5 TO), resterende højde som ovenfor. Udover de ovenfor anførte basiskrav findes også et eller flere symboler, der attesterer tilstedeværelsen af ekstra sikkerhedsegenskaber, som anført i nedenstående tabel:

| SYMBOL | KRAV/EGENSKABER   | KRÆVET YDEEVNE                    |
|--------|---|-----------------------------------|
| P      | Modstandsdygtighed overfor gennemtrængning af bunden  | ≥ 1100 N (Newton)                 |
| E      | Absorbering af energien i hælsens område  | ≥ 20 J (Joule)                    |
| A      | Antistatiske egenskaber   | mellem 0,1 og 1000 MΩ             |
| C      | Ledende egenskaber  | < 0,1 MΩ                          |
| WRU    | Modstandsdygtighed overfor vandindtrængning og absorbering, afprøvet på overlæderets forskellige materialer | ≥ 60 min.                         |
| CI     | Isolering mod kulde   | prøve ved -17°C                   |
| HI     | Isolering mod varme   | prøve ved 150° C                  |
| HRO    | Sålens varmebestandighed  | (prøve ved 300° C)                |
| WR     | Fuldstændigt vandtæt fodtøj   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>               |
| M      | Beskyttelse af mellemfod  | ≥ 40 mm (størrelse 41/42)         |
| AN     | Beskyttelse af anklen   | ≤ 10 kN                           |
| SRA    | Skridhæmmende egenskaber på almindelig keramikoverflade med vand + rengøringsmiddel                         | Med hæl ≥ 0,28<br>Uden hæl ≥ 0,32 |
| SRB    | Skridhæmmende egenskaber på ståloverflade med glycerin  | Med hæl ≥ 0,13<br>Uden hæl ≥ 0,18 |
| SRC    | SRA+SRB   |                                   |
| CR     | Overlæderets modstandsdygtighed overfor snit/skæring  | ≥ 2,5 (indeks)                    |
| FO     | Sålens bestandighed overfor kulbrinte   | ≤ 12%                             |

Som alternativ til symbolerne kan de "opsummerende" sikkerhedssymboler (=kategorier), med BASIS egenskaberne (SB) samt visse af de ekstra/ekstraudstyre relaterede egenskaber, forekomme:

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| SB     | Basissikkerhed + tåværn 200 J  |                 |
| S1     | Hælsens lukkede område+antistatisk+absorb.energi hælsens område+ sålens best.kulbrinte   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Hælsens lukkede område+antistatisk+absorb.energi hælsens område+perforeringsmodst.+ sålens best.kulbrinte  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Hælsens lukkede område+antistatisk+absorb.energi hælsens område+ vandgennemtrængning/absorbering + sålens best.kulbrinte                                   | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Hælsens lukkede område+antistatisk+absorb.energi hælsens område+ vandgennemtrængning/absorbering +perforeringsmodst.+ sål med relief+sålens best.kulbrinte | SB+A+E+WRU+P+FO |

21

**POTENTIELLE BRUGSOMRÅDER** Dette sikkerhedsfodtøj er egnet til følgende aktiviteter: • med punkerings-sikker sål: bygearbejde, betonarbejde, vejarbejde, bygningsingeniørarbejde, nedrivning, byggeplads, lagerområder • uden punkeringsikker sål: arbejde på broer, store bygningsanlæg, i elevatorer, store rørledninger, kraner, varmecentraler, installation af varmeanlæg og klimaanlæg, omdannelses- og vedligeholdelsesarbejde, metalværker og lignende, arbejde i stenbrud, miner, lossepladser, arbejde uden åben himmel, fremstilling og forarbejdning af fladt glas, håndtering af former i keramikindustrien, arbejde i betonindustrien, flytning og opmagasinering, håndtering af frosne kopparter og af metalbeholdere med konserves, værftsarbejde, jernbanearbejde; • med hurtig opbinding: hvis fodtøjet er i klemme mellem to tunge genstande, og der er brug for at fjerne loden så hurtigt som muligt.

**RISICI:** Fodtøjet er egnet til følgende beskyttelse: • beskyttelse af tæerne mod eventuelle faldende genstande • fodballen mod gennemtrængninger (eksempelvis søm), hvis fodtøjet er udstyret med punkeringsikkert sål • anklen mod stød fra roterende eller skarpe genstande, hvis modellen er udstyret med ankelbeskyttelse • hælen mod sammenstød med underlaget **Fodtøjet yder IKKE beskyttelse mod følgende risici:** • alle brugsområder, der ikke er nævnt i dette oplysningskema og især dem, der indgår i personlige væremidler af kategori III defineret i den italienske lovgivning i dekret n.475 del 4.12.1992.

**IDENTIFIKATION OG VALG AF EGNET MODEL:** Valget af en passende model af fodtøj skal ske i overensstemmelse med de specifikke behov på arbejdspladsen, samt risikotypen og omgivelserne. Modstandsdygtigheden overfor gennemtrængning af fodtøjets bund er blevet testet på laboratorium vha. en stump spids med en diameter på 4,5 mm og ved et tryk på 1100 N. Et højere tryk, eller som med mindre diameter, forøger risikoen for gennemtrængning og det anbefales, at anvende alternative forebyggende foranstaltninger i sådanne tilfælde. Sikkerhedsfodtøjet står til rådighed med to forskellige typer af brudsikre plader, en metaliske og en umetalisk. Begge opfylder de minimumskravene til perforeringsmodstandsdygtighed i standarden, som fodtøjet er mærket med, men de har forskellige egenskaber, med deraf følgende fordele og ulemper, inklusiv de følgende:

**Metallplade:** Den påvirkes mindre af formen på den perforerende/farlige genstand (f.eks. diameter, geometri, tilspidsning) men på grund af fodtøjets fremstillingsbegrænsninger, dækker hele skoenes bund ikke.

**Umetalisk plade:** Den er lettere, mere fleksibel og yder en større dækningsflade i forhold til metallpladen, men har en mere variabel perforeringsmodstand i funktion af formen på den perforerende/farlige genstand (f.eks. diameter, geometri, tilspidsningsform, metalspånere). Tov ikke med at indhente flere oplysninger om perforeringskringspladen, der er indlagt i dit fodtøj, hos fabrikanten eller den anførte leverandør i dette oplysningskema. Valget af denne type fodtøj skal tages ud fra en omhyggelig vurdering af den risiko, som de reelle arbejdsforhold medfører. **Det påhviler arbejdsgiveren at identificere og udvælge den model af sikkerhedsfodtøj (personlige væremidler) som egner sig bedst.**

**INDEN BRUG** anbefales det endvidere at kontrollere, at sikkerhedsfodtøjet har de rigtige egenskaber. **INDELEDENDE KONTROLLER OG BRUG: ADVARSLER** Foretag en visuel kontrol af fodtøjet for at være sikker på at det ikke er beskadiget og især, at det er i perfekt stand rent og uskadt; kontrollér heretter at fodtøjet passer (for eksempel ved at prøve fodtøjet). Såfremt fodtøjet er beskadiget (synlige skader såsom syninger, rifter eller spækker) skal det straks skiftes ud.

**GIV AGT:** fodtøjet opfylder kun sikkerhedsegenskaberne, hvis det passer og opbevares korrekt. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader og/eller følger med udspiring i ukorrekt brug.

**OPBEVARENING:** For at eliminere risiciene for beskadigelse skal skoene transporteres og opbevares i den originale emballage. Opbevaringen skal ske på et tørt sted uden for høje temperaturer. Generelt kan nye sko betragtes som egnet til brug, når de fjernes fra den originale og ubeskadigede emballage. Ved de anbefalede og normale opmagasineringsforhold (temperatur og relativ luftfugtighed) svarer obsoletionsdatoen generelt til 6 år efter fremstillingsdato.

**BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE:** Med henblik på korrekt brug af fodtøjet anbefales det at: • vælge en passende model på baggrund af de specifikke behov på arbejdspladsen samt omgivelser og vejforhold. • vælge den rigtige størrelse, om muligt ved at prøve fodtøjet. • opbevare fodtøjet korrekt, når det ikke er i brug. Rens fodtøjet og opbevar det på et tørt sted med udluftning. • kontrollér altid fodtøjets tilstand inden brug. • rengør fodtøjet regelmæssigt med en børste, klud, osv. Hygigheden afhænger af arbejdsbetingelserne. • det anbefales regelmæssigt at behandle overlæderet med en egnet skocreme, der eksempelvis er baseret på fedt, voks, silikone osv. • Anvend ikke aggressive produkter (benzin, syre, opløsningsmidler, osv.), der kan øve negativ indflydelse på kvaliteten, sikkerheden og anvendelsesperioden for det personlige væremiddel. • Ændringer eller modifikationer af miljøforholdene (for eksempel udeendstemperatur eller luftfugtighed) kan i stort omfang reducere fodtøjets performance. • Tør ikke fodtøjet i nærheden af eller i direkte berøring med varmeapparater, radiatorer og andre varmekilder. Vi takker for valget af vores produkt og håber, at du opnår fuld tilfredshed i forbindelse med brug heraf.

**ANTISTATISK FODTØJ** Antistatisk fodtøj bør anvendes, hvor det er nødvendigt at reducere elektrostatisk opbygning ved at aflede elektrostatiske ladninger, således at risikoen for gnisttænding af f. brændfarlige stoffer og dampe undgås, og hvor risikoen for elektrisk stød fra elektriske apparater og strømforende dele ikke er udelukket. Det skal imidlertid bemærkes, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere en tilstrækkelig beskyttelse mod elektriske stød, da det kun giver en modstand mellem fod og gulv. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er fjernet, er det vigtigt, at der tages yderligere forholdsregler for at undgå denne risiko. Sådanne forholdsregler sammen med de nedenfor nævnte provninger bør være en del af virksomhedens program for forebyggelse af ulykker. Erfaringer har vist, at til antistatisk formål skal afledningsvejen gennem fodtøjet have en elektrisk modstand, der er mindre end 1000 MΩ i fodtøjets samlede levelid. En værdi på 100 kΩ er specificeret som den nedre grænse for den modstand, nyt fodtøj skal have. Denne grænse giver en begrænset beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelse i tilfælde af, at der opstår fejl i elektriske apparater under drift ved spændinger på op til 250 V. Under disse betingelser bør brugere dog være opmærksomme på, at fodtøjet kan give utilstrækkelig beskyttelse, og at der hele tiden træffes yderligere foranstaltninger for at beskytte brugeren. Denne type fodtøjs elektriske modstand kan ændre sig betydeligt på grund af bojning, forurening og fugt. Fodtøjet vil ikke have den tilsigtede funktion, hvis det bliver brugt i våde omgivelser. Det er derfor nødvendigt at sikre, at fodtøjet har den tilsigtede evne til at sprede elektrostatiske ladninger og samtidig yde en vis beskyttelse i hele fodtøjets levelid. Det anbefales, at brugeren fastlægger en intern prøvning af den elektriske modstand og gennemfører denne med regelmæssige og hyppige mellemrum. Hvis fodtøjet anvendes uden forhold, hvor sålmaterialer bliver forurenede, bør brugerne altid undersøge fodtøjets elektriske egenskaber, inden de går ind i et farligt område. Hvor det elektriske ledende fodtøj anvendes, skal den elektriske modstand i gulvet være således, at det ikke opøver den beskyttelse, som fodtøjet giver. Under brugen må der ikke anvendes nogen form for isolerende materialer mellem sålen i fodtøjet og brugerens fod. Hvis der bringes et indlæg mellem sålen og foden, skal det kombinerede fodtøj og indlæg undersøges for elektriske egenskaber.

**Indlægsål** Hvis sikkerhedsfodtøjet er udstyret med en indlægsål henviser de certificerede ergonomiske og beskyttende egenskaber til fodtøjet med dets sål. Anvend altid fodtøjet med sålen! Udskift kun sålen med en tilsvarende model fra den samme originale leverandør. Sikkerhedsfodtøjet uden indlægsål skal anvendes uden sål, fordi ilægning af en sål vil kunne påvirke de beskyttende funktioner negativt.

## SVENSKA INFORMATIONSBLAG FÖR SKYDDSSKOR

**LÄS IGENOM DETTA INFORMATIONSBLAG NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER SKORNA OBSERVERA:** De normer som åberopas i detta informationsblad kan hänvisa till EN ISO 20345:2011 eller UNI EN ISO 20345:2012. Dessa skyddsskor är försedda med CE-märkning, då de överensstämmer med kraven i det Europeiska Direktivet om hälsa och säkerhet rörande PPE (Personlig skyddsutrustning) klass II, 89/686/EEC (infört i Italien genom Lagdekret 475/92) vad beträffar deras egenskaper och de risker de skall skydda mot. Överensstämmelsen med kraven i Direktivet har kontrollerats av det anmälda organet RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) nr. 498, som har utfört en "CE-certifieringsprocedur av Typen" på dessa skyddsskor genom att använda sig av de gällande Harmoniserade Tekniska Normerna från år till år. På CE-märkningen, som sitter på plösen, kan man hitta följande referensnormer, som var och en motsvarar den Tekniska Normen för skyddsskor vid tidpunkten för Certifiering:

| MÄRKNING TEKNISK NORM:                     | REFERENSMETOD     | HALKNING**                        |
|--|-------------------|-----------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Inkluderad i Normens nya version. |

\*\* Sulans maximala halkmotstånd erhålles efter en viss tids användning av de nya skorna (kan jämföras med nya biläckor) då silikonrester, lösa bitar och/eller andra yttliga (fysiska och/eller kemiska) ojämheter försvinner.

**MÄRKNINGARNAS PLACERING:** A) UNDER SULAN VISAS FÖLJANDE INFORMATION: • SKONUMMER • SULANS EGENSKAPER: • ANTISTATISK antistatisk sula • OIL RESISTANT oljebeständig sula – B) PÅ SKONS PLÖS SKA FÖLJANDE MÄRKNINGAR VISAS MED HJÄLP AV EN FASTSYDD ETIKETT: • CE-ÖVERSTÄMMELSEMÄRKNING • EUROPEISK NORM enligt ovanstående tabell •

ARTIKELKOD XXXXXXXX • SKYDDSSYMBOLER XX • TILLVERKNINGSMÅNAD/ÅR • SKONUMMER – C) PÅ SKONS UTSIDA SKALL DEN CERTIFIERINGSANSVARIGES MÄRKE FÄSTAS PÅ SÅ SÄTT ATT DET INTE KAN AVLÄGSNAS

**MATERIAL OCH BEARBETNING:** Alla de använda materialen, såväl naturliga som syntetiska material, samt bearbetningsteknikerna har valts för att uppfylla kraven i de ovan nämnda Europeiska normerna vad beträffar säkerhet, ergonomi, komfort, stadga och ofarlighet.

**SKYDDSUBTRUSTNING:** CE-märkningen, enligt en av de referensnormerna i ovanstående tabell, bekräftar därför överensstämmelse med kraven i Direktivet vad beträffar: • ofarlighet, komfort och stadga, enligt den prestationsnivå som definieras av normen • skydd mot halka, begränsat till den angivna förkortningen • skydd för tårna, för att begränsa eventuella skador som kan uppstå p.g.a.stötar eller klämning. Framför allt hänvisas här till TÅHÄTTOR som garanterar en motståndskraft: • mot stötar på 200 Joule vid tådelen med fritt utrymme på min. 14 mm (nr. 42) • mot klämning med 15 kN (ca 1,5 TO), fritt utrymme som ovan. Förutom de grundläggande kraven enligt ovan kan skyddsskorna vara märkta med en eller flera symboler som anger ytterligare säkerhetsegenskaper enligt nedanstående tabell:

| SYMBOL | KRAV/EGENSKAPER   | MIN. KRAV                             |
|--------|---|---------------------------------------|
| P      | Spiktrampskydd  | ≥ 1100 N (Newton)                     |
| E      | Energiupptagningsförmåga i klacken                                    | ≥ 20 J (Joule)                        |
| A      | Antistatiska egenskaper   | 0,1 till 1 000 MΩ                     |
| C      | Ledningsegenskaper  | < 0,1 MΩ                              |
| WRU    | Beständighet mot vattengenomträngning och absorption                  | ≥ 60 min                              |
| CI     | Isolering mot kyla  | Test vid -17° C                       |
| HI     | Isolering mot värme   | Test vid 150° C                       |
| HRO    | Värmebeständig slitsula   | (test vid 300° C)                     |
| WR     | Hela skon är vattensäker  | ≤ 3 cm <sup>2</sup>                   |
| M      | Skydd för mellanfoten   | ≥ 40 mm (stl. 41/42)                  |
| AN     | Fotknölsskydd   | ≤ 10 kN                               |
| SRA    | Halkskydd på normalt klinkergolv täckt med vatten och rengöringsmedel | Med klack ≥ 0,28<br>Utän klack ≥ 0,32 |
| SRB    | Halkskydd på stålunderlag täckt med glycerin                          | Med klack ≥ 0,13<br>Utän klack ≥ 0,18 |
| SRC    | SRA+SRB   |                                       |
| CR     | Skärtåligt ovanläder  | ≥ 2,5 (myckeltal)                     |
| FO     | Sulans resistens mot kolväten   | ≤ 12%                                 |

Som alternativ eller som tillägg till de sammanfattande säkerhetssymbolerna (=kategorier), inklusive BAS-egenskaperna (SB), förutom några tilläggs/tillvalsegenskaper:

| SB     | Grundläggande säkerhet + skyddståhätta 200 J   |             |
|--------|--|-------------|
| S1     | Helt hälpparti + antistatisk + energiupptagningsförmåga i klacken+ kolvätebeständig sula                 | SB+A+E+FO   |
| S1 + P | Helt hälpparti+antistatisk + energiupptagningsförmåga i klacken + spiktrampskydd + kolvätebeständig sula | SB+A+E+P+FO |

24

|    |   |                 |
|----|---|-----------------|
| S2 | Helt hälpparti+antistatisk+energiupptagningsförmåga i klacken+spiktrampskydd+vattentätliga skor+ kolvätebeständig sula                  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3 | Helt hälpparti+antistatisk+energiupptagningsförmåga i klacken+vattentätliga skor+spiktrampskydd+sula med dubbar+ kolvätebeständig sula. | SB+A+E+WRU+P+FO |

**MÖJLIG ANVÄNDNING** Skyddsskorna är lämpliga för följande: • med sula med spiktrampskydd: jordbruks-, betong-, väg-, underhålls- och demoleringsarbeten samt arbeten på byggarbetsplatser och i lagerlokaler. • utan sula med spiktrampskydd: broarbeten, arbeten på stora konstruktioner, i hissar, stora kanaler, lyftkranar, värme pannor, installation av uppvärmnings- och ventilationsanläggningar, ändrings- och underhållsarbeten, arbeten inom metallindustrin och liknande, i stenbrott, gruvor och på sottippar, utomhusarbeten, glastillverkning och -bearbetning, hantering av formar inom keramikindustrin, Betongindustrin, transport och lagring, hantering av stora frysta köttstycken och konserverburkar, arbeten inom varvsindustrin och rangering. • med anordning för snabb avtagning: om skon fastnar mellan två tunga föremål och det ska gå snabbt att ta ut foten ur skon.

**RISKER:** Skorna är avsedda att skydda följande: • Framdelen av foten (tårna) mot eventuella nedfallande föremål. • Skydd av fotisulorna mot inträngning av lex. spikar om skorna är försedda med spiktrampskydd. • Skydd av fotknölen för att dämpa chocken från rullande föremål eller andra föremål, om modellen är utrustad med fotknölsskydd. • Hälen vid kontakten med marken. **Skorna lämpar sig INTE vid risker i samband med:** • all användning som inte nämns i detta Informationsblad, och framför allt de som inte ingår i Personlig Skyddsutrustning av klass III, så som definierat i Lagdekretet nr. 475 av 1992.12.04.

**IDENTIFIERING OCH VAL AV LÄMPLIG MODELL:** Valet av rätt skomodell ska utföras med hänsyn till de specifika kraven på arbetsplatsen, risktypen och de aktuella miljöförhållandena. Skosulans genomträngningsmotstånd har testats i laboratorium med hjälp av en stympad spets med en diameter på 4,5 mm under utövande av en kraft på 1 100 N. Större kraft eller mindre spikdiameter ökar risken för genomträngning. I dessa fall rekommenderas att alternativa förebyggande åtgärder vidtas. För skyddsskor finns två typer av spiktrampskydd tillgängliga, metalliska eller icke metalliska. Båda två tillfredsställer de minimumkrav på genomträngningsmotstånd som föreskrivs i den norm, som anges i märkningen på skorna. De uppvisar dock vissa olika egenskaper med relativa för- och nackdelar, inklusive följande:

**Metalliskt spiktrampskydd:** detta känner mindre av det vassa/farliga föremålets form (till exempel diameter, geometri, spetsig form) men, på grund av begränsningar i tillverkning av skorna, täcker det inte hela skosulan.

**Icke metalliskt spiktrampskydd:** detta kan vara lättare, mjukare och ge större täckning jämfört med det metalliska trampskyddet, men har ett mer variabelt genomträngningsmotstånd beroende på det vassa/farliga föremålets form (till exempel diameter, geometri, spetsig form, metallspån). För ytterligare information om det spiktrampskydd som använts i era skor, tveka inte att kontakta den tillverkare eller leverantör som anges i detta informationsmeddelande.

Val av denna typ av skodon ska grunda sig på en noggrann och uppmärksam bedömning av de risker som kan uppstå under reella arbetsförhållanden. **Det är upp till arbetsgivaren att identifiera och välja passande/lämpliga skor (personliga skyddsanordningar).** FÖRE ANVÄNDNINGEN är det därför lämpligt att kontrollera att denna skyddsskomodell har rätt egenskaper.

**INLEDANDE KONTROLLER OCH ANVÄNDNING: SÄKERHETSFÖRESKRIFTER** Före användning ska skorna synas för att kontrollera att de är hela och framför allt att de befinner sig i perfekt skick, rena och hela; kontrollera senast att de passar som de ska (genom att prova dem) Om skorna inte är hela (synliga skador som trasiga sömmar, brott eller fläckar) ska de bytas ut.

**OBSERVERA:** skon motsvarar säkerhetsegenskaperna endast om den sitter rätt och är i perfekt skick. Företaget avser sig allt ansvar för eventuella skador och/eller konsekvenser som skulle kunna uppstå genom felaktig användning.

**FÖRVARING:** För att undvika risken för skador ska dessa skor transporteras och förvaras i sin originalförpackning på en torr och inte alltför varm plats. Nya skor som tas ur en oskadad originalförpackning kan normalt betraktas som funktionsdugliga. Under rekommenderade förhållanden och vid normal lagring (temperatur och relativ fuktighet) är bäst före datum normalt 6 år från tillverkningsdatum.

**ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL:** För en korrekt användning av skorna rekommenderas det att: • Välja lämplig modell med hänsyn till de specifika kraven på arbetsplatsen och de aktuella miljö-/väderförhållandena. • Välja rätt

25

storlek, helst genom att prova skorna med en strumpa på foten. • Förvara de rena skorna på en torr och ventilerad plats när de inte används. • Kontrollera att skorna är hela före varje användningstillfälle. • Rengöra skorna regelbundet, med hjälp av en borste, trasa osv. Bestäm hur ofta beroende på förhållandena på arbetsplatsen. • Regelbundet behandla ovanlådret med lämplig skokräm, till exempel med bas av fett, vax, silikon osv. • Inte använda aggressiva produkter (bensin, syror, lösningsmedel osv) som kan äventyra kvaliteten, säkerheten och hållbarheten för de personliga skyddsanordningarna. • Förändringar eller modifieringar av miljöförhållanden (t.ex. yttre temperatur eller fuktighet) kan dock minska skodonets prestanda på markant sätt. • Inte torka skorna i närheten av eller i direkt kontakt med kaminer, värmeledningar eller andra värmekällor. Vi tackar för ditt val och hoppas att skorna ska tillfredsställa dina behov.

**ANTISTATISKA SKOR** Antistatiska skor ska användas, om det är nödvändigt, för att förhindra ackumulering av statisk elektricitet genom att avleda elektriska laddningar. Detta för att undvika att gnistor antänds lättantändliga ämnen/ångor. De ska också användas i situationer där faran för elstötar från en elektrisk apparat eller andra delar under spänning inte är helt eliminerad. Det bör dock påpekas att de antistatiska skorna inte ger ett tillräckligt skydd mot elstötar eftersom de endast skapar ett motstånd mellan golvet och foten. Om risken för elstötar inte kan uteslutas helt måste ytterligare säkerhetsåtgärder vidtas för att eliminera denna risk. Ovannämnda säkerhetsåtgärder samt nedan beskrivna tester borde ingå i ett program för olycksförbyggande rutinåtgärder på arbetsplatsen. Erfarenheten visar att det elektriska motståndet måste (under normala förhållanden) vara mindre än 1000 MΩ under hela den tid som produkten används för att det ska gå att avleda elektrostatiska laddningar via produkten. Ett värde på 100 KΩ har definierats som nedre grans för den nya produktens motståndskraft för att garantera ett visst skydd mot elstötar eller mot brand om en elektrisk apparat inte fungerar korrekt med spänning upp till 250 V. Användaren bör emellertid under vissa förhållanden informeras om att skorna kan vara ineffektiva och att andra metoder bör nyttjas så att användaren skyddas i alla situationer. Det elektriska motståndet hos denna typ av skor kan ändras avsevärt om skorna böjs, smutsas ned eller utsätts för fukt. Dessa skor uppfyller inte sina egenskaper om de används i våta miljöer. Det är därför viktigt att skorna används på korrekt sätt så att de kan uppfylla sin funktion för avledning av elektrostatiska laddningar under hela sin livslängd. Användaren rekommenderas därför att regelbundet testa det elektriska motståndet på plats. Skorna av klass I kan absorbera fukt om de används under en längre tid och i fuktig miljö och kann då bli ledande. Om skorna används under förhållanden som gynnar föroreningen av sulans material ska användaren kontrollera skornas elektriska egenskaper varje gång användaren beträder ett farligt område. Markmotståndet i de områden där de antistatiska skorna används får inte medföra att skyddsfunktionen hos skorna försvinner. Under användningen får inlaggsula material placeras mellan skons innersula och användarens fot. Om en inläggssula placeras mellan skons innersula och användarens fot måste ledningsförmågan hos kombinationen sko/sula kontrolleras.

**Inläggssula** Om skyddsskorna är försedda med inläggssula avser de ergonomiska och skyddande funktionerna skorna inklusive inläggssulan. Använd alltid inläggssulan i skorna! Inläggssulan ska endast bytas ut mot originalreservdelar från skotillverkaren. Skyddsskor som inte är försedda med inläggssula ska användas utan inläggssula. I annat fall garanteras inte skornas skyddande egenskaper.

## NORSK

### INFORMASJONSARK OM SIKKERHETSFOTTØY

#### MÅ LESES NØYE FØR BRUK

**NB:** Standardene det henvises til i dette informasjonsarket kan være EN ISO 20345:2011 eller UNI EN ISO 20345:2012. Dette sikkerhetsfottøyet er CE-merket i samsvar til de risikofarere de beskytter mot, i forhold til CE Direktivet for helse og sikkerhet D.P.I av II kategori (Anordning om individuell beskyttelse) 89/686/EEC (avtvedt i Italia med D.Lgs.475/92). Krav fra Direktivet har blitt underlagt av kontrollorganet RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) n.498, som har undersøkt dette sikkerhetsfottøyet med "CE sertifiseringprosedyre av type", og har i flere år benyttet de gyldige tekniske harmoniserte standardene. På CE merkingen på skoens plose angis følgende standardreferanser, i samsvar med Tekniske Forskrifter for sikkerhetsfottøy i henhold til tidspunktet for sertifiseringen:

26

| MERKET TEKNISK FORSKRIFT:                  | METODEREFERANSE   | SKLISIKKERHET**                          |
|--|-------------------|--|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Inkludert i den nye forskriftsversjonen. |

\*\* Sålen gir maksimalt heft etter at det nye fottøyet er blitt "gitt inn" (kan sammenlignes med bildeklor) å fjerne rester av silikon og løse deler og eventuelt andre fysiske og/eller kjemiske ujevnheter i overflaten har blitt fjernet.

**MERKINGENS POSISJONER:** ÅJUNDER SÅLEN FINNES FØLGENDE INFORMASJON: • STØRRELSE • SÅLENS EGENSKAPER: - ANTISTATIC sålens antistatiske egenskaper - OIL RESISTANT sålens oljebestandige egenskaper — B) PÅ FOTTØYETS PLOSE ER EN ETIKETT MED FØLGENDE MERKINGER SYDD FAST • CE-MERKING • EUROPEISK STANDARD se tabellen over • ARTIKKELNUMMER XXXXXXXXXXXX • VERNESYMBOL XX • PRODUKSJON MÅNED/ÅR • STØRRELSE — C) MERKET TIL DEN ANSVARLIGE FOR CE MERKING ER BRENT INN PÅ UTSIDEN AV FOTTØYET.

**MATERIALER og BEARBEIDINGER:** Alle materialene som har blitt brukt, både naturlige og syntetiske materialer, og bearbeidingsteknikkene som har blitt brukt, har blitt valgt for å tilfredsstille kravene i dette EU-direktivet angående sikkerhet, ergonomi, komfort, soliditet og ufarlighet.

**VERNEUTSTYR:** CE-merkingen ifølge en av de standardreferansene i tabellen over bekrefter at kravene oppfyller Direktivet om: • ufarlighet, komfort og soliditet ifølge ytelsesgrad jamfør standardforskriftene • vern mot fall pga. dårlig skilmotstand, jamfør symbolene • beskyttende tåhette for å minske trykk- og støtskader. Det er spesielt den BESKYTTENDE TÅVERNHETTEN som garanterer motstand mot: • støt på 200 Joule i tåhetten, med en resthøyde på min. 14 mm (str. 42) • klemming på 15 kN (ca. 1.5 TO), resthøyde som ovenfor. For listen de overnevnte standardkrav finnes en eller to symboler som garanterer flere sikkerhetsegenskaper, som vist i tabellen under:

| SYMBOL | KRAV/EGENSKAPER  | KREVD YTELSE                      |
|--------|--|-----------------------------------|
| P      | Spikerbeskyttelse  | ≥ 1100 N (Newton)                 |
| E      | Energiabsorberende hæl   | ≥ 20 J (Joule)                    |
| A      | Antistatiske egenskaper  | mellom 0,1 e 1000 MΩ              |
| C      | Ledende egenskaper   | < 0,1 MΩ                          |
| WRU    | Motstandsdyktig mot inntrengning og assorbering, av vann, testet på oversiden av sko | ≥ 60 min.                         |
| CI     | Kuldeisolerende  | Prøvet ved -17° C                 |
| HI     | Varmeisolerende  | Prøvet ved 150° C                 |
| HRO    | Sålens motstandskraft mot varme  | (prøvet ved 300° C)               |
| WR     | Sko som er helt motstandsdyktige mot vann  | ≤ 3 cm²                           |
| M      | Beskyttelse for mellomfoten  | ≥ 40 mm (str.41/42)               |
| AN     | Beskyttelse av ankelen   | ≤ 10 kN                           |
| SRA    | Sklisikkerhet på standard keramiske underlag med vann+vaskemiddel                    | Med hæl ≥ 0,28<br>Uten hæl ≥ 0,32 |
| SRB    | Skridsikkerhet på ståloverflate med glycerin   | Med hæl ≥ 0,13<br>Uten hæl ≥ 0,18 |
| SRC    | SRA+SRB  |                                   |
| CR     | Overlærrets mostandskraft mot kutt   | ≥ 2,5 (nøkkeltall)                |
| FO     | Sålens motstandskraft mot vannkullstoff  | ≤ 12%                             |

27

Alternativt eller i tillegg til symbolene er de "sammenfattende" sikkerhetsymbolene markert (=kategori), innefattende BASE egenskaper (SB) pluss noen egenskaper i tillegg/opsjonelle.

| SB     | Standard sikkerhet + med beskyttende låhette 200 J   |                 |
|--------|--|-----------------|
| S1     | Lukket hæl+antistatiske egenskaper+energiassorberende hæl+ sålens motstandskraft mot vannkullstoff   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Lukket hæl+antistatiske egenskaper+energiassorberende hæl+spikerbeskyttelse+sålens motstandskraft mot vannkullstoff  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Lukket hæl+antistatiske egenskaper+energiassorberende hæl+inntrengning/assorbering vann+sålens motstandskraft mot vannkullstoff                                  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Lukket hæl+antistatiske egenskaper+energiassorberende hæl + inntrengning/assorbering vann+spikerbeskyttet+såle med kiler+sålens motstandskraft mot vannkullstoff | SB+A+E+WRU+P+FO |

**UTVIDET BRUK** Dette sikkerhetsfotøyet er egnet for følgende aktiviteter: • med såle med spikerbeskyttelse: jordbruksarbeid, betongarbeid, veiarbeid, entreprenørarbeid, nedrivningsarbeid, arbeid på bygge- og lagerplasser. • uten såle med spikerbeskyttelse: arbeid på broer, i høye strukturer, i heiser, i store vannrør, i kraner, i varmtvannskjeler, installasjon av varme- og ventilasjonsanlegg, transformasjon og vedlikeholdsarbeid, arbeid i metallurgisk industri og lignende, arbeid i steinbrudd, i gruver, på avfallsplasser, utendørsarbeid, produksjon og bearbeiding av glassplater, håndtering av former i keramikkindustrien, arbeid i betongindustrien, håndtering og lagring, håndtering av store blokker frossenkjøtt og hermetikkbokser, skipsbygging og rangeringsarbeid. • med hurtiglås: når foten må tas ut raskt mulig fordi skoen har satt seg fast mellom to tunge gjenstander.

**RISIKOER:** Skoene er egnet som beskyttelse for: • tærne mot eventuelle gjenstander som faller ned • fotsålene mot gjennomtrengninger (f.eks. av spiker), dersom skoen har spikerbeskyttelse • ankelen mot støt fra roterende eller stumpe gjenstander, ved modeller med ankelbeskyttelse • hælen mot støt med bakken. **Skoene er IKKE egnet for risikoer fra:** • annet bruk enn det som er oppgitt i dette informasjonsheftet, og spesielt det som faller inn under personlige beskyttelsesansordninger i klasse III, definert i den italienske loven nr. 475 datert 4.12.1992.

**IDENTIFIKASJON OG VALG AV EGNET MODELL:** Valget av riktig skomodell må gjøres på grunnlag av behovene på arbeidsplassen, risikotypen og omgivelsesforholdene. Gjennomtrengningsresistens i skobunn er testet i laboratorium med en rett avskåret stang med en diameter på 4,5 mm som gir en styrke på 1100 N. En større styrke eller en mindre diameter på stangen øker risiko for gjennomtrengning og i det tilfelle anbefales alternativ beskyttelse. For vernesko er det tilgjengelig to forskjellige typer beskyttelsesplater mot gjennomtrengning, i metall og uten metall. Begge tilfredsstillende minimumskrav for gjennomtrengning ifølge norm som er indikert på skoen, men med forskjellige egenskaper med relative fordeler og ulemper som følger:

**Metallplate:** den er mindre påvirket av formen på gjenstandens gjennomtrengning/fare (for eksempel diameter, geometri, spiss form) men grunnet fabrikkasjonsbegrensninger av skoen, dekker den ikke hele skobunnen.

**Plate uten metall:** kan være lettere, mye mykere og kan gi en større dekning sammenlignet med metallplaten, men den har en mer variabel gjennomtrengningsresistens alt etter gjenstandens form/fare (for eksempel diameter, geometri, spiss form, metallspiss). For ytterligere informasjon vedrørende beskyttelsesplater for sko, mot gjennomtrengning, ikke nøl med å kontakte produsent eller leverandør indikert på dette informasjonsarket. Valget av denne type fotøyt må gjøres på grunnlag av en god og samvittighetsfull vurdering av risiko og reelle forhold på arbeidsplassen. **Det er arbeidsgiverens ansvar å identifisere og velge ut de skoene som er best egnet/tilpasset (personlig beskyttelsesansordning).** FOR BRUK svarer det seg derfor å undersøke at denne vernekomodellen har de riktige egenskapene.

**FORHANDSKONTROLLER OG BRUK: ADVARSLER** For verneskoene tas i bruk må du undersøke at skoen ikke er skadet, og at de er i perfekt tilstand, rene og hele. Kontroller at skoen sitter skikkelig på foten (prov skoen med strømpe på foten). Hvis skoen ikke skulle være hele (synlige skader som revning i sommen, odeleggelse eller flekker), må de skiftes ut.

**ADVARSEL:** Skoene stemmer kun overens med sikkerhetsegenskapene hvis de sitter skikkelig på foten, og er i perfekt tilstand. Firmaet fraskrives ethvert ansvar for eventuelle skader og/eller følger som skyldes uniktig bruk.

**OPPBEVARING:** For å unngå faren for skader må disse skoene flyttes og oppbevares i deres originale esker på et tørt og ikke for varmt sted. Nye sko som tas opp av esken og som ikke viser tegn til skader, er å betrakte som egnet for bruk. I de anbefalte og normale vilkårene i magasiner (i forhold til temperatur og fuktighet) er foreldelsesdatoen generelt 6 år etter fabrikkasjonsdatoen.

**BRUK OG VEDLIKEHOLD:** For riktig bruk av skoene anbefaler vi: • å velge den modellen som er egnet for behovene på arbeidsplassen og omgivelsene. • å prøve skoene for å velge riktig størrelse • å oppbevare skoene på et rent, tørt og ventilert sted når de ikke brukes. • å kontrollere at skoene er hele hver gang de brukes • å rengjøre skoene regelmessig med børster, kluter, osv. Vyhypigheten er avhengig av arbeidsplassens forhold. • å behandle overøret jevnlig med et egnet pussemiddel basert på fett, voks, silikon, osv. • å ikke bruke aggressive midler (bensin, syrer, oppløsnere, osv.) som kan forringe kvaliteten, sikkerheten og holdbarheten til de personlige beskyttelsesansordningene. • Forandringer eller modifikasjoner i atmosfæriske forhold (for eksempel utetemperatur eller fuktighet) kan forvirke i betydelig grad skoens performance. • å ikke la skoene tørke i nærheten av eller i kontakt med ovner, sentralvarmeanlegg eller andre varmekilder. Takk for å ha valgt disse verneskoene, og vi håper at skoene vil tilfredsstillende dine behov.

**ANTISTATISK FOTØYT** Antistatisk fotøyt skal brukes, hvis nødvendig, for å unngå oppbygging av statisk elektrisitet ved å avlede elektrostatiske ladninger, for å forhindre at gnister antenner lettantennelige stoffer/damper. Det skal også brukes i tilfeller hvor faren for elektrisk støt fra et elektrisk apparat eller andre deler under spenning ikke er helt eliminert. Det gjøres imidlertid oppmerksom på at antistatisk fotøyt ikke kan garantere god nok beskyttelse mot elektrisk støt da fotøytet kun sørger for motstand mellom fot og gulv. Hvis faren for elektrisk støt ikke er helt eliminert må passende tiltak gjøres for å løse dette. Slike tiltak, i tillegg til testene som er nevnt nedenfor, må være del av et program for vern mot skade på liv og helse på arbeidsplassen. Erfaring har vist at den elektriske motstanden må (under vanlige forhold) være mindre enn 1000 MΩ i løpet av hele produktets levetid for å avlede elektrostatiske ladninger gjennom et produkt. Verdien 100 KΩ har blitt bestemt som nederste grense for det nye produktets motstandskraft for å sikre en viss beskyttelse mot elektrisk støt eller mot brann i tilfelle et elektrisk apparat ikke fungerer korrekt med spenning opptil 250 V. Under visse forhold må brukeren informeres om at fotøytets beskyttelse kan være utilstrekkelig, og at andre metoder må brukes for å beskytte brukeren i ethvert tilfelle. Den elektriske motstanden i denne typen fotøyt kan forandres betydelig ved bøyning, forurensning og fuktighet. Dette fotøytet vil ikke gi den forventede ytelsen når det blir bruk under våte forhold. Det er derfor helt nødvendig å forsikre seg om at fotøytet er i stand til å møte de forventede krav til å avlede elektrostatiske ladninger, og at det gir en viss beskyttelse i hele fotøytets forventede levetid. Det anbefales at brukeren utfører en praktisk prøve med jevne mellomrom for å kontrollere den elektriske motstanden på stedet. Fotøytet i klasse I kan absorbere fuktighet dersom det brukes over lengre tid under fuktige forhold, og kan bli ledende. Hvis fotøytet brukes under forhold hvor sålen blir skitten/forurenset må brukeren alltid kontrollere de elektriske egenskapene for brukeren går inn i fareområder. Der hvor antistatisk fotøyt er i bruk skal motstanden fra gulvet være slik at det ikke går ut over fotøytets beskyttende egenskaper. Ved bruk skal ingen isolerende deler komme mellom binnsålen og brukerens fot. Dersom det legges inn en innleggssåle mellom binnsålen og brukerens fot, må de elektriske egenskapene testes.

**Innleggssåle** Hvis det beskyttende fotøytet har innleggssåle referer de ergonomiske og beskyttende funksjonene til fotøytet inkludert innleggssålen. Bruk alltid innleggssålen i fotøytet! Innleggssålen skal bare skiftes ut med originale reservedeler levert av fotøytprodusenten. Beskyttende fotøyt som ikke har inkludert innleggssåle, skal brukes uten innleggssåle ellers garanteres ikke fotøytets beskyttende egenskaper.

## ESPAÑOL

### NOTA INFORMATIVA SOBRE CALZADO DE SEGURIDAD

#### ATENCIÓN: LEA DETENIDAMENTE ANTES DEL USO

**NOTA:** Las normas mencionadas en esta nota informativa pueden ser la EN ISO 20345:2011, o bien, la UNI EN ISO 20345:2012. Este calzado de seguridad posee marcado CE respecto a sus características y -en consideración de los riesgos de los que protege, debe responder a la Directiva Europea sobre salud y seguridad de los EPI de IIª categoría (Equipos de protección individual) 89/686/EEC (implementada en Italia con el D.L.475/92). La correspondencia con los requisitos de la Directiva ha sido verificada por el Organismo Notificado RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) n°498, que ha sometido el calzado de

seguridad en cuestión al "procedimiento de Certificación Tipo CE", aplicando, a lo largo de los años, las Normas Técnicas Armonizadas vigentes en el momento. En la descripción del CE ubicado en la lengüeta del calzado se pueden encontrar, alternativamente, las siguientes normas de referencia, correspondientes a la Norma Técnica para calzado de seguridad, según el momento de la Certificación:

| NORMA TÉCNICA MARCADA:                     | SISTEMA DE REFERENCIA | DESPLAZAMIENTO**                         |
|--|-----------------------|--|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011     | Incluso en la nueva versión de la Norma. |

\*\* Generalmente, la máxima adherencia de la suela se logra después de cierto tiempo de "rodaje" del calzado nuevo (como los neumáticos del automóvil) que permite remover restos de silicona y agentes separadores, así como otras eventuales irregularidades superficiales de carácter físico y/o químico.

**ZONAS DE MARCADO** A) DEBAJO DE LA SUELA SE INDICAN LAS SIGUIENTES INFORMACIONES: • TALLA • CARACTERÍSTICAS DE LA SUELA: - ANTISTATIC Propiedad antiestática de la suela - OIL RESISTANT Propiedad de la suela de resistencia contra aceites - B) EN LA LENGÜETA DEL CALZADO MEDIANTE UNA ETIQUETA COSIDA SE COLOCA EL SIGUIENTE MARCADO: • MARCADO DE CONFORMIDAD CE • NORMA EUROPEA como indica la tabla anterior • CODIGO ARTICULO XXXXXXXXXXXX • SIMBOLOS DE PROTECCIÓN XX • MES/A—O DE PRODUCCIÓN • TALLA — C) EN EL EXTERIOR DEL CALZADO SE COLOCA DE MODO INAMOVIBLE LA MARCA DEL RESPONSABLE DEL CERTIFICADO CE.

**MATERIALES Y ELABORACIONES:** Todos los materiales utilizados, tanto de origen natural como sintético, así como las técnicas aplicativas de elaboración han sido elegidos para satisfacer las exigencias expresadas en la mencionada Normativa Técnica Europea respecto a la seguridad, ergonomía, comparación, solidez e inocuidad.

**EQUIPOS DE PROTECCIÓN:** El marcado CE, según una de las referencias normativas de la tabla ilustrada, certifica la correspondencia con los requisitos de la Directiva respecto a: • inocuidad, confort y solidez siguiendo el nivel de rendimiento definido por la norma; • protección contra los riesgos de caída por resbalamiento, limitada a la sigla indicada; • equipo de protección para los dedos de los pies, para limitar los daños derivados por choques y presiones. En particular, éste se refiere a la presencia de PUNTEROS DE SEGURIDAD que garantizan la resistencia: • contra choques de 200 Joules en la punta, con altura residual mínima de 14 mm (talla 42) • contra el aplastamiento con 15 kN (1,5 TON aprox.), altura residual mínima de 14 mm (talla 42). Además de los requisitos básicos mencionados, se pueden encontrar uno o más símbolos que certifican la presencia de características de seguridad adicionales, como muestra la tabla siguiente:

| SÍMBOLO | REQUISITOS/CARACTERÍSTICAS   | RENDIMIENTO REQUERIDO        |
|---------|--|------------------------------|
| P       | Resistencia a la perforación del fondo   | ≥ 1100 N (Néwtones)          |
| E       | Absorción de energía en la zona del talón  | ≥ 20 J (Joules)              |
| A       | Características antiestáticas  | entre 0,1 y 1000 MΩ          |
| C       | Características de conductividad   | < 0,1 MΩ                     |
| WRU     | Resistencia a la penetración y absorción de agua probada con los materiales de la pala           | ≥ 60 minutos                 |
| CI      | Aislamiento del frío   | prueba a -17° C              |
| HI      | Aislamiento del calor  | prueba a 150° C              |
| HRO     | Suela resistente al calor por contacto   | (prueba a 300° C)            |
| WR      | Calzado completamente resistente al agua   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>          |
| M       | Protección metatarsiano  | ≥ 40 mm (mis. 41/42)         |
| AN      | Protección del tobillo   | ≤ 10 kN                      |
| SRA     | Resistencia al deslizamiento sobre pavimento de cerámica estándar con lubricante agua+detergente | Taco ≥ 0,28<br>Planta ≥ 0,32 |

30

|     |   |                              |
|-----|---|------------------------------|
| SRB | Resistencia al deslizamiento sobre pavimento de acero con lubricante de glicerina | Taco ≥ 0,13<br>Planta ≥ 0,18 |
| SRC | SRA+SRB   |                              |
| CR  | Resistencia de la pala al corte   | ≥ 2,5 (índice)               |
| FO  | Resistencia de la suela a los hidrocarburos                                       | ≤ 12%                        |

En alternativa o adicionados a los símbolos, podrá encontrar marcados los símbolos de seguridad "sintetizados" (=categorías), incluyendo las características BÁSICAS (SB), así como alguna de las características adicionales/ opcionales:

|        |   |                 |
|--------|---|-----------------|
| SB     | Seguridad básica + puntero de seguridad 200 J   |                 |
| S1     | Zona talón cerrada+antiestática+absorción energía zona talón+ resist. suela hidrocarburos   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Zona talón cerrada+antiestática+absorc.energía zona talón+resist. perforac.+resist.suela hidrocarburos  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Zona talón cerrada+antiestática+absorc.energía zona talón+penetración/absorción de agua + resist.suela hidrocarburos  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Zona talón cerrada+antiestática+absorc.energía zona talón+penetración/ absorción de agua+resist.perforación + suela con relieve + resist. suela hidrocarburos | SB+A+E+WRU+P+FO |

**USOS POTENCIALES** Este calzado de seguridad es idóneo para las siguientes actividades: • con suela a prueba de perforaciones: Trabajos de obra gruesa, hormigón, carreteras, ingeniería civil, demoliciones, construcción y áreas de depósito • sin suela a prueba de perforaciones: trabajos en puentes, obras en estructuras de grandes dimensiones, ascensores, grandes conductos, grúas, calderas, instalaciones de calefacción y ventilación, trabajos de remodelación y mantenimiento, establecimientos metalúrgicos y afines, trabajos en canteras de piedra, minas, vertederos, trabajos a cielo abierto, producción y elaboración de vidrios planos, manipulación de moldes en la industria cerámica, trabajos en la industria de los materiales para la producción de hormigón, traslado y almacenamiento, desplazamiento de bloques de carne congelada y contenedores metálicos de conservas, construcciones navales, maniobras ferroviarias; • fáciles de desbrochar: en caso de zapato atrapado entre dos cuerpos pesados y, en consecuencia, necesidad de quitar el pie en el menor tiempo posible.

**RIESGOS:** El calzado es idóneo para los siguientes tipos de protección: • para las puntas de los pies (dedos) contra eventuales caídas de objetos; • para la planta de los pies de penetraciones, (por ejemplo clavos), en el caso estén provistos con suela anti-perforación; • para el tobillo, para amortiguar choques contra objetos rodantes o contundentes, cuando el modelo dispone de protector del tobillo; • para el talón contra choques. **El calzado NO protege contra riesgos de:** • todos los usos no especificados expresamente en esta Nota Informativa y, en particular, aquellos incluidos entre los Equipos de Protección Individual de III<sup>a</sup> Categoría, definida por el Decreto Legislativo n° 475 del 04/12/1992.

**IDENTIFICACIÓN Y ELECCIÓN DEL MODELO IDÓNEO:** La elección del modelo adecuado de calzado se debe hacer en función de las exigencias específicas del lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones ambientales. La resistencia contra la perforación del fondo del calzado ha sido testado en laboratorio utilizando una punta tronca, con diámetro de 4,5 mm, ejercitando una fuerza equivalente a 1100 N. Una fuerza mayor o un diámetro del clavo inferior aumentan el riesgo de perforación y en este caso se aconseja la adopción de medidas preventivas alternativas. Para el calzado de seguridad, disponemos de dos tipos de lámina antiperforación: una metálica y otra no metálica. Ambas satisfacen los requisitos mínimos requeridos para la resistencia contra la perforación por la norma marcada en este calzado, sin embargo, presentan características diferentes con ventajas y desventajas que incluyen las siguientes:

**Lámina metálica:** sufre menos la influencia de la forma del objeto perforador/peligroso (por ej. diámetro, geometría, forma punzante) pero, a causa de las limitaciones en la fabricación del calzado, no cubre

31



completamente el fondo del mismo.

**Lámina no metálica:** puede ser más liviana, más flexible y ofrecer un área de cobertura más amplia comparada con la lámina metálica, pero posee una resistencia contra la perforación más variable, según la forma del objeto perforador/peligroso (por ej. diámetro, geometría, forma punzante, viruta metálica). Por más información sobre la lámina antiperforación que posee su calzado no dude en contactarse con el productor o vendedor aquí indicado. La elección de este tipo de calzado debe basarse en la evaluación atenta y escrupulosa del riesgo vinculado a las condiciones reales de trabajo. **Responsabilidad de la identificación y elección del calzado (EPI) adecuado/idóneo es del empleador.** Por lo tanto, es oportuno verificar, ANTES DEL USO, la idoneidad de las características de este modelo de calzado de protección.

**CONTROLES PRELIMINARES Y USO: ADVERTENCIAS** Antes del uso, efectúe un control visual del calzado para verificar su estado de integridad y, en particular, que esté en perfectas condiciones y limpio; controle también que sea de la talla correcta (por ejemplo, probando como calza). Si el calzado no está perfecto (daños visibles como costuras descosidas, roturas o manchas de grasa, etc.) debe ser sustituido.

**ATENCIÓN:** el calzado responde a los requisitos de seguridad sólo cuando calza perfectamente y se encuentra en perfecto estado. La empresa declina toda responsabilidad por eventuales daños y/o consecuencias derivadas de uso impropio.

**ALMACENAMIENTO:** Para evitar riesgos de deterioro, este calzado se debe llevar y guardar en la propia caja original, en lugar seco y no excesivamente caliente. El calzado nuevo, si se toma directamente de su caja en perfectas condiciones, generalmente, pueden ser considerado idóneo para el uso. En las condiciones aconsejadas y normales de almacenamiento (temperatura y humedad relativa) la fecha de obsolescencia es –generalmente- de 6 años a partir de la fecha de fabricación.

**USO Y MANTENIMIENTO:** Para el uso correcto del calzado se aconseja: • seleccionar el modelo idóneo en base a las exigencias específicas del lugar de trabajo y las condiciones ambientales/atmosféricas del mismo. • elegir la medida adecuada, preferiblemente probando cómo calza. • guardar el calzado, cuando no lo usa, limpio y en lugar seco y aireado. • controle la integridad del calzado siempre antes de utilizarlo. • proceda regularmente con la limpieza del calzado, utilizando cepillo, paño, etc., la frecuencia se debe establecer en base a las condiciones del lugar de trabajo. • se aconseja realizar periódicamente el tratamiento de la pala con betún idóneo, por ejemplo a base de grasa, cera o silicona, etc. • No use productos agresivos (bencina, ácidos, solventes, etc.), que puedan comprometer la calidad, seguridad y duración de este EPI. • Cambios o modificaciones en las condiciones ambientales (por ejemplo: temperatura externa o humedad) pueden reducir de modo significativo la duración y el rendimiento del calzado. • No seque el calzado cerca o en contacto directo con estufas, termosifones u otras fuentes de calor. Agradecemos su preferencia, esperamos que nuestro producto satisfaga sus exigencias.

**CALZADO ANTISTÁTICO** El calzado antistático se debe utilizar cuando es necesario disipar las cargas electrostáticas para reducir al mínimo la acumulación - evitando así el riesgo de incendio de sustancias inflamables y vapores - y también en los casos en los que el riesgo de descargas eléctricas provenientes de un aparato eléctrico, o de otros elementos en tensión, no ha sido completamente eliminado. Sin embargo, es necesario destacar que el calzado antistático no puede garantizar una protección adecuada contra las descargas eléctricas, ya que introduce únicamente una resistencia eléctrica entre el pie y el suelo. Si el riesgo de descargas eléctricas no ha sido completamente eliminado, es necesario recurrir a ulteriores medidas de seguridad. Estas medidas, así como las pruebas suplementarias indicadas a continuación, deben formar parte de los controles periódicos del programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo. La experiencia ha demostrado que, para garantizar el efecto antistático, el recorrido de la descarga a través de un producto en condiciones normales, debe poseer una resistencia eléctrica menor de 1000 MΩ durante toda la vida útil del producto. Se define un valor de 100 KΩ como límite inferior de resistencia del producto nuevo, para garantizar cierta protección contra descargas eléctricas peligrosas o contra incendios, en caso de que un aparato eléctrico presente defectos cuando funciona con tensiones de hasta 250 V. Sin embargo, en ciertas condiciones, los usuarios deben ser informados de que la protección ofrecida por el calzado puede resultar ineficaz y que se deben utilizar otros métodos para obtener una protección completa. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede ser modificada en medida significativa por la flexión, contaminación o humedad. Este tipo de calzado no cumple su función si se utiliza en ambientes húmedos. En consecuencia, es necesario verificar que el producto esté en condiciones de disipar las cargas electrostáticas y ofrecer cierta protección durante toda su duración. Se aconseja al usuario realizar una prueba de resistencia eléctrica in situ, con intervalos frecuentes y regulares. Si se utiliza durante largos períodos, este tipo de calzado puede absorber la humedad;

32

en este caso, así como en presencia de agua, puede volverse conductor de electricidad. Si el calzado se utiliza en condiciones en las cuales el material de las suelas se contamina, el usuario debe verificar las propiedades eléctricas del calzado antes de ingresar a una zona de riesgo. Durante el uso del calzado antistático, la resistencia del suelo no debe anular la protección ofrecida por el calzado. Durante el uso no se debe introducir ningún elemento aislante entre la plantilla y el pie. Si se introduce un elemento entre la plantilla y el pie, es necesario verificar las propiedades eléctricas de la combinación calzado/plantilla.

**Plantilla extraíble** Si el calzado contra accidentes está dotado de plantilla extraíble, las funciones ergonómicas y protectoras certificadas se refieren al calzado completo, incluyendo la plantilla. Utilice siempre el calzado con su plantilla! Sustituya la plantilla solamente con un modelo equivalente del mismo proveedor original. El calzado de protección sin plantilla extraíble se debe utilizar sin plantilla, ya que el uso de la misma puede alterar su función protectora.

## PORTUGUÊS

### NOTA INFORMATIVA CALÇADO DE SEGURANÇA

#### ATENÇÃO, LER COM MUITA ATENÇÃO ANTES DO USO

**NOTE BEM:** As normas citadas na presente nota informativa podem ser a EN ISO 20345:2011 ou a UNI EN ISO 20345:2012. O presente calçado de segurança possui a marcação CE pois pelas suas características, e levando em consideração os riscos dos quais protege, deve satisfazer a Directiva Europeia de saúde e segurança dos E.P.I. de IIª categoria (Equipamentos de protecção individual) 89/686/EEC (transposta em Itália com o Decreto-lei 475/92). A satisfação dos requisitos da Diretiva foi verificada pelo Órgão Credenciado RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) n°498, que submeteu o presente calçado de segurança ao "procedimento de Certificação CE do Tipo", aplicando nos anos as Normas Técnicas Harmonizadas vigentes no momento. Na marcação CE aplicada na lingueta do calçado podem ser encontradas, alternativamente, as seguintes referências normativas, correspondentes cada uma à Norma Técnica para calçado de segurança com referência ao momento da Certificação:

| NORMA TÉCNICA MARCADA:                     | MÉTODO DE REFERÊNCIA | RESISTÊNCIA AO DESLIZAMENTO**     |
|--|----------------------|-----------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011    | Incluído na nova versão da Norma. |

\*\* A máxima aderência da sola geralmente é atingida depois de uma certa "rodagem" do calçado novo (comparável aos pneus do automóvel) para remover resíduos de silicone e descolantes e eventuais outras irregularidades superficiais de caráter físico e/ou químico.

**POSIÇÕES DAS MARCAÇÕES A) EM BAIXO DA SOLA SÃO INDICADAS AS SEGUINTE INFORMAÇÕES:** • NÚMERO • CARACTERÍSTICAS DA SOLA: - ANTISTATIC propriedade antistática da sola - OIL RESISTANT propriedade da sola para resistir aos óleos - B) NA LINGUETA DO CALÇADO SERÃO APLICADAS AS SEGUINTE MARCAÇÕES POR MEIO DE ETIQUETA COSTURADA • MARCAÇÃO DE CONFORMIDADE CE • NORMA EUROPEIA conforme tabela acima indicada • CÓDIGO ARTIGO XXXXXXXXXXXX • SIMBÓLOS DE PROTECÇÃO XX • MÊS/ANO DE PRODUÇÃO • NÚMERO - C) NA PARTE EXTERIOR DO CALÇADO SERÁ APLICADA DE FORMA FIXA A MARCA DO RESPONSÁVEL DO CERTIFICADO CE.

**MATERIAIS E PRODUÇÃO:** Todos os materiais utilizados, quer seja de proveniência natural ou sintética, assim como as técnicas aplicadas à produção foram escolhidas para satisfazer as exigências expressas pela norma técnica Europeia acima citada, em termos de segurança, ergonomia, conforto, solidez e inocuidade.

**CARACTERÍSTICAS DE PROTECÇÃO:** A marcação CE segundo uma das referências normativas contidas na tabela acima assegura o cumprimento dos requisitos da Directiva em termos de: • inocuidade, conforto e solidez segundo o nível de desempenho definido pela norma • protecção contra os riscos de caída por escorregamento, de acordo com a sigla indicada. • características de protecção para os dedos dos pés, para limitar os danos decorrentes de impactos e compressões. Este refere-se à presença de BIQUEIRAS DE SEGURANÇA que garantem uma resistência: • ao impacto de 200 Joule na ponta, com altura residual de min. 14 mm. (núm.42). • ao esmagamento com 15kN (aprox. 1,5 TO), altura residual como acima. Para além dos requisitos de base citados acima, podem estar marcados também um ou mais símbolos que certificam a presença de características de segurança adicionais, conforme a tabela abaixo:

33

| SÍMBOLO | REQUISITOS/CARACTERÍSTICAS  | DESEMPENHO EXIGIDO          |
|---------|---|-----------------------------|
| P       | Sola com resistência à <b>perfuração</b>  | ≥ 1100 N (Newton)           |
| E       | <b>Absorção de energia</b> na zona do calcanhar   | ≥ 20 J (Joule)              |
| A       | Propriedades <b>Antiestáticas</b>   | entre 0,1 e 1000 MΩ         |
| C       | Características de <b>Condutividade</b>   | < 0,1 MΩ                    |
| WRU     | <b>Resistência à penetração e absorção da água</b> testada em cada material da gáspea               | ≥ 60 min.                   |
| CI      | Isolamento do <b>frio</b>   | teste a -17° C              |
| HI      | Isolamento do <b>calor</b>  | teste a 150° C              |
| HRO     | Sola resistente ao <b>calor por contacto</b> da sola  | (teste a 300° C)            |
| WR      | Calçado totalmente <b>resistente à água</b>   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>         |
| M       | Protecção <b>metatársica</b>  | ≥ 40 mm (mis.41/42)         |
| AN      | Protecção do <b>tornozelo</b>   | ≤ 10 kN                     |
| SRA     | Resistência ao <b>deslizamento</b> em superfície cerâmica standard com lubrificante água+detergente | Salto ≥ 0,28<br>Sola ≥ 0,32 |
| SRB     | Resistência ao <b>deslizamento</b> em superfície de aço com lubrificante glicerina                  | Salto ≥ 0,13<br>Sola ≥ 0,18 |
| SRC     | SRA+SRB   |                             |
| CR      | Resistência ao <b>corte da gáspea</b>   | ≥ 2,5 (índice)              |
| FO      | Resistência da sola aos hidrocarbonetos   | ≤ 12%                       |

Como alternativa nos símbolos podem estar marcados os símbolos de segurança “resumidos” (=categorias), com incluídas as características de BASE (SB) mais algumas das características adicionais/opcionais:

|        |   |                 |
|--------|---|-----------------|
| SB     | Segurança base + biqueira de segurança 200 J  |                 |
| S1     | Parte do calcanhar fechada+antiestática+absorção de energia na zona do calcanhar+ resistência da sola a hidrocarbonetos   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Parte do calcanhar fechada+antiestática+absorção de energia na zona do calcanhar+sola com resistência à perfuração+resistência da sola a hidrocarbonetos  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Parte do calcanhar fechada+antiestática+absorção de energia na zona do calcanhar+resistência à penetração e absorção de água+resistência da sola a hidrocarbonetos  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Parte do calcanhar fechada+antiestática+absorção de energia na zona do calcanhar+resistência à penetração e absorção de água+resistência à perfuração+sola com relevos +resistência da sola a hidrocarbonetos | SB+A+E+WRU+P+FO |

**USOS POTENCIAIS** Este calçado de segurança é apropriado para as seguintes actividades: • com sola resistente à perfuração: agricultura e construção civil, rodoviários, obras públicas, demolições, estaleiros, armazéns • sem sola resistente à perfuração: trabalhos em pontes e edifícios, em elevadores, condutas, gruas, caldeiras, instalação de equipamentos de aquecimento e de ventilação, trabalhos de transformação e manutenção, estabelecimentos metalúrgicos e afins, pedreiras, minas, aterros, trabalhos de exterior, produção e processamento de vidros planos, manipulação de moldes na indústria cerâmica, trabalhos na indústria do

cimento, logística e armazenagem, manipulação de carnes congeladas e de recipientes metálicos de conservas, construções navais, manobras ferroviárias • com desamarração rápida: calçado preso por dois corpos pesados e necessidade de tirar o pé no menor tempo possível.

**RISCOS:** O calçado é apto para as seguintes protecções: • das pontas dos pés (dedos) contra eventuais quedas de objectos • de penetrações na planta dos pés (por exemplo pregos), se for preparado com palmilha resistente à perfuração • do tornozelo para amortecer os choques de objectos que rolam ou contundentes, no caso de modelo que possui protector de tornozelo • o calcanhar, contra impactos com o terreno. **O calçado NÃO é apropriado contra riscos de:** • todos os usos não citados na presente Nota Informativa e especificamente aqueles incluídos nos Equipamentos de Protecção Individual de III Categoria definida no Decreto-lei n.475 de 4.12.1992.

**IDENTIFICAÇÃO E ESCOLHA DO MODELO ADEQUADO:** A escolha do modelo de calçado adequado deve ser efectuada com base nas exigências específicas do local de trabalho, do tipo de risco e das respectivas condições ambientais. A resistência à perfuração do fundo dos calçados foi testada em laboratório utilizando uma ponta truncada com diâmetro de 4,5 mm e exercendo uma força igual a 1100 N. Uma força maior ou um diâmetro do prego inferior aumentam o risco de perfuração e, nesse caso, recomenda-se a adoção de medidas preventivas alternativas. Para o calçado de segurança estão disponíveis dois tipos diferentes de lâmina anti-perfuração, aquela metálica e aquela não metálica. Ambas satisfazem os requisitos mínimos exigidos para a resistência à perfuração pela norma marcada nesse calçado, mas apresentam características diferentes com relativas vantagens e desvantagens, inclusive as seguintes:

**Lâmina metálica:** é menos influenciada pela forma do objeto perfurante/perigoso (por ex. diâmetro, geometria, forma acuminada), mas por causa das limitações na fabricação do calçado, não cobre totalmente o fundo do sapato.

**Lâmina não metálica:** pode ser mais leve, mais flexível e oferecer uma área de cobertura mais ampla, se comparada com a lâmina metálica, mas tem uma resistência à perfuração mais variável conforme a forma do objeto perfurante/perigoso (por exemplo diâmetro, geometria, forma acuminada, aparas metálicas). Para maiores informações sobre a lâmina antiperfuração inserida no seu calçado, entre em contato com o fabricante ou o fornecedor indicado na presente nota informativa. A escolha deste tipo de calçado deve ser baseada na avaliação atenta e rigorosa do risco ligado às condições reais de trabalho. **A responsabilidade da identificação e da escolha do calçado (EPI) adequado é de responsabilidade do empregador.**

Portanto, é aconselhável verificar, ANTES DA UTILIZAÇÃO, a adequação das características do modelo de calçado de protecção.

**CONTROLOS PRELIMINARES E UTILIZAÇÃO: ADVERTÊNCIAS** Antes do uso efectuar um controlo visual do calçado para verificar o seu estado de integridade e sobretudo se está em boas condições, limpo e intacto; verificar se são do tamanho certo (por exemplo, calçados-os). No caso de o calçado não estar em condições (visivelmente estragado, costuras rasgadas, com rupturas ou manchado), este deve ser substituído. **ATENÇÃO:** o calçado só satisfaz as características de segurança se for do tamanho correcto e se estiver em perfeito estado de conservação. A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais danos e/ou consequências decorrentes de uma utilização imprópria.

**ARMAZENAMENTO:** Para evitar riscos de deterioração, o calçado deve ser transportado e armazenado dentro da caixa original, num lugar seco mas não excessivamente quente. Calçado novo, quando retirado da caixa original sem danos, por norma pode ser considerado adequado para uso. Nas condições recomendadas e normais de armazenagem (temperatura e humidade relativa) a data de obsolescência geralmente é de 6 anos depois da data de fabrico.

**USO E MANUTENÇÃO:** Para o uso correcto do calçado, recomenda-se: • seleccionar o modelo adequado de acordo com as exigências específicas do local de trabalho e das condições ambientais/atmosféricas. • escolher o tamanho certo, experimentando o produto. • manter o calçado limpo e em lugar seco e arejado quando não estiver a ser usado. • antes de cada uso verificar o estado do calçado. • efectuar regularmente a limpeza do calçado, utilizando uma escova, pano, etc., a frequência desta operação deve ser estabelecida dependendo das condições do lugar de trabalho. • aconselha-se periodicamente um tratamento da gáspea com uma graxa adequada, por exemplo à base de massa lubrificante, cera ou silicone, etc. • não usar produtos agressivos (benzina, ácidos, solventes, etc.), que possam comprometer a qualidade, segurança e duração do EPI. • Alterações ou modificações nas condições ambientais (por exemplo, temperaturas externas ou humidade) podem reduzir de maneira consistente o desempenho do calçado. • não secar o calçado

na proximidade ou em contacto directo com fontes de calor.

Agradecemos a sua escolha e esperamos que o produto possa ser satisfatório.

**CAΛΧΑΔΟ ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΟ** Ο calçado antiestático deverá ser utilizados quando é necessário dissipar as cargas electrostáticas para reduzir ao mínimo a sua acumulação – e evitar assim, por exemplo, o risco de incêndio, de substâncias inflamáveis e vapores – e nos casos em que o risco de choques eléctricos provenientes de um aparelho eléctrico ou por outros elementos sob tensão não tenha sido totalmente eliminado. É preciso levar em consideração que o calçado antiestático não pode garantir uma protecção adequada contra os choques eléctricos porque conferem somente uma resistência eléctrica entre o pé e o chão. Se o risco de choques eléctricos não tiver sido totalmente eliminado é necessário recorrer a medidas adicionais. Tais medidas, assim como os testes adicionais indicados a seguir, deverão fazer parte dos controlos periódicos do programa de prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência demonstrou que para fins antiestáticos, em qualquer momento da vida do produto, o percurso de descarga através deve ter, em condições normais uma resistência eléctrica menor de 1000 MΩ. É definido um valor de 100 KΩ como limite inferior da resistência do produto quando novo, a fim de garantir uma certa protecção contra choques eléctricos perigosos ou contra incêndios, no caso de um aparelho eléctrico apresentar defeitos quando funciona com tensões até 250 V. Todavia, em certas condições, os utilizadores deverão ser informados que a protecção fornecida pelo calçado poderá ser ineficaz e que deverão ser sempre usados outros métodos de protecção. A resistência eléctrica deste tipo de calçado pode ser alterada significativamente pela flexão, pela contaminação ou pela humidade. Este tipo de calçado não cumprirá o seu propósito se for usado em ambientes húmidos. Por conseguinte, é preciso verificar se o produto é capaz de cumprir o seu propósito de dissipar as cargas electrostáticas e de proteger o utilizador durante toda a sua vida útil. Recomenda-se ao utilizador que execute um teste de resistência eléctrica no local e que o repita em intervalos frequentes e regulares. Se usados durante longos períodos, o calçado de classe I pode absorver humidade; neste caso, assim como em ambientes molhados, pode tornar-se condutivo. Se o calçado for utilizado em condições nas quais o material que compõe as solas é contaminado, os utilizadores devem sempre verificar as propriedades eléctricas do calçado antes de entrar numa zona de risco. Durante o uso de calçado antiestático, a resistência da sola deve ser suficiente a não anular a protecção fornecida pelo calçado. Durante o uso, não deve ser introduzido nenhum elemento isolante entre a entressola do calçado e o pé do portador. Se for introduzida uma palmilha entre a entressola e o pé, é preciso verificar as propriedades eléctricas da combinação calçado/palmilha.

**Palmilha extraível** Se o calçado de segurança tiver uma palmilha extraível, as funções ergonómicas e protectoras certificadas referem-se ao calçado completo com a sua palmilha. Use sempre o calçado com a palmilha! Apenas substitua a palmilha com um modelo equivalente do mesmo fornecedor. Calçado de segurança sem palmilha extraível deve ser utilizado sem palmilha, porque a introdução de uma palmilha poderá alterar negativamente as características de protecção.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πρότυπα που αναφέρονται στο παρόν πληροφοριακό σημείωμα μπορούν να είναι το EN ISO 20345:2011 ή το UNI EN ISO 20345:2012. Αυτά τα υποδήματα ασφαλείας φέρουν την σήμανση CE αφού λόγω των χαρακτηριστικών τους, και λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους από τους οποίους προστατεύουν, πρέπει να ικανοποιούν την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί υγιείας και ασφαλείας των ΜΑΠ Ιλης κατηγορίας (Μέσα ατομικής προστασίας) 89/686/EEC (υιοθετήθηκε στην Ιταλία με το Ν.Δ/μα 475/92). Η συμμόρφωση με τα κριτήρια της Οδηγίας έχει εξασφαλιστεί από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό αρ. 498 RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona), ο οποίος υπέβαλλε τα παρόντα υποδήματα ασφαλείας στη "διαδικασία Πιστοποίησης CE Τύπου", εφαρμόζοντας τα εκάστοτε ισχύοντα Εναρμονισμένα Τεχνικά Πρότυπα. Στη σήμανση CE που είναι τοποθετημένη

36

επάνω στη γλώσσα των υποδημάτων μπορούν να υπάρχουν, εναλλακτικά, οι ακόλουθες αναφορές κανονισμών, που αντιστοιχούν ο καθένας στο Τεχνικό Πρότυπο περί υποδημάτων ασφαλείας κατά την περίοδο της Πιστοποίησης:

| ΣΗΜΕΙΩΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ:                | ΜΕΘΩΔΟΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ  | ΟΛΙΣΘΗΣΗ**                                  |
|--|-------------------|---|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Περιλαμβάνεται στη νέα έκδοση του Προτύπου. |

\*\* Η μέγιστη προσκόλληση της σόλας γενικά επιτυγχάνεται μετά από έναν ορισμένο χρόνο "προσαρμογής" των καινούριων υποδημάτων (αν τα ελαστικά αυτοκινήτου) για να απορροβούν τα υπολείμματα σιλικόνης και αποκολληθούν καθώς και ενδεχόμενες άλλες επιφανειακές ανωμαλίες φυσικού και/ή χημικού χαρακτήρα.

**ΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ** Α) ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗ ΣΟΛΑ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: • **ΝΟΥΜΕΡΟ** • **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΟΛΑΣ**: – ANTISTATIC αντιστατική ιδιότητα της σόλας – OIL RESISTANT ιδιότητα της σόλας ανοχής στα λάδια – Β) ΣΤΗΝ ΓΛΩΣΣΑ ΤΟΥ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΣ ΘΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΜΕΧΩΡΑΜΕΝΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ • ΣΗΜΑΝΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE • ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΟ ΠΙΝΑΚΑ • ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ XXXXXXXXXXXX • ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ XX • ΜΗΝΑΣ/ΕΤΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ • ΝΟΥΜΕΡΟ – C) ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΣ ΘΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΑΜΕΤΑΚΙΝΗΤΟ ΤΟ ΣΗΜΑ ΤΟΥ ΥΠΕΥΘΥΝΟΥ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ CE.

**ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΕΣ:** Όλα τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν, είτε είναι φυσικής είτε συνθετικής προέλευσης, καθώς και οι εφαρμοστές τεχνικές επεξεργασίας επιλέχθηκαν για την ικανοποίηση των αναγκών που αναφέρονται στον προαναφερόμενο ευρωπαϊκό τεχνικό κανονισμό περί ασφαλείας, εργονομίας, άνεσης, σταθερότητας και αβλαβείας.

**ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ:** Η σήμανση CE σύμφωνα με έναν από τους κανονισμούς που αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της Οδηγίας ως προς την: • αβλαβεία, άνεση και σταθερότητα ακολουθώντας το επίπεδο επιδόσεων που ορίζεται από το πρότυπο • προστασία από τους κινδύνους από πτώση από ολισθήση, περιοριστικά για το σήμα που αναφέρεται. • εξοπλισμός προστασίας για τα δάχτυλα των ποδιών, για τον περιορισμό των ζημιών που προέρχονται από χτυπήματα και συμπίεσεις. Ειδικότερα αυτό αναφέρεται στην παρουσία ΑΠΟΛΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ που εξασφαλίζουν μία ανοχή: • στην κρούση 200 Joule στην άκρη, με υπόλοιπο ύψος τουλάχιστον 14 mm. (νομ.42) • στη σύνθλιψη με 15kN (περίπου 1,5 ΤΟ), υπόλοιπο ύψος όπως προαναφέρεται.

Πέρα από τις βασικές προαναφερόμενες απαιτήσεις μπορείτε να βρείτε σημειωμένα ακόμη και ένα ή περισσότερα σύμβολα που βεβαιώνουν την παρουσία πρόσθετων χαρακτηριστικών ασφαλείας, όπως στον παρακάτω πίνακα:

| ΣΥΜΒΟΛΟ | ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ/ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ  | ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΑΠΟΔΟΣΗ    |
|---------|--|------------------------|
| P       | Ανοχή στο τρύπημα της εξωτερικής σόλας του παπουτσιού                                  | ≥ 1100 N (Newton)      |
| E       | Απορρόφηση ενέργειας στην ζώνη της φτέρνας   | ≥ 20 J (Joule)         |
| A       | Αντιστατικά χαρακτηριστικά   | μεταξύ 0,1 και 1000 MΩ |
| C       | Χαρακτηριστικά Αγωγιμότητας  | < 0,1 MΩ               |
| WRU     | Ανοχή στη διείσδυση και απορρόφηση νερού δοκιμασμένη στα επιμέρους υλικά του frontfoot | ≥ 60 min               |
| CI      | Μόνωση από το κρύο   | δοκιμή στους -17° C    |
| HI      | Μόνωση από τη ζέση   | δοκιμή στους 150° C    |
| HRO     | Σόλα που αντέχει στη θερμότητα με επαφή της σόλας                                      | (δοκιμή στους 300° C)  |
| WR      | Υπόδημα πλήρως ανθεκτικό στο νερό  | ≤ 3 cm <sup>2</sup>    |
| M       | Προστασία στο μετακάρσιο   | ≥ 40 mm (mis.41/42)    |

37

|            |  |                                  |
|------------|--|----------------------------------|
| <b>AN</b>  | Προστασία του σφύρου   | ≤ 10 kN                          |
| <b>SRA</b> | Αντοχή στην ολίσθηση με φόντο κεραμικό στάνταρ με λιπαντικό νερό+καθαριστικό | Τακούνι ≥ 0,28<br>Επίπεδο ≥ 0,32 |
| <b>SRB</b> | Αντοχή στην ολίσθηση με φόντο από ασφάλι με λιπαντικό από γλυκερίνη          | Τακούνι ≥ 0,13<br>Επίπεδο ≥ 0,18 |
| <b>SRC</b> | SRA+SRB  |                                  |
| <b>CR</b>  | Αντοχή στην κοπή του ψιδιού  | ≥ 2,5 (δείκτης)                  |
| <b>FO</b>  | Αντοχή της σόλας στους υδρογονάνθρακες                                       | ≤ 12%                            |

Εναλλακτικά ή μαζί με τα σύμβολα μπορείτε να βρείτε την επισήμανση των "συνοπτικών/συμβόλων ασφαλείας (=κατηγορίες), που περιλαμβάνουν τα ΒΑΣΙΚΑ χαρακτηριστικά (SB) συν ορισμένα από τα πρόσθετα/προαιρετικά χαρακτηριστικά:

|               |  |                 |
|---------------|--|-----------------|
| <b>SB</b>     | Βασική ασφάλεια + προστατευτική απόληξη 200 J  |                 |
| <b>S1</b>     | Ζώνη της φτέρνας κλειστή+αντιστατική+απορρόφ. ενέργειας στη ζώνη της φτέρνας+ αντοχή σόλας στους υδρογονάνθρακες   | SB+A+E+FO       |
| <b>S1 + P</b> | Ζώνη της φτέρνας κλειστή+αντιστατική+απορρόφ. ενέργειας στη ζώνη της φτέρνας+ αντοχή στο τρύπημα+ αντοχή σόλας στους υδρογονάνθρακες   | SB+A+E+P+FO     |
| <b>S2</b>     | Ζώνη της φτέρνας κλειστή+αντιστατική+απορρόφ. ενέργειας στη ζώνη της φτέρνας+διείσδυση/απορρόφηση νερού + αντοχή σόλας στους υδρογονάνθρακες                                 | SB+A+E+WRU+FO   |
| <b>S3</b>     | Ζώνη της φτέρνας κλειστή+αντιστατική+απορρόφ. ενέργειας στη ζώνη της φτέρνας+διείσδυση/απορρόφηση νερού + αντοχή στο τρύπημα + σόλα με ανάγλυφα+αντοχή σόλας υδρογονανθράκων | SB+A+E+WRU+P+FO |

**ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ** Αυτά τα υποδήματα ασφαλείας, είναι κατάλληλα για τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- με σόλα που δεν τρυπιέται: αγροτικές εργασίες, με σκυρόδεμα, οδικές εργασίες, κατασκευαστικές εργασίες, καταβράσεις, σε εργοτάξια οικοδομικών κατασκευών, σε περιοχές αποθήκευσης • χωρίς σόλα που δεν τρυπιέται: εργασίες σε γέφυρες, έργα σε κατασκευές μεγάλου μεγέθους, σε ανελκυστήρες, σε μεγάλους αγωγούς, γερανούς, λέβητες, εγκατάσταση θερμοπυλνκτων εγκαταστάσεων και αερισμού, εργασίες μετατροπής και συντήρησης, μεταλλουργικές και συναφείς εγκαταστάσεις, εργασίες σε λατομεία πέτρας, σε ορυχεία, σε χαβούζες, εργασίες σε εξωτερικούς χώρους, παραγωγή και επεξεργασία επίπεδων γυαλιν, χειρισμός καλουπιών στην κεραμική βιομηχανία, εργασίες στην βιομηχανία των υλικών από σκυρόδεμα, μετακίνηση και αποθήκευση, χειρισμός μπλόκων κατεψυγμένου κρέατος και των μεταλλικών δοχείων κονσερβών, ναυτιλιακές κατασκευές, σιδηροδρομικός διαχωρισμός • με γρήγορο λύσιμο: υποδήμα μπλοκαρισμένο ανάμεσα σε δύο βαριά σώματα και είναι αναγκαίο να βγάλετε το πόδι όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΙ:** Τα υποδήματα αυτά είναι κατάλληλα για να προστατεύουν: • τις άκρες των ποδιών (δάχτυλα), σε περίπτωση που πέσει πάνω τους κάποιο σώμα • τα πέλματα των ποδιών από διατρήσεις (για παράδειγμα καρφιού), στην περίπτωση που διαθεθούν πέδμα προστασίας από τη διάτρηση • τον αστράγαλο ελαστικοποιώντας τα χτυπήματα από περιτρεφόμενα ή αμβλεία αντικείμενα, σε περίπτωση μοντέλου που διαθέτει προστατευτικό αστραγάλο, • τη φτέρνα, από χτυπήματα στο πάπεδο. **Τα υποδήματα ΔΕΝ είναι κατάλληλα για προστασία από τους εξής κινδύνους:** • όλες τις χρήσεις που δεν αναφέρονται στο παρόν πληροφοριακό σημείωμα και ειδικότερα τις χρήσεις εκείνες που περιλαμβάνονται στα Μέσα Ατομικής Προστασίας Ιλλης Κατηγορίας όπως περιγράφεται στο υπ' αριθ. 475 Νομοθετικό Διάταγμα της 4.12.1992.

**ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΜΟΝΤΕΛΟΥ:** Η επιλογή του κατάλληλου τύπου

υποδημάτων γίνεται με βάση τις ειδικές συνθήκες που επικρατούν στο χώρο εργασίας, από τον τόπο του κινδύνου που ενδεχομένως εγκυμονεί αυτός ο χώρος και από τις σχετικές περιβαλλοντολογικές συνθήκες. Η αντοχή στο τρύπημα της εξωτερικής σόλας των υποδημάτων έχει δοκιμαστεί στο εργαστήριο χρησιμοποιώντας μία κοφτή μύτη με διάμετρο 4,5 mm και ασκώντας δύναμη ίση με 1100 N. Μία μεγαλύτερη δύναμη ή μικρότερη διάμετρος του καρφιού αυξάνουν τον κίνδυνο τρυπήματος και συνεπώς στην περίπτωση αυτή συνιστάται η λήψη εναλλακτικών προληπτικών μέτρων. Για τα υποδήματα ασφαλείας είναι διαθέσιμοι δύο διαφορετικοί τύποι πλάκας κατά του τρυπήματος, μεταλλική και μη μεταλλική πλάκα. Και οι δύο τύποι πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις για την αντοχή στο τρύπημα που απαιτούνται από το πρότυπο που επισημαίνεται επάνω στο υποδόμημα, αλλά παρουσιάζουν διαφορετικά χαρακτηριστικά με ανάλογα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται τα παρακάτω:

**Μεταλλική πλάκα:** επηρεάζεται λιγότερο από το σχήμα του επικινδύνου αντικειμένου/ αντικειμένου που προκαλεί το τρύπημα (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, μυτερό σχήμα) αλλά εξαιτίας των περιορισμών κατασκευής του υποδημάτος, δεν καλύπτει εξ ολοκλήρου την εξωτερική σόλα του υποδημάτος.

**Μη μεταλλική πλάκα:** μπορεί να είναι πιο ελαφριά, περισσότερο εύκαμπτη και να παρέχει μία ευρύτερη περιοχή κάλυψης συγκρινόμενη με τη μεταλλική πλάκα, αλλά η αντοχή της στο τρύπημα μεταβάλλεται ανάλογα με το σχήμα του επικινδύνου αντικειμένου/αντικειμένου που προκαλεί το τρύπημα (για παράδειγμα διάμετρος, γεωμετρία, μυτερό σχήμα, μεταλλικά ρινίσματα).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πλάκα κατά του τρυπήματος που υπάρχει στο υποδόμημα σας μην διατάσετε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή που αναφέρεται στο παρόν πληροφοριακό σημείωμα. Η επιλογή αυτού του τύπου υποδημάτων πρέπει να βασίζεται στην προσεκτική και σχολαστική αξιολόγηση του κινδύνου που συνδέεται με τις πραγματικές συνθήκες εργασίας. **Υπευθinos για την επιλογή των κατάλληλων και ενδεδειγμένων υποδημάτων (Μέσω Ατομικής Προστασίας) είναι ο εργοδότης.** Γι' αυτό το λόγο, ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ, θα πρέπει να ελέγχεται η καταλληλότητα των χαρακτηριστικών αυτού του μοντέλου υποδημάτων προστασίας.

**ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ** Πριν από τη χρήση ελέγξτε οπτικά τα υποδήματα για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση της ακεραιότητάς τους και ειδικότερα ότι είναι σε τέλεια κατάσταση, καθαρά και ακεραία • βεβαιωθείτε στη συνέχεια ότι σας ταιριάζουν καλά (για παράδειγμα δοκιμάστε τα φρονώντας τα). Αν τα υποδήματα δεν είναι ακεραία (παρουσιάζουν κομμένες ραφές, είναι σχισμένα ή λερωμένα) πρέπει να αντικατασταθούν. Αν τα υποδήματα δεν είναι ακεραία (παρουσιάζουν κομμένες ραφές, είναι σχισμένα ή λερωμένα) πρέπει να αντικατασταθούν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα υποδήματα για να πληρούν τα χαρακτηριστικά ασφαλείας πρέπει να εφαρμόζουν τέλεια και να είναι σε τέλεια κατάσταση συντήρησης. Η εταιρία δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχομένως ζημιές και/ή συνέπειες που προκλήθηκαν λόγω ανάρμοστης χρήσης των υποδημάτων.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Προς αποφυγή κινδύνου φθοράς, τα υποδήματα αυτά πρέπει να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται στις αρχικές τους συσκευασίες, σε ξηρά και όχι υπερβολικά ζεστά μέρη. Τα καινούργια υποδήματα, όταν λαμβάνονται από τη μη καταστραμμένη συσκευασία τους, γενικά μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλα προς χρήση. Με τις συνιστώμενες και κανονικές συνθήκες αποθήκευσης (θερμοκρασία και σχετική υγρασία) η ημερομηνία αχρήστευσης είναι γενικά 6 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής.

**ΧΡΗΣΗ και ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Για τη σωστή χρήση των υποδημάτων συνιστάται: • να επιλέξετε το κατάλληλο μοντέλο ανάλογα με τις συγκεκριμένες ανάγκες της θέσης εργασίας και τις σχετικές περιβαλλοντικές/ ατμοσφαιρικές συνθήκες, • να επιλέξετε το σωστό νόμμο, κατά προτίμηση δοκιμάζοντας την εφαρμογή του κατάλληλα προς χρήση. Με τις συνιστώμενες και κανονικές συνθήκες αποθήκευσης (θερμοκρασία και σχετική υγρασία) η ημερομηνία αχρήστευσης είναι γενικά 6 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής. • να βεβαιώνετε για την ακεραιότητα των υποδημάτων πριν από κάθε χρήση τους, • να φροντίζετε τακτικά για το καθαρισμό των υποδημάτων, χρησιμοποιώντας βούρσα, πανί, κλπ., η συχνότητα ορίζεται ανάλογα με τις συνθήκες της θέσης εργασίας, • συνιστάται περιοδικά η περιποίηση του ψιδιού με κατάλληλο γυαλιστικό προϊόν, για παράδειγμα με βάση λίπος, κηρί ή σιλικόνη, κλπ. • Μην χρησιμοποιείτε δυνατά προϊόντα (βενζίνη, οξέα, διαλυτικά κλπ.), που μπορούν να έχουν επίπτωση στην ποιότητα, την ασφάλεια και τη διάρκεια του ΜΑΠ. • Αλλαγές ή τροποποιήσεις στις συνθήκες περιβάλλοντος (για παράδειγμα εξωτερικές θερμοκρασίες ή υγρασία) μπορεί να μειώσουν σημαντικά τις αποδόσεις του υποδημάτος, • Μην στεγνώνετε τα υποδήματα κοντά ή με απ' ευθείας επαφή με θερμάστρες, καλοριφέρ και άλλες πηγές θερμότητας. Σας ευχαριστούμε για την επιλογή σας και ευχόμαστε να μείνετε ικανοποιημένοι.

**ANTISTATIKA YPODHMATA** Ta antistatíká upódhmata þa þréttí va xrisimopíouótíva ótan éiníva anagakíva va díalvþóúón ta ílektróstataíká fórtíva íva tínn méívsíva stó élaóxtos tíss súsvórvéusíss autívnn – áppvóvóvónatss éttí tóv kívdno vuvrakvíva íva paráðevíva éúvóvlektavn osuvávnn kai atívnn – kai stíss tervíttívsíss tóv ó kívdnos ílektróvplíxíss tóv próóvrvónatí ópó íva ílektríkí súsvuí í ópó álía stovíva upó tóssí ðen éxí éxalévþéí enélvíss, þa þréttí va prósséxté paróla autá óttí ta antistatíká upódhmata ðen ívovróv va éxasvrafalíovnn íva katállívlí próstasía katá tvnn ílektróvplíxíávnn afóvú éísvóvnn móno íva ílektríkí antívsíttasí metaxú tvðíóvú kai éðáfóvss. Éán ó kívdnos ílektróvplíxíávnn ðen éxí éxalévþéí enélvíss éíníva anagakíva va anavtréxté va súvplítvrvóvmatíká méttva. Autá ta méttva, kaóvss kai ta súvplítvrvóvmatíká méttva óvva anafóvrvónatí tvvakakátívv, þa þréttí va aníkvón stovss tvrvíóvóvss élévóvss tóv tvrvóvrvóvssatíss tvðíóvplíxíávnn stovnv xwórv érvvasíss. H évvtírvía éxí ðéíxtí óttí íva antistatíkóvss skovpóvss í díavórvlí ékvórvtvvssíss mévv ónóv tvrvíóvóvss þa þréttí va éxí, se kanoníkíss súvnlíxíss, íva ílektríkí antívsíttasí kvórvóvrv tvnn 1000 MΩ se óvovíavóvtté stívlí tvss ζvíss tóv tvrvíóvóvss. Éxí kváðvrvíttí va tívl tvnn 100 KΩ vs katótvvóv órví tvss antóvssí tóv tvrvíóvóvss ótan éíníva kvavóvrvíva, éttí vsótté va éxasvrafalíxíttíva íva kvápvíva próstasía katá tvnn étvíkívdnóvnn ílektróvplíxíávnn í kváttá tvnn tvvakvávnn, se tervíttítvvss tóv íva ílektríkí súsvuí parovsvóvlláxíva élavttívmatá ótan léítvrvóv í va tóssí évvss 250 V. Óstótvv, upó órvísvménn súvnlíxíss óv xrvstéss þa þréttí va kvavórvóvnn óttí íva próstasía tóv paréxéttíva ató tv upódhmata þa ívovróvss va kvn éíníva áppvóvssatívlí kváttí óttí þa þréttí va xrvsímopíouótíva álíxíss méðoví íva va tínn próstasía tóv atóvóvú tóv ta fórvá se óvovíavóvtté stívlí. H ílektríkí antívsíttasí autóv tóv éíðovss upódhmatovss kvóvrví va tvvóvttívvþéí sívnaníká ápó tínn kvávlí, tínn mólvsví í tínn vuvrasía. Autóv ó tvvóvss upódhmatovss ðen þa ékvéltéttí tínn léítvrvóvía tóv éán fórvíttíva kai xrvsímopíouótíva álíxíss kvórv tvrvíóvóvnn. Súvntívvss, þa þréttí va tvvavívvþéíttí óttí tóv tvrvíóv éíníva se þéssí va ékvéltí tínn léítvrvóvía tóv va díavóvva ta ílektróvstatíká fórtíva kai va paréxíva íva súvkvérvménn próstasía katá tínn díavórvía álíxíss tíss ζvíss tóv. Súvntívvss stovnv xrvstíva va ékvéltí íva ðokví ílektríkí antóvssí éttí tótvú kví va tínn épvaválavménní va súkvá kví kváttíká díavóvssatíva. Éán fórvátté íva kvévlíss tvrvíóvóvss, upódhmata tíss klávss í kvóvrvóv va áppvórvóvssítvv vuvrasía se autéttí tvss tervíttívsíss, kaóvss kví se súvnlíxíss kvórvú tervíóvóvnn, kvóvrvóv va ívovnn avóvívva. Éán tv upódhmata xrvsímopíouótíva se tétíovss súvnlíxíss tóv tv kvátskvéavssatíkó vlvkó tíss súláss tvrvóvóvlláxéttí, ta átvóvva tóv ta fórvóvnn þa þréttí va élévóvnn pávvta tíss ílektríkíss éíðóvttítes tóv upódhmatovss tvrvn ívovnn se íva étvíkívdnóvnn tvrvíóv. Katá tínn díavórvía tíss xrvstíss tvnn antívsíttavívn upódhmatávnn, í antívsíttasí tóv éðáfóvss þa þréttí va éíníva tétíva vsótté va kvn kvévvéíxíttí tínn próstasía tóv paréxéttíva ató tv upódhmata. Katá tínn díavórvía tíss xrvstíss, ðen þréttí va éísváxéttí kvávéva kvonvttíkó stovíxéíó metaxú tóv ésvvteríkóv tvévmatovss tóv upódhmatovss kai tóv tvðíóv tóv atóvóvú. Éán éísváxéttí íva súláv metaxú tóv ésvvteríkóv tvévmatovss kai tóv tvðíóvú, þa þréttí va élévóvtté tíss ílektríkíss éíðóvttítes tóv súvsvavssatíss upódhmatovss/ésvvteríkíss súláss.

**Áppvóvóvnn súláv** Éán tv upódhma katá tvnn atvkvívmátávnn éíníva érvóvívssméno kví íva áppvóvóvnn súláv, óv tvvóvttíóvóvnn érvavoníkíss kví tvvóvttáttévtíkíss léítvrvóvíxíss avavérvónatí stov upódhma kvávl kví tínn áppvóvóvnn súláv tóv. Xrvsímopíouótíva tóv upódhma pávvta kví tínn súláv! Avvakatavstítté tínn súláv móno kví éna ísvóvóvavóv kvnítísvóv kvóvtté tóv éíðov kvátskvéavssatíkó. Ta upódhmata katá tvnn atvkvívmátávnn kvavíss áppvóvóvnn súláv þa þréttí va xrvsímopíouótíva kvavíss súláv, kváttí íva éísvavóvllí kvíss súláss þa ívovróvss va tvvóvttíóvttíva avrvnítíkí tvíss tvvóvttáttévtíkíss léítvrvóvíxíss.

## ÍSLENSKA

### UPPLÝSINGAR UM ÖRYGGISSKÓ

#### LESIST VEL FYRIR NOTKUN

**ATHUGIÐ:** Á þessu upplýsingablaði er vísað til staðlanna EN ISO 20345:2011 og UNI EN ISO 20345:2012. Öryggisskórnir hafa CE-merkingu sem sýnir eiginleika þeirra og sem, út frá þeirri hættu sem þeir vernda gegn, falla undir reglugerðir Evrópsku vinnuverndarstofnunarinnar um persónuhlífar í öðrum flokki 89/686/EEC (og eftir ítölskum lögum 475/92). Tilkynntur aðili nr. 498, RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010

Pastrengo-Verona) sér til þess að öryggisskórnir standist kröfur reglugerðanna. Öryggisskórnir hafa verið gerðarþrúfðar eftir reglum um CE-gerðarvottanir og samræmdar tæknilegar reglur í gildi á hverjum tíma. Á CE-merkingunni á skótungunni má finna, eftir því sem við á, áttírfarandi merkingar sem allar samsvara þeim tæknilega stöðlum um öryggisskó sem voru í gildi á vottunartíma:

| MERKING                                    | VÍÐMÍÐUNARAFERÐ   | GRIP**                          |
|--|-------------------|---------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Innifalið í nýju reglugerðinni. |

\*\* Grip sólns verður yfirleitt mest þegar buið er að ganga skóna til (líkt og á við um bíldekk) og leifar af silikoni og sleppiefnum hafa verið fjarlægðar og gíjtnur á yfirborinu, einislegar eða efnafarðlegar, slípast til.

**STAÐSETNING MERKINGA** A) UNDIR SÓLANUM MÁ FINNA EFTIRFARANDI UPPLÝSINGAR • SKÓST/ERÐ • EIGINLEIKAR SÓLANS: • ANTISTATIC afrafagnandi eiginleikar sólans • OIL RESISTANT olíuþol sólans — B) Í SKÓTUNGUNA ER SAUMADUR MIÐI MEÐ EFTIRFARANDI MERKINGUM: • CE-MERKING • EVRÓPUSTAÐALL eins og í töflunni hér að ofan • VÖRUNÚMER XXXXXXXXXXXX • TÁKN FYRIR VÖRN XX • FRAMLEIÐSLUMÁNUÐUR/ÁR • SKÓST/ERÐ — C) Á SKÓNUM UTANVERÐUM ER ÖAFMÁNLEGT MERKI ÁBYRGÐARÁÐILA CE-VOTTUNARINNAR.

**EFNI OG FRAMLEIÐSLA:** Öll efni sem notuð eru, hvort sem þau eru náttúruleg eða gerviefni, sem og framleiðsluáferðir hafa verið valin svo þau uppfylli kröfur ofangreindra Evrópustaðla um öryggi, vinnu- vísitæði, þægindi, styrk og skadleysi.

**VARNAREIGINLEIKAR:** CE-merkingar, eftir einhverjum af stöðlunum í töflunni hér að ofan, staðfesta að varan uppfylli skilyrði reglana er varða: • Skadleysi, þægindi og styrk eftir stöðlum • Vörn gegn því að skór renni á hálum fleti; hún mibast við víðeigandi merkingu. • Utbúnaður til að verja tær gegn fallandi hlutum og þrýstingi. Þetta á sérstaklega við um ÖRYGGISTA sem polir: • 200 júla högg á tána, úr meira en 14 mm hæð • 15kN (u.þ.b. 1,5 TÖ), úr fyrrenfdri hæð. Til viðbótar við þær grunnkröfur sem getið er um hér að ofan má finna á skónum merki sem sýna aðra eiginleika er varða öryggi skónna. Þessa eiginleika má sjá í töflunni hér að neðan:

| TÁKN | KRÖFUR/EIGINLEIKAR   | LÁGMARKSKRÖFUR                   |
|------|--|----------------------------------|
| P    | Naglavörn í sóla   | ≥ 1.100 N (njúton)               |
| E    | Höggdeyfling í hæl   | ≥ 20 J (júl)                     |
| A    | Afrafagnandi eiginleikar   | 0,1 til 1,000 M Ω                |
| C    | Leiðandi eiginleikar   | < 0,1 M Ω                        |
| WRU  | Efni í yfirleðri eru prófuð og hrinda frá sér vatni og veita viðnám gegn gegnfræði | ≥ 60 mínútur                     |
| CI   | Einangrun gegn kulda   | allt að -17°C                    |
| HI   | Einangrun gegn hita  | allt að 150°C                    |
| HRO  | Hitapólinn sóli  | (allt að 300°C)                  |
| WR   | Allur skórninn er vatnsheldur  | ≤ 3 cm <sup>2</sup>              |
| M    | Ristarvörn   | ≥ 40 mm (stærð 41/42)            |
| AN   | Ökklavörn  | ≤ 10 kN                          |
| SRA  | Skríðvörn á venjulegum keramikfleti með vatnssmurefni + þvottaefni                 | Með hæl ≥ 0,28<br>Án hæls ≥ 0,32 |
| SRB  | Skríðvörn á stálfleti með glýserínsmurefni   | Með hæl ≥ 0,13<br>Án hæls ≥ 0,18 |
| SRC  | SRA+SRB  |                                  |

|    |                                |                 |
|----|--------------------------------|-----------------|
| CR | Skurðarviðnám yfirleðurs       | ≥ 2,5 (stuðull) |
| FO | Viðnám sóla gegn kolvatnsefnum | ≤ 12%           |

Auk tákanna getið þið séð eftirfarandi öryggiskóða sem ná yfir bæði grunnkröfur (SB) og viðbótavernd umfram þær:

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| SB     | Grunnkrafa + 200 júla hlífðartá  |                 |
| S1     | Lokaður hæll afrafagnandi eiginleikar+höggdeyfing í hæll+viðnám sóla gegn kolvatnsefnum  | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Lokaður hæll afrafagnandi eiginleikar+höggdeyfing í hæll + naglavörn + viðnám sóla gegn kolvatnsefnum                                | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Lokaður hæll afrafagnandi eiginleikar+höggdeyfing í hæll+ vatnspólið yfirleður+viðnám sóla gegn kolvatnsefnum                        | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Lokaður hæll afrafagnandi eiginleikar+höggdeyfing í hæll+vatspólið yfirleður+ naglavörn+styrktur sóli+viðnám sóla gegn kolvatnsefnum | SB+A+E+WRU+P+FO |

**MÖGULEG NOTKUN** Þessir öryggisskór henta fyrir eftirfarandi: • með naglavörn: landbúnað, steypuvinnu, vegavinnu, alls kyns framkvæmdir, niðurrif, vinnu á byggingarstað og í vörugæmslum. • án naglavarna: brúarvinnu, vinnu í háhýsum, í lyftum, í stórum rörum, kranavinnu, í tönkum, í ketilhúsum, við uppsetningu hita- og loftræstila, viðhaldsvinnu, í málmsteypu, í grjótnámi, í námum, í sorpstöðvum, útvinnu, glervinnslu, steypuvinnu í leiríðnaði, í sementsíðnaði, lagervinnu, í frystigæmslum og við skipasmíðar. • með hraðlæssingu: ef losa verður fótinn í fýti þegar skórinn er fastur milli þungra hluta.

**HÆTTUR:** Skórnir eiga að vernda: • framhluta fótarsins (tæmar) fyrir fallandi hlutum • iiljastunguvernd, t.d. vegna nagla, ef skórnir eru með naglavörn. • ökkklakúluna með því að draga úr hnykkjum frá rúllandi hlutum eða öðrum hlutum, sem geta valdið meiðslum (á við gerðir með ökkklakúlulífi) • hælinn þegar stigið í hann. **Skórnir henta EKKI við eftirfarandi hættu:** Alla þá notkun sem ekki er nefnd hér, sérstaklega þá sem flokkast undir III flokk persónulegs hlífðarbúnaðar, sem skilgreindir eru í lagasetningu nr. 475 92/12/04.

**VAL Á RÉTTRI SKÓGERÐ** Skógerð er valin með tilliti til þeirra sérstöku krafna sem vinnustaðurinn gerir, þeirrar hættu sem er fyrir hendi og umhverfisáðstæðna. Viðnám gegn gegnflæði þessa skófatnaðar hefur verið mæld á rannsóknarstofu með þverstíðum nagla á þvermáli 4,5 mm og krafti sem nemur 1100 N. Meiri kraftur eða naglar með minna þvermáli auka hættuna á að gegnflæði eigi sér stað. Í slíkum kringumstæðum ætti að íhuga aðrar forvarnaráðstafanir. Tvö almenn innlegg fyrir viðnám gegn gegnflæði eru þessa stundina áanlegg fyrir öryggisskófatnað. Þau eru bæði gerð úr efni með málm og einnig úr málmlausu efni. Báðar tegundir uppfylla lágmarkskröfur fyrir viðnám gegn gegnflæði á hinum hefðbundna markaði þessa skófatnaðar en hver tegund býr við sérstaka kosti og ókosti sem fela í sér eftirfarandi:

**Málmur:** verður fyrir minni áhrifum af lögum hins skarpa hlutar/hættu (þ.e. þvermáli, rúmfærði, hvassleiki) en sökum takmarkana í skósmíði nær hann ekki yfir allt neðra svæði skósins.

**Málmlaus:** kann að vera léttari, sveigjanlegri og veita meiri þekju í samanburði við skófatnað með málm. Viðnám gegn gegnflæði kann þó að vera mismunandi og veltur það á lögum hins skarpa hlutar/áhhættu (þ.e. þvermáli, rúmfærði, hvassleiki). Frekari upplýsingar um tegund innleggs með viðnám gegn gegnflæði í skófatnaði þínum má nálgast með því að hafa samband við framleiðandann eða birggin en upplýsingar um þá er að finna í þessum leiðbeiningum. Við val á þessari gerð skófatnaðar verður að meta áhættuna á vinnustað hverju sinni. **Vinnuveitandi ber ábyrgð á að velja þá skó (persónulega hlífðarbúnað) sem henta.** Því er best að ganga úr skugga um það FYRIR NOTKUN á hlífðarskórnir hafi rétta eiginleika.

**ATHUGUN FYRIR NOTKUN: ÖRYGGISATRIÐI** Áður en skórnir eru teknir í notkun ber að skoða þá og ganga úr skugga um að þeir séu heilir og í fullgöðu ástandi, hreinir og heilir. Síðan er athugað hvort þeir falli

rétu á fætinum (til dæmis með því að máta þá í sokkum). Ef skórnir eru ekki heilir (skemmdir sýnilegar svo sem slitinn saumur, brot eða flekkir) ber að endurnýja þá.

**ATHUGIÐ:** Skórnir uppfylla aðeins hlífðarkröfur af þeir passa nákvæmlega og eru í fullkomnu ásigkomulagi. Fyrirtækið tekur enga ábyrgð á hugsanlegu tjóni og/eda afleiðingum sem stafa af rangri notkun.

**GEYMSLA:** Til að forðast skemmdir ber að flytja þessa skó og geyma í upprunalegum umbúðum á þurrum og ekki of hlýjum stað. Yfirleitt er hægt að ganga út frá því að nýir skór sem eru teknir beint úr öhreyfðum, upprunalegum umbúðum séu nothæfir. Þegar geymt er við ráðlagðar og eðlilegar aðstæður (hitastig og rakastig) er dagsetning úrelðingar 6 árum eftir framleiðsludag.

**NOTKUN OG VIÐHALD** Fyrir rétta notkun mælum við með því að: • valin sé hentug gerð með tilliti til þeirra sérstöku krafna sem vinnustaðurinn gerir sem og umhverfi og veðurfar • valin sé rétt stærð og skórnir helst mátadír í sokkum • skórnir séu geymdir á þurrum og loftræstum stað þegar þeir eru ekki í notkun • gengið sé úr skugga um að skórnir séu heilir í hvert sinn sem þeir eru notaðir • skórnir séu þrífir reglulega með bursta, tusku o.s.frv. Tíðni fer eftir aðstæðum á vinnustað • yfirleðrið sé meðhöndlað reglulega með heppilegum áburði, t.d. feiti, vaxi, silikoni o.s.frv. • ekki séu notuð ágeng efni (bensín, súrur, leysiefni o.s.frv.) sem geta skert gæði, öryggi og endingu. • Breytingar á umhverfisáðstæðum (til dæmis hitastig utanþyra eða raki) geta dregið umtalsvert úr frammistöðu skófatnaðarins. • skórnir séu ekki þurrkaðir nálægt öfnum, hitalögnum, eða öðrum varmgjöfnum. Við þökkum skóvalið og vonum að skórnir fullnægji þörfum þínum.

**AFRAFAGNANDI SKÓR** Nota á afrafagnandi skó þegar nauðsynlegt er leiða stöðurafmagn burt og koma þannig í veg fyrir að það hláðist upp og geti kveikt í eldfimfum efnum eða gufum. Þá á eining að nota ef hættu er á höggi frá rafmagnstækjum eða öðrum leiðandi hlutum. Hafa verður í huga að afrafagnandi skór tryggja ekki vörn gegn rafstöði því þeir veita aðeins viðnám milli fótar og gólfs. Ef einhver hættu er á rafstöði verður því að gera frekari ráðstafanir. Þessar ráðstafanir, svo og þær þröfnar sem nefndar eru hér að neðan, eiga að vera liður í að fyrirbyggja slys á vinnustað. Reyslan sýnir að til að virka verður úrhlæðsluleiðin í gegnum skóinn, við venjulegar aðstæður, að hafa minna viðnám en 1.000 M Ω allan líftíma hans. Gildið 100 K Ω hefur verið sett sem lágmarksviðnám í nýjum skóm til að tryggja ákveðna vörn gegn rafmagnshöggi eða íkviknun þegar unnið er með rafmagnstæki með spennu allt að 250 V. Notendur verða hins vegar að hafa í huga að við vissar kringumstæður veita skórnir ekki nægilega vörn en þá þarf að gera frekari öryggisráðstafanir. Viðnám í skóm af þessari gerð getur breytt verulega ef þeir beygjast, óhreinast eða verða rakir. Þessi skógerð virkar ekki sem skyldi ef hún er notuð í blautu umhverfi. Þess vegna verður að ganga úr skugga um að skórnir séu í standi til að leiða burtu stöðurafmagn og að þeir veiti ákveðna vörn á meðan þeir endast. Við mælum með því að notandur kanni sjálfir viðnámíð reglulega. Skór í flokki I geta dregið í sig raka ef þeir eru notaðir lengi eða við rakar aðstæður og geta þá orðið leiðandi. Ef skórnir eru notaðir við aðstæður þar sem sólinn verður skítugur verður alltaf að kanna rafmagnsgeisla þeirra áður en farið er inn á hættusvæði. Þar sem afrafagnandi skór eru notaðir verður viðnám undirlagins er að vera þannig að það ónýti ekki þá vörn sem skórnir veita. Ekki má setja neina einangrun milli innsóls og fótarsins. Ef innlegg er notað verður að kanna rafmagnsgeisla þess sérstaklega.

**Laust innlegg** Ef öryggisskórnir eru með innleggi eiga vottadír eiginleikar með tilliti til vinnuvistfræði og vendar við um skóna með innleggjum. Hafíð alltaf innleggið í skónum! Ef skipt er um innlegg verður að nota sömu gerð frá sama framleiðanda. Öryggisskó án innleggs má ekki nota með innleggi því það getur haft neikvæð áhrif á verndandi eiginleika þeirra.

## MAGYAR

### TÁJÉKOZTATÓ A MUNKAVÉDELMI LÁBBELIHEZ

**KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL HASZNÁLAT ELÖTT!**

**MEGJEGYZÉS:** A jelen tájékoztatóban említett szabványok: EN ISO 20345:2011 és az UNI EN ISO 20345:2012. A munkavédelmi lábbeli CE jelölése azt jelenti, hogy a lábbeli megfelel a PPE Cat II egyéni védőeszközökre vonatkozó 89/686/EEC európai irányelvnek (és az oslasz 475/92 törv. rendelkezésnek). Ezen irányelv követelményeinek való megfelelést a 0498. sz. bejelentett szervezet, a RICOTEST (37010 Pastrengo

(Verona) - via Tione, 9) ellenőrizte, mely szerint a jelen munkavédelmi lábbelit a mindenkor érvényben lévő harmonizált szabványnak megfelelően CE típusvizsgálatnak vetette alá. A lábbeli nyelvén a CE jelölésen kívül megtalálható a vonatkozó azon hatályos szabvány száma is, amely szerint történt a munkavédelmi lábbeli tanúsítási eljárása:

| FELTÜNTETETT SZABVÁNY:                     | REFERENCIASZABVÁNY | CSÚSZÁSMENLESSÉG*                |
|--|--------------------|----------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011  | A szabvány új változata szerint. |

\*A talp a maximális tapadását általában a lábbeli „bejárata” után éri el (az autó gumibroncsaihoz hasonlóan), eltávolítva a maradék szilikon, valamint a formaelválasztók és egyéb fizikai és/vagy kémiai felületegyenlenségeket.

**JELÖLÉSEK A LÁBBELIN** A) TALP RÉSZEN TALÁLHATÓK: • MÉRET • A TALP JELLEMZŐI: - ANTISTATIC: a talp antistatikus tulajdonsága - OIL RESISTANT: a talp olajálló tulajdonsága B) A CIPŐNYELVRE VARRT CÍMKÉN/NYOMTATVA A KÖVETKEZŐ JELÖLÉSEK TALÁLHATÓK: • CE MEGFELELŐSÉGI JELZÉS • VONATKOZÓ EURÓPAI SZABVÁNY A fenti táblázatnak megfelelően • ÁRUCIKK KÓD XXXXXXXXXX • VÉDELMI SZIMBÓLUMOK XX • A GYÁRTÁS ÉVE/HONAPJA • MÉRET C) LÁBBELI KÜLSŐ RÉSZÉN ELTÁVOLÍTHATLANUL FEL VAN TÜNTETVE A CE-TANÚSÍTVÁNYÉRT FELELŐS, BEJELENTETT SZERV JELE.

**GYÁRTÁS ÉS FELHASZNÁLT ALAPANYAG:** Az összes felhasznált anyagot, legyen az természetes vagy szintetikus eredetű, valamint az alkalmazott megmunkálási technológiát úgy választottuk meg, hogy biztonság, ergonómia, kényelem, tartósság és egészségvédelem tekintetében megfeleljenek a fent említett európai szabványok követelményeinek.

**VÉDELMI JELLEMZŐK:** Az CE-jelölés igazolja, hogy a termék megfelel a fenti táblázatban szereplő referenciaszabvány egyikének, annak követelményeink az alábbiak szerint: • egészségvédelem, kényelem és tartósság tekintetében • csúszásmentesség, elcsúszás elleni védelem, a feltüntetett jelölésnek megfelelően • lábujjak védelme, beütődés és összenyomódás következtében keletkező sérülések ellen.

Orrvédelem: • az orrmál 200 J energiájú behatás esetén (benyomódás min. 14 mm (42-es méret) ; ér 15 kN (kb. 1,5 TO). A fenti alapkövetelményeken túl a lábbeli a következő védelmet is biztosíthatja:

| JELÖLÉS | JELLEMZŐ   | KÖVETELMÉNY                     |
|---------|--|---------------------------------|
| P       | Talpátszúrás elleni védelem  | ≥ 1100 N (Newton)               |
| E       | Energia elnyelés a sarokrészen                                     | ≥ 20 J (Joule)                  |
| A       | Antisztatikus talpú lábbeli  | 0,1 e 1000 MΩ között            |
| C       | Vezetőképességi jellemző   | < 0,1 MΩ                        |
| WRU     | Víztaszító felsőrész   | ≥ 60 perc.                      |
| CI      | Hideg elleni hőszigeteléssel ellátott lábbeli                      | próba -17° C-on                 |
| HI      | Meleg elleni hőszigeteléssel ellátott lábbeli                      | próba 150° C-on                 |
| HRO     | Hőálló talp (kontakt hő ellen)                                     | (próba 300° C-on)               |
| WR      | Vízálló lábbeli  | ≤ 3 cm <sup>2</sup>             |
| M       | A lábközépcsont védelme  | ≥ 40 mm (mis.41/42)             |
| AN      | A bokacsont védelme  | ≤ 10 kN                         |
| SRA     | Csúszásmentesség hagyományos, vizes + mosószeres kerámia felületen | Sarok ≥ 0,28<br>Cipőtalp ≥ 0,32 |
| SRB     | Csúszásmentesség glicerines acél felületen                         | Sarok ≥ 0,13<br>Cipőtalp ≥ 0,18 |

| SRC | SRA+SRB                |                    |
|-----|------------------------|--------------------|
| CR  | Vágás biztos felsőrész | ≥ 2,5 (mutatószám) |
| FO  | A talp olajállósága    | ≤ 12%              |

A fenti jelzések helyett vagy mellett megtalálhatók az "összefoglaló", kategória besorolások (=kategóriák), amelyek a lábbeli ALAPVETŐ tulajdonságait tanúsítják:

| SB     | Alapvető védelem + orrmerevítő (200 J)  |                 |
|--------|---|-----------------|
| S1     | Zárt kéregrés + antisztatikus talp + energiaelnyelő sarokrész + olajálló talp + orrvédelem  | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Zárt kéregrés + antisztatikus talp + energiaelnyelő sarokrész + talpátszúrás elleni védelem + olajálló talp+ orrvédelem                     | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Zárt kéregrés + antisztatikus talp + energiaelnyelő sarokrész + orrvédelem + víztaszító felsőrész + olajálló talp                           | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Zárt kéregrés + antisztatikus tulajdonságok + energiaelnyelő sarokrész + víztaszító felsőrész + talpátszúrás elleni védelem + olajálló talp | SB+A+E+WRU+P+FO |

**LEHETSÉGES FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK:** • talpátszúrás elleni védelemmel : útépítés, építőipar, bontás, építési területek, lerakóhelyek stb., minden olyan munkakörülmény, ahol fennáll a veszélye a talp sérülésének. • talpátszúrás elleni védelem nélkül: belső és külső munkálatoknál (hűtő-fűtőberendezések szerelése, raktározás, árumozgatás, festés-mázolás, karbantartási munkák stb.), magasban történő munkavégzés során, és minden munkavégzésnél, ahol nincs szükség a talpátszúrás elleni védelemre • gyors kioldással ellátott lábbeli: egy mozdulattal a láb kiszabadítható.

**KOCKÁZATOK:** A munkavédelmi lábbeli védi: • a lábfejet: az esetlegesen lezuhanó tárgyak ellen, ha orrvédelemmel rendelkezik • talpat: ha rendelkezik talpátszúrás elleni védelemmel (például szögek), • a bokát: ha rendelkezik bokavédelemmel • sarkat: energiaelnyelő sarokrészzel. **A lábbeli nem alkalmas azon kockázatok kivédésére, amelyeket:** • a jelen tájékoztató nem tartalmaz illetve, amely lábbeliket a PPE Cat III szabályoz az 1992.12.4-i 475. sz. törvényerejű rendelet szerint.

**LÁBBELI KIVÁLASZTÁSA:** A megfelelő lábbeli kiválasztásánál fontos szempont a munkahely, a végzett munka, annak kockázati besorolása, egyéb környezeti tényezők figyelembe vétele. A talpátszúrás elleni védelem laboratóriumban tesztelték 4,5 mm átmérőjű, lekerekített végű szöveget használva és 1100 N erőt kifejtve. Nagyobb erőhatás vagy kisebb szögátmérő megnöveli az átfúródás veszélyét, ebben az esetben javasoljuk, kiegészítő óvintézkedések bevezetését is. A munkavédelmi lábbelik talpátszúrás elleni védelme lehet fém illetve un. kompozit. Mindkettő megfelel a lábbelin feltüntetett szabvány minimális követelményeinek, de tulajdonságaik eltérnek, így más-más előnyökkel és hátrányokkal járnak, köztük az alábbiakal:

**Fémből készült talplemez:** kevésbé befolyásolja az átfúródó/veszélyes tárgy alakja (például átmérő, geometria, hegyes forma), de a lábbeli gyártási korlátai miatt nem fed le teljesen a lábbeli talpát.

**Nem fémről készült:** talplemez: könnyebb, rugalmasabb lehet, és nagyobb területet fed le a fémről készült talplemezhez képest; az átfúródással szemben viszont változó az ellenálló képessége, attól függően, milyen az átfúródó/ veszélyes tárgy formája (például átmérő, geometriai alakzat, hegyes forma, fémforgácsok). Ezzel kapcsolatos kérdés esetén kérjük, tájékozódjon a forgalmazó illetve a gyártó cégnél. A munkavédelmi lábbelivel mindig az adott munkakörülményekhez kapcsolódó kockázatok figyelembevételével válassza ki. **A megfelelő/alkalmas lábbeli, egyéni védőeszköz (PPE) azonosításának és kiválasztásának felelőssége a munkáltatót terheli.** Ezért jó, ha HASZNÁLAT ELŐTT ellenőrzi a munkavédelmi lábbeli megfelelőségét.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Használat előtt szemrevételezéssel vizsgálja meg a lábbeli épségét,

**UWAGA PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ**

**UWAGA:** Normy wymienione w poniższej notce informacyjnej mogą być następujące: EN ISO 20345:2011 lub też UNI EN ISO 20345:2012. To obuwie ochronne nosi oznakowanie CE ponieważ zgodnie z jego cechami jak też biorąc pod uwagę niebezpieczeństwa przed którymi chronią, muszą odpowiadać Dyrektywie Europejskiej dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa dla SOI II-giej kategorii (ś rodki ochrony indywidualnej) 89/686/EEC (przyjęta we Włoszech dekretem D.Lgs.475/92). Zgodność z wymogami Dyrektywy została zweryfikowana poprzez Organizm Notyfikowany RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) nr 498, który poddał to obuwie ochronne "procedurze Certyfikacji CE Typu", stosowując w przeciagu lat Normy Techniczne Zharmonizowane obowiązujące w tym momencie. Na oznakowaniu CE znajdującym się na języku obuwia można znaleźć następujące informacje normatywne, odpowiadające Normie Technicznej dla obuwia ochronnego obowiązujące w momencie certyfikowania:

| NORMA TECHNICZNA ZAZNACZONA:               | ODNOŚNA METODA    | POŚLIZG**                     |
|--|-------------------|-------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Zawarty w nowej wersji Normy. |

\*\* Maksymalna przyczepność podszewy generalnie osiągnięta zostaje po przejściu "docierania" nowego obuwia (porównywalne z oponami samochodów) aby usunąć pozostałości silikonu i innych nieregularności powierzchni typu fizycznego lublii chemicznego.

**POZYCJE OZNAKOWANIA** A) POD PODESZWĄ WSKAZANE SĄ NASTĘPUJĄCE INFORMACJE:  
 • ROZMIAR • CECHY CHARAKTERYSTYCZNE PODESZWY: - ANTISTATIC właściwości antystatyczna podszewy - OIL RESISTANT właściwości podszewy odporności na olej – B) NA JĘZYKU OBUWIA ZOSTANĄ WSKAZANE NASTĘPUJĄCE OZNAKOWANIA POPRZEC PRZYSZYTĄ ETYKIETKĘ • OZNAKOWANIE ZGODNOŚCI CE • NORMA EUROPEJSKA jak w powyższej tabelce • KOD ARTYKUŁU XXXXXXXXXX  
 • SYMBOLE OCHRONNE XX • MIESIĄC/ROK PRODUKCJI • ROZMIAR – C) NA ZEWNĄTRZ OBUWIA ZOSTANIE WSKAZANY NIEUSUWALNY ZNAK ODPOWIEDZIALNEGO ZA CERTYFIKAT CE.

**MATERIAŁY I WYKONANIE:** Wszystkie użyte materiały są pochodzenia naturalnego lub syntetycznego, ponadto technika wykonania została dobrana w ten sposób aby zaspokoić wymagania wymienione w Europejskiej normatywie technicznej w zakresie bezpieczeństwa, ergonomii, wygody, solidności ci i nieszkodliwości.

**WYPOSAŻENIE OCHRONNE:** Oznakowanie CE według jednego z odnośników normatywy wymienionych w powyższej tabelce potwierdza zgodność z wymogami Dyrektywy w zakresie: • nieszkodliwość, wygoda i solidność śledząc poziom wydatności okres lony przez normę • ochrona przeciw niebezpieczeństwu upadku poprzez poślizgnięcie, z ograniczeniem do wymienionego skrótu. • wyposażenie ochronne palców stóp aby ograniczyć szkody wynikające z uderzeń i ucisków. W szczególności odnosi się to do NOSKÓW OCHRONNYCH, które gwarantują odporność: • na uderzenie 200 Joule na czubku, przy pozostałej wysokości min. 14 mm. (rozmiar 42) • na nacisk 15kN (około 1,5 TON), pozostała wysokość jak wyżej. Oprócz podstawowych wymogów można znaleźć inne symbole oznaczające obecność dodatkowych cech bezpieczeństwa, jak zaznaczono w poniższej tabelce:

| SYMBOL | WYMOGI/CECHYK  | WYMAGANY WYNIK       |
|--------|--|----------------------|
| P      | Wytrzymały na perforację spodu   | ≥ 1100 N (Newton)    |
| E      | Pochłanianie energii w obszarze pięty  | ≥ 20 J (Joule)       |
| A      | Cechy Antystatyczności   | między 0,1 a 1000 MΩ |
| C      | Cechy Przewodności   | < 0,1 MΩ             |
| WRU    | Odporność na przenikanie i wchłanianie wody testowana na pojedynczych materiałach cholewki | ≥ 60 min.            |
| CI     | Isolacja przed zimnem  | Próba w -17° C       |

különösképpen azt, hogy tökéletes állapotban van-e, tisztá és ép; majd ellenőrizze a méretet. Ha a lábbeli sérült (látható sérülések, kibomlott varrások, repedések), ki kell cserélni.

**FIGYELEM:** a lábbeli csak akkor felel meg a biztonsági jellemzőknek, ha tökéletesen illik a lábra és hibátlan állapotú. A gyártó elhárít minden felelősséget a nem megfelelő használat miatti esetleges károkért és/vagy következményekért.

**TÁROLÁS:** az esetleges sérülések elkerülése végett ajánlott a lábbelit a saját eredeti csomagolásukban szállítani és tárolni, száraz és nem túlzottan meleg helyen. Az új lábbeli, ha nem károsodott a csomagolása, általában használátra kész állapotú. A javasolt és szokásos tárolási feltételek mellett (hőmérséklet és relatív páratartalom), a termék általában a gyártási dátumot követő 6 év alatt őregedik el.

**HASZNÁLATI, KEZELÉSI ÚTMUTATÓ:** A lábbeli helyes használatához ajánljuk: • a munkakörülményeknek megfelelő modellt válassza ki figyelembe véve a környezeti adottságokat is • fontos a helyes méret • a lábbelit használaton kívül tiszta állapotban helyezze száraz, szellős helyre • ellenőrizze a lábbelik épségét minden használat előtt • rendszeresen végezze a lábbeli tisztítását, kefe, rongy stb. használatával, a gyakorlatot a munkahelyi feltételek alapján kell megállapítani. • tanácsoljuk, időközönként kezelje a cipőfelsőrészt megfelelő, például zsír, viasz vagy szilikon stb. alapú cipőkrémrel. • ne használjon agresszív anyagokat (benzin, sav, oldószerek stb.), melyek kárt tehetnek az egyéni védőeszköz (PPE) minőségében és élettartamában. • a környezeti feltételek változásai (például külső hőmérséklet vagy páratartalom) befolyásolja a lábbeli védőképességét, élettartamát • ne szárítsa a lábbelit kályha, fűtőtest vagy egyéb hőforrás közelében, vagy közvetlenül rajta. Köszönjük, hogy a termékünket választotta; reméljük, hogy elégedett lesz vele.

**ANTISZTATIKUS lábbeli: a statikus áramfeltöltődés elleni védelemre**

Az antiszztatikus cipőket akkor kell használni, amikor el kell oszlatni az elektromos töltéseket, hogy minimális az antiszztatikus lábbelit akkor javasolt viselni, amikor az elektromos feltöltődést szeretnénk kiküszöbölni illetve a felhalmozódást minimálisra csökkenteni, - így elkerülve a tűzveszélyt gyúlékony anyagok és gőzök esetén – és azokban az esetekben, amikor elektromos berendezésből vagy egyéb, feszültség alatti alkatrészekből eredő áramütések kockázatát nem küszöbölték ki teljesen. Ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy az antiszztatikus lábbeli viselése nem biztosít megfelelő védelmet az áramütés ellen. Ha az áramütés veszélye fennáll, további intézkedések szükségesek. A munkahelyi balesetek prevencióis programjának tartalmaznia kell az időszakonkénti ellenőrzéseket. Tapasztalatok szerint, antiszztatikus szempontból egy termékem keresztül menő kísérési útnak, normál körülmények között az elektromos ellenállása a termék életében bármikor kevesebb, mint 1000 MΩ. Az új termékénél a 100 KΩ értéket jelöltek meg, mint legalsó határt, a termék 250 V-ig történő használata esetén. Azonban adott körülmények között a felhasználókat figyelmeztetni kell, hogy ha a lábbeli által nyújtott védelmi szint nem elégséges, akkor egyéb védelemre is szükség van. Az antiszztatikus lábbelinek az elektromos ellenállása jelentősen módosulhat hajlítás, szennyeződés vagy nedvesség következtében. A lábbeli nem tölti be a védelmi funkcióját, ha már elkopott vagy a körülmények megváltoztak. Ebből kifolyólag mindig meg kell arról győződni, hogy a termék képes-e betölteni a védelmet az elektrosztatikus töltések eloszlásában. Tanácsoljuk a lábbeli viselőjének, rendszeresen végezzen a helyszínen elektromos ellenállási próbát, ellenőrzést. Ha hosszabb időtartamig viselik a Cat. I. lábbelit, az nedvességet szívhat fel; ilyen esetben, áramvezetővé válhat. Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, ahol a talp beszennyeződhet, a lábbeli viselőjének mindig ellenőriznie kell a lábbeli elektromos tulajdonságait, mielőtt a kockázati zónába belépne. Az antiszztatikus lábbeli talpának viselő közben olyanakk kell lennie, hogy biztosítani tudja a kívánt védelmet. Használat alatt semmilyen szigetelő elemet nem szabad beiktatni a talp belése és a viselő talpa közé. Ha behelyeznek egy talpbetéte a talp belése és a viselő talpa közé, ellenőrizni kell a talpbetét kombináció elektro-mos tulajdonságait.

**Kivehető talpbetét:** Amennyiben a munkavédelmi lábbelinek kivehető talpbetéte van, a szabványosított ergonomiai és védelmi funkció a talpbetéttel együtt biztosított. A lábbelit mindig a kivehető talpbetéttel együtt használja. Csak ugyanattól a gyártótól származó, ugyanolyan tulajdonságokkal rendelkező talpbetéttel cserélje ki az eredetit. Azon lábbelik esetében, amelyek fix talpbetéttel rendelkeznek, ne használjon plusz talpbetétet, mert annak negatív hatása lehet a védelmi funkcióra.



|     |   |                               |
|-----|---|-------------------------------|
| HI  | Izolacja przed ciepłem  | Próba w 150° C                |
| HRO | Odporność na ciepło poprzez kontakt z podszewą                              | (Próba w 300° C)              |
| WR  | Całe obuwie wodoodporne   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>           |
| M   | Ochrona śródstopia  | ≥ 40 mm (rozmiar 41/42)       |
| AN  | Ochrona kostki  | ≤ 10 kN                       |
| SRA | Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym standardowym z wodą+detergentem | Obcas ≥ 0,28<br>Płaski ≥ 0,32 |
| SRB | Odporność na poślizg na podłożu stalowym z gliceryną                        | Obcas ≥ 0,13<br>Płaski ≥ 0,18 |
| SRC | SRA+SRB   |                               |
| CR  | Odporność na cięcie cholewki  | ≥ 2,5 (palec wskazujący)      |
| FO  | Odporność podszewy na węglowodory   | ≤ 12%                         |

Jako alternatywę lub jako dodatek do symboli można znaleźć zaznaczone symbole bezpieczeństwa "podsumowujące" (= kategorie), zawierające cechy PODSTAWOWE (SB) i kilka cech dodatkowych / opcjonalnych:

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| SB     | Ochrona podstawowa + nosek ochronny 200 J  |                 |
| S1     | Obszar pięty zamknięty+właściwość antystatyczne+pochłanianie energii w obszarze pięty+ odporność podszewy na węglowodory   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Obszar pięty zamknięty+właściwość antystatyczne+pochłanianie energii w obszarze pięty +odporność na perforację + odporność podszewy na węglowodory   | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Obszar pięty zamknięty+właściwość antystatyczne+pochłanianie energii w obszarze pięty +przenikanie/wchłanianie wody + odporność podszewy na węglowodory  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Obszar pięty zamknięty+właściwość antystatyczne+pochłanianie energii w obszarze pięty +przenikanie/wchłanianie wody + odporność na perforację +podeszwa wyprofilowana +r odporność podszewy na węglowodory | SB+A+E+WRU+P+FO |

**POTENCJALNE ZASTOSOWANIE** Obuwie ochronne jest odpowiednie do następujących zastosowań: • z podszewą odporną na przebicie: prace zadaszniowe, przy betonie, drogowe, inżynierii lądowej i wodnej, rozbiórkowe, na placach budowy, na powierzchniach depozytowych • bez podszewy odpornej na przebicie: prace na mostach, prace przy strukturach o dużej wielkości, w windach, dużych rurociągach, żurawach, bojlach, instalacji systemów grzewczych i wentylacyjnych, prace przy trasformacji i konserwacji, zakłady metalurgiczne i podobne, prace w kamieniołomach, kopalniach, magazynach, prace na otwartej przestrzeni, produkcja i obróbka szklaplaskiego, obsługa form w przemyśle ceramicznym, prace w przemyśle materiałów betonowych, przemieszczanie i składowanie, manipulacja bloków mrożonego mięsa i metalowych pojemników na konserwy, prace stoczniowe, rozrządanie kolejowe • z szybkim rozpięciem: but zablokowany przez dwa ciężkie ciała i z koniecznością wyciągnięcia stopy w możliwie najkrótszym czasie.

**NIEBEZPIECZEŃSTWA:** Obuwie jest dostosowane do następujących typów ochrony: • ochrona stóp (palców) przed ewentualnym upadkiem przedmiotów • ochrona podszewy stóp przed penetracją (na przykład gwoździ) w przypadku kiedy posiada wkładkę antyprzebieciową • ochrona kostki łagodząc uderzenie przedmiotów tocących się lub miażdżących, w przypadku modelu posiadającego ochronę kostki • ochrona pięty przed

zderzeniem z powierzchnią. **Obuwie NIE jest dostosowane do następujących niebezpieczeństw:** wszystkie zastosowania nie wymienione w niniejszej Notce Informacyjnej a w szczególności ci wszystkie te, które wchodzą w skład Środków Ochrony Indywidualnej III-ciej Kategorii sprecyzowanej w Dekrecie in mocy prawa nr 475 z 4.12.1992.

**IDENTYFIKACJA I WYBÓR ODPOWIEDNIEGO MODELU:** Wybór odpowiedniego modelu obuwia powinien być wykonany biorąc pod uwagę specyficzne wymagania miejsca pracy, typ niebezpieczeństwa i uwarunkowania środowiskowe. Odporność na perforację obuwia została przetestowana w laboratorium, przy użyciu ściętego szpica o średnicy 4,5 mm i sile równej 1100 N. Większa siła lub mniejsza średnica gwoźdźcia zwiększają ryzyko perforacji i w tym przypadku zaleca się zastosowanie alternatywnych środków zapobiegawczych. Obuwie ochronne posiada dwa różne rodzaje wkładek antyprzebieciowych, metalowe i nie metalowe. Oba spełniają minimalne wymogi w zakresie odporności na przebicie, wynikające z normy zaznaczonej na tym obuwie, ale mają różne cechy, z wynikającymi z tego zaletami i wadami, takimi jak:

**Wkładka metalowa:** ma na nią mniejszy wpływ kształt przedmiotu perforującego / niebezpiecznego (np. średnica, geometria, ostry kształt), ale z powodu ograniczeń w produkcji buta, nie w pełni pokrywa jego podszewę. **Wkładka nie metalowa:** może być lżejsza, bardziej elastyczna i zapewnić większy obszar pokrycia w porównaniu z wkładką metalową, ale ma odporność na przebicie bardziej zmienną w zależności od kształtu przedmiotu perforującego / niebezpiecznego (na przykład średnicy, geometrii, ostrości kształtu, wiórow metalowych). W celu uzyskania większej ilości informacji na temat wkładki antyprzebieciowej znajdującej się w waszym obuwie, prosimy o skontaktowanie się z producentem lub dostawcą wymienionym w niniejszej notce informacyjnej. Wybór tego typu obuwia musi bazować się na ważnej i skrupulatnej ocenie niebezpieczeństwa związanego z rzeczywistymi warunkami pracy. **Odpowiedzialność za identyfikację i za wybór odpowiedniego/stosowanego obuwia (SOI) należy do pracodawcy.** Oprócz tego konieczne jest zweryfikowanie PRZED UŻYCIEM czy cechy wybranego modelu obuwia ochronnego są odpowiednie.

**KONTROLA WSTĘPNA I UŻYTKOWANIE: OSTRZEŻENIA** Przed użyciem wykonać kontrolę wzrokową obuwia aby upewnić się co do stanu bezpieczeństwa a w szczególności czy jest ono w idealnym stanie, czyste i całe; po czym sprawdzić czy jest ono dopasowane (na przykład poprzez jego przymierzenie). Jeśli obuwie nie jest w stanie idealnym (widoczne uszkodzenia takie jak sprute szwy, rozzerwania lub opaduszenia) powinno zostać zastąpione.

**UWAGA:** obuwie odpowiada cechom bezpieczeństwa tylko wtedy kiedy jest odpowiednio dopasowane i zachowane jest w idealnym stanie. Firma nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody i/lub następstwa wynikające z nieodpowiedniego użytkowania.

**PRZECHOWYWANIE:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa zniszczenia, obuwie to powinno być transportowane i przechowywane w swoim oryginalnym opakowaniu, w miejscu suchym i niezbyt ogrzewanym. Nowe obuwie wyciągnięte z niezniszczzonego opakowania generalnie może być uważane za gotowe do użycia. W zalecanych i normalnych warunkach przechowywania (temperatura i wilgotność względna) data przestarzałości upływa zwykle po sześciu latach od daty produkcji.

**UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA:** Aby obuwie było prawidłowo użytkowane zaleca się: • wybrać odpowiedni model w zależności od konkretnych potrzeb miejsca pracy i związanych z nim warunków środowiskowych/atmosferycznych • wybrać odpowiedni rozmiar, najlepiej poprzez przymierzenie • kiedy obuwie nie jest używane należy złożyć je czyste w miejscu suchym i przewietrzyć • przed każdym użyciem sprawdzić czy obuwie jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo • regularnie czyścić obuwie używając do tego celu szczotki, szmatki, itp. z częstotliwością uzależnioną od warunków istniejących w miejscu pracy • zaleca się regularne czyszczenie cholewki odpowiednim środkiem nabyśczościowym, na przykład na bazie tłuszczu, wosku, silikonu itd. • Nie stosować produktów żrących (benzyna, kwasy, rozpuszczalniki itp.), które mogłyby źle wpłynąć na jakość, bezpieczeństwo i trwałość SOI • Zmiany lub modyfikacje warunków otoczenia (na przykład temperatura zewnętrzna lub wilgotność) mogą w znaczny sposób zmniejszyć sprawność obuwia. • Nie suszyć obuwia w pobliżu lub w bezpośrednim kontakcie z piecami, kaloryferami lub innymi źródłami ciepła. Dziękując Państwu za dokonany wybór mamy nadzieję, że sprawi on Państwu satysfakcję.

**OBUVIE ANTYSTATYCZNE** Obuwie antystatyczne powinno być używane kiedy konieczne jest rozproszenie ładunków elektrostatycznych aby zredukować do minimum ich napięcie – unikając w ten sposób niebezpieczeństwa zapalenia się na przykład substancji łatwopalnych i oparów – i w przypadku kiedy niebezpieczeństwo porażenia prądem pochodzącym z urządzenia elektrycznego lub innych urządzeń znajdujących się pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak zauważyć, że obuwie antystatyczne nie może zagwarantować odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym jako że wprowadza tylko opór elektryczny pomiędzy stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym nie zostało całkowicie wyeliminowane, konieczne jest przedsięwzięcie dodatkowych środków. Środki te, jak też niżej wymienione dodatkowe próby powinny być częścią regularnych kontroli programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy. Doświadczenie pokazuje, że w celach antystatycznych przebieg rozładunku poprzez produkt musi posiadać, w warunkach normalnych, opór elektryczny mniejszy niż 1000 MΩ w jakimkolwiek momencie cyklu życia produktu. Została ustalona wartość 100 KΩ jako dolna granica oporu produktu w stanie nowym, w celu zapewnienia ochrony przeciwko porażeniu prądem elektrycznym lub przeciwko pożarom, w przypadku kiedy urządzenie elektryczne posiada wady funkcjonowania przy napięciu do 250 V. Jednak w niektórych przypadkach użytkownicy powinni być poinformowani, że ochrona zapewniona przez obuwie może być nieskuteczna i że powinni być użyte inne środki zabezpieczające użytkownika w jakimkolwiek momencie. Opór elektryczny tego typu obuwia może zostać zmodyfikowany w sposób znaczący poprzez zginanie, zanieczyszczenie lub wilgoć. Ten typ obuwia nie spełni swojej funkcji jeżeli będzie noszony i używany w środowiskach wilgotnych. W konsekwencji należy upewnić się, że produkt jest w stanie spełniać swoją funkcję rozpraszania ładunków elektrostatycznych i zapewnić ochronę przez cały cykl jego życia. Zaleca się aby użytkownik przeprowadził próbę na opór elektryczny na miejscu i powtarzał ją często i regularnie. Jeśli obuwie klasy I noszone przez dłuższy okres czasu, może wchłaniać wilgoć; w tym przypadku, jak też w warunkach mokrej nawierzchni może stać się przewodzące. Jeśli obuwie jest używane w warunkach, w których materiał poduszwy zostaje zanieczyszczony, użytkownicy powinni zawsze zwenfikować właściwości elektryczne obuwia przed wejściem do strefy zagrożenia. W czasie użytkowania obuwia antystatycznego opór podłoża powinien być taki, aby nie zredukował ochrony zapewnionej przez obuwie. W czasie użytkowania nie powinien być wprowadzony żaden element izolujący pomiędzy poduszką obuwia a stopą użytkownika. W przypadku gdyby została wprowadzona wkładka pomiędzy poduszką i stopą należy sprawdzić właściwości elektryczne połączenia obuwie/wkładka.

#### Wkładka wyjmowana

Jeśli obuwie ochronne posiada wyjmowaną wkładkę, atestowane funkcje ergonomiczne i ochronne odnoszą się do obuwia z załączoną wkładką. Używać zawsze obuwia z wkładką! Wymienić wkładkę tylko na identyczny model tego samego producenta. Obuwie ochronne bez wyjmowanej wkładki powinno być używane bez wkładki, ponieważ wprowadzenie wkładki mogłoby zmodyfikować na niekorzyść właściwości ochronne.

## SLOVENČINA

### INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTNEJ OBUVI

#### UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM POZORNE PREČÍTAJTE

**POZNÁMKA:** Normy uvedené v týchto informáciách môžu byť EN ISO 20345:2011 alebo UNI EN ISO 20345:2012. Táto bezpečnostná obuv nesie označenie CE, pretože má určité vlastnosti a poskytuje ochranu proti niektorým rizikám, a preto musí byť v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami európskej smernice 89/686/EEC (začlenené v talianskom práve legislatívnym dekrétom č. 475/92) týkajúcej sa OOP (osobných ochranných prostriedkov), ktorá je klasifikovaná v kategórii II. Autorizovaný taliansky inštitút RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) overil dokumentom č. 498, že obuv spĺňa požiadavky smernice a podrobil túto bezpečnostnú obuv „procedúre preskúšania typu CE“, pričom aplikoval harmonizované technické normy, ktoré boli v platnosti v priebehu niekoľkých rokov. Alternatívne

50

sa môžu na CE označení na jazyku obuvi nachádzať nasledujúce normatívne referencie, z ktorých každá zodpovedá technickej norme pre bezpečnostnú obuv, ktorá bola platná v momente certifikácie:

| OZNAČENÁ TECHNICKÁ NORMA:                  | REFERENCIA        | ODOLNOSŤ PROTI POŠMYKNUTIUM**  |
|--|-------------------|--------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Zahrnutá v novej verzii normy. |

\*\* Podrážka dosahuje maximálnu priľnavosť všeobecne až po prvotnom „opotrebovaní“ novej obuvi (podobne ako pri pneumatikách automobilov), kedy dôjde k odstráneniu silikónu a zvyškov odformovacieho prostriedku, ako aj akýchkoľvek povrchových alebo chemických nečistôt.

**UMIESTNENIA OZNAČENÍ** A) NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE SÚ UVEDENÉ NA SPODNEJ ČÁSTI PODRÁŽKY: • VELKOSŤ • VLASTNOSTI PODRÁŽKY: - ANTISTATICKOSŤ antistatické vlastnosti podrážky - ODOLNOSŤ PROTI OLEJU odolnosť podrážky proti oleju — B) NASLEDUJÚCE OZNAČENIA BUDÚ NA ŠTÍTKU NAŠITOM NA JAZYKU OBUVI: • OZNAČENIE ZHODY CE • EURÓPSKA NORMA, ako je uvedená v tabuľke vyššie • KÓD VÝROBKU XXXXXXXXXXXX • OCHRANNÉ SYMBOLY XX • MESIAC/ROK VÝROBY • VELKOSŤ — C) NEODSTRÁNITELNÉ OZNAČENIE OSOBY ZODPOVEDNEJ ZA CERTIFIKÁT CE JE NA VONKAJŠEJ STRANE OBUVI.

**MATERIÁLY A VÝROBA:** Všetky použité materiály, či už prírodného alebo syntetického pôvodu, ako aj použité výrobné technológie, boli vybrané v súlade s požiadavkami na bezpečnosť, ergonómiu, pohodlie, pevnosť a nezávadnosť, ktoré sú stanovené vo vyššie uvedenej európskej technickej norme.

**OCHRANNÉ PRVKY:** Označenie CE, ktoré zodpovedá jednej z referenčných noriem v tabuľke vyššie, potvrdzuje, že obuv spĺňa požiadavky smernice, pokiaľ ide o: - Nezávadnosť, pohodlie a pevnosť podľa úrovne výkonnosti stanovenej normou. - Ochrana proti riziku pádu v dôsledku pošmyknutia, ako zobrazuje uvedený symbol. - Ochranné prvky prstov na nohách na obmedzenie poranení spôsobených nárazom alebo tlakom. Toto sa vzťahuje osobitne na OCHRANNÉ ŠPIČKY TOPANOK, ktoré zaručujú odolnosť proti: - nárazu 200 joulov na prst na nohe s minimálne 14 mm voľnou medzerou na výšku (veľkosť 42). - pomliaždeniu silou 15 kN (pribl. 1,5 t), minimálna voľná medzera na výšku je rovnaká ako vyššie. Okrem vyššie uvedených požiadaviek nájdete aj ďalšie jeden alebo dva symboly, ktoré sa vzťahujú na ďalšie bezpečnostné prvky, ako je popísané v nasledujúcej tabuľke:

| SYMBOL | POŽIADAVKY/VLASTNOSTI  | POŽADOVANÁ VÝKONNOSŤ         |
|--------|--|------------------------------|
| P      | Podrážka odolná proti prepichnutiu   | ≥ 1 100 N (Newton)           |
| E      | Absorpcia energie v oblasti päty   | ≥ 20 J (Joule)               |
| A      | Antistatické vlastnosti  | medzi 0,1 a 1 000 MΩ         |
| C      | Vodivé vlastnosti  | < 0,1 MΩ                     |
| WRU    | Odolnosť proti prenikaniu/absorpcii vody bola testovaná na jednotlivých materiáloch zvršku       | ≥ 60 min.                    |
| CI     | Izolácia proti chladu  | testované pri -17 °C         |
| HI     | Izolácia proti teplu   | testované pri 150 °C         |
| HRO    | Podošvy odolné proti tepelnému kontaktu  | (testované pri 300 °C)       |
| WR     | Celková odolnosť obuvi proti vode  | ≤ 3 cm <sup>2</sup>          |
| M      | Ochrana priehlavku   | ≥ 40 mm (veľkosť 41/42)      |
| AN     | Ochrana členkovej kosti  | ≤ 10 kN                      |
| SRA    | Odolnosť proti pošmyknutiu na štandardnej keramickej dlažbe s mazivom alebo s vodou so saponátom | Päta ≥ 0,28<br>Plocha ≥ 0,32 |
| SRB    | Odolnosť proti pošmyknutiu na ocelejovej podlahe s glycerínovým mazivom                          | Päta ≥ 0,13<br>Plocha ≥ 0,18 |

51

|            |                                       |               |
|------------|---------------------------------------|---------------|
| <b>SRC</b> | SRA+SRB                               |               |
| <b>CR</b>  | <b>Zvršok odolný proti prerezaniu</b> | ≥ 2,5 (index) |
| <b>FO</b>  | Podrážka odolná proti uhľovodíkom     | ≤ 12%         |

Ako alternatívu alebo dotatok k symbolom môžete nájsť "súhrnné" bezpečnostné symboly " (=kategórie), ktoré obsahujú ZÁKLADNÉ charakteristiky (SB) aj niektoré pridané či voľiteľné charakteristiky:

|               |  |                 |
|---------------|--|-----------------|
| <b>SB</b>     | Ochranná špička topánok s bezpečnostným základom + 200 J   |                 |
| <b>S1</b>     | Úplne zatvorená päta + antistatické vlastnosti + absorpcia energie v oblasti päty + podrážka odolná proti uhľovodíkom  | SB+A+E+FO       |
| <b>S1 + P</b> | Úplne zatvorená päta + antistatické vlastnosti + absorpcia energie v oblasti päty + odolnosť proti prepichnutiu + podrážka odolná proti uhľovodíkom  | SB+A+E+P+FO     |
| <b>S2</b>     | Úplne zatvorená päta + antistatické vlastnosti + absorpcia energie v oblasti päty + odolnosť proti prenikaniu a absorpcii vody + podrážka odolná proti uhľovodíkom   | SB+A+E+WRU+FO   |
| <b>S3</b>     | Úplne zatvorená päta + antistatické vlastnosti + absorpcia energie v oblasti päty + odolnosť proti prenikaniu a absorpcii vody + odolnosť proti prepichnutiu + podrážka s členitým dezénom + podrážka odolná proti uhľovodíkom | SB+A+E+WRU+P+FO |

**POTENCIÁLNE POUŽITIE:** Táto bezpečnostná obuv je vhodná na nasledujúce činnosti: • s podrážkami odolnými proti prepichnutiu: poľnohospodárske a stavebné práce, inžinierske práce, práce s betónom, na cestách, na zburánskách, na staveniskách, v skladoch. • bez podrážok odolných proti prepichnutiu: práce na mostoch, vysokých budovách, vo výťahoch, veľkých potrubiach, na žeriavoch, v kotolniach, inštalácie kúrenia a vetrania, spracovateľské a údržbárske práce, práca v hutných závodoch a rafinériách, v kamenných lomoch, v baniach, na skládkach, práce v teréne, práce s plaveným sklom a jeho výroba, spracovávanie formami v keramickom priemysle, práca s materiálmi na báze betónu, manipulácia s tovarom a skladovanie, práca s mrazeným mäsom a konzervovanými výrobkami, stavba lodí a posunovanie. • s dizajnom pre rýchle uvoľnenie: keď sa obuv/topánka zachytí medzi dva ťažké predmety a noha sa musí vytiahnuť čo najrýchlejšie.

**RIZIKÁ:** Táto obuv je vhodná na ochranu nasledujúcich častí tela: • špička chodidla (prsty na nohách) proti náhodne padajúcim objektom. • ochrana spodnej časti chodidla proti preniknutiu predmetov (napríklad klinec), ak je vybavená antiperforačnou vložkou. • znižuje vplyv nárazu na členkové kosti spôsobené guľajúcimi sa alebo tupými predmetmi, ak je model vybavený ochrannou členka. • chráni pätu pred nárazom na zem. **Táto obuv NIE JE vhodná na použitie s nasledujúcimi rizikami:** • všetky použitia, ktoré nie sú uvedené v týchto informáciách a zvlášť tie, ktoré sú zahrnuté v Kategórii III osobných ochranných prostriedkov, ako je popísané v Legislatívnom dekrete č. 475 zo dňa 4.12.1992.

**URČENIE A VYBER VHODNÉHO MODELU:** Výber vhodnej obuvi sa musí vykonávať v súlade s konkrétnymi potrebami danej úlohy, druhmi možných rizík a pracovnými podmienkami. Odolnosť na prepichnutie podrážky obuvi bola testovaná v našom laboratóriu na obuvi s rovnou špičou o priemere 4,5 mm a s použitím sily 1100 N. Vyššia alebo menšia sila, alebo menší priemer klinca zvyšujú riziko perforácie, v takom prípade odporúčame prijať preventívne bezpečnostné opatrenia. Pre pracovné bezpečnostné topánky sú k dispozícii dva druhy stielky odolnej proti prepichnutiu, oceľová stielka a neocelová stielka. Obe dva typy spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu podľa normy, ktorá je vyznačená na tejto obuvi, majú ale rozdielne vlastnosti a nasledujúce výhody a nevýhody:

**Kovová antiperforačná stielka:** je menej závislá na forme perforačného/nebezpečného predmetu (napr. priemer, tvar, ostrý hrot), ale s ohľadom na obmedzenia pri jej výrobe nezakrýva celý spodok topánky.

**Nekovová antiperforačná stielka:** je ľahšia, o ohybnější a zakrýva širšiu plochu než kovová stielka, je ale viac závislá na forme perforačného/nebezpečného predmetu (napr. priemer, tvar, ostrý hrot, kovové špongie).

52

Pre bližšie informácie o tom, aký druh antiperforačnej stielky je vo vašej obuvi kontaktujte prosím výrobcu alebo dodávateľa na adrese, ktorá je uvedená v tomto informačnom ozname. Riziká vyplývajúce z aktuálnych pracovných podmienok by sa mali posudzovať pri nákupe tohto typu obuvi. **Zodpovednosť za určenie a výber najvhodnejšej obuvi (OOP) je na zamestnávateľovi.** Je preto vhodné PRED ICH POUŽITÍM skontrolovať, či sú funkcie ochranné obuvi vhodné.

**PREDBEŽNÉ KONTROLY A POUŽITIE: VÝSTRAHY** Obuv pred použitím prezrite, aby ste skontrolovali jej neponorenosť a najmä overili, či je v bezchybnom stave, čistá a nepoškodená; uistite sa, že správne sedí (napríklad jej odskúšaním). Ak je obuv poškodená (viditeľné poškodenia, ako rozpadanie alebo praskliny), mala by sa vymeniť.

**VÝSTRAHA:** Táto obuv spĺňa bezpečnostné požiadavky, len ak je správne nasadená a udržiavaná v dobrom stave. Spoločnosť nepreberá zodpovednosť za akékoľvek poškodenie a/alebo následky spôsobené nesprávnym použitím výrobku, použitím nevhodných prostriedkov na ošetrovanie a čistenie, alebo nevhodným skladovaním. V prípade reklamácie musí byť obuv suchá a zbavená hrubých nečistôt.

**SKLADOVANIE:** Aby sa zabránilo všetkým rizikám zhoršenia stavu, musí sa táto obuv prenášať a skladovať v jej pôvodnom obale na suchom a nie nadmerne horúcom mieste. Nová obuv sa môže po vybratí z nepoškodeného obalu všeobecne považovať za vhodnú na použitie. Pri doporučených a normálnych podmienkach skladovania (teplota a relatívna vlhkosť) je dátum opotrebenia obvyčajne 6 rokov od dátumu výroby.

**POUŽITIE A ÚDRŽBA:** Pre správne použitie obuvi odporúčame: • výber vhodného modelu podľa konkrétnych potrieb danej úlohy a pracovných podmienok. • pri obúvaní a vyzúvaní obuvi vždy povoliť šnúrovanie, alebo zapínací systém. • výber správnej veľkosti; odskúšanie obuvi je vhodné. • mokrá obuv vždy čo najskôr usušite. • skladovanie obuvi v čistom stave a na suchom a vetranom mieste, keď sa nepoužíva. • Pred nosením obuvi skontrolujte, či nie je poškodená. • obuv čistite pravidelne pomocou kefy, handričiek atď.; rozhodnite o tom, ako často by sa táto operácia mala vykonávať, sa musí urobiť podľa pracovných podmienok. • odporúčame pravidelné ošetrovanie zvršku pomocou špeciálneho krému na topánky, napr. masťou, voskom alebo prípravkom na silikónovej báze atď. • nepoužívajte silné prípravky (ako benzín, kyseliny, rozpúšťadlá, atď.), ktoré môžu zničiť kvalitu, bezpečnosť a životnosť OOP. • zmeny podmienok prostredia (ako je napríklad teplota alebo vlhkosť) môžu značne znížiť výkonnosť topánok. • nesaďte obuv v blízkosti alebo priamom kontakte s ohrievacími, radiátormi alebo inými zdrojmi tepla. Radi by sme vám poďakovali za váš výber a dúfame, že splní vaše potreby.

**ANTISTATICKÁ OBUV** Antistatická obuv by sa mala nosiť, keď nastane nutnosť ochrany proti statickej elektríne za účelom znižovania jej tvorby na minimum - tým sa, napríklad, zabráni riziku vznietenia horľavých látok a pár - a v prípade, že riziko úrazu elektrickým prúdom, ktoré pochádza z elektrických spotrebičov alebo iných prvkov pod napätím, nebolo úplne eliminované. Je však potrebné poznamenať, že antistatická obuv nemôže zaručiť dostatočnú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, pretože predstavuje len elektrický odpor medzi chodidlom a podrážkou. Ak nebolo riziko úrazu elektrickým prúdom úplne eliminované, musia sa prijať ďalšie opatrenia. Tieto opatrenia, rovnako ako tu uvedené doplnkové skúšky, by mali byť súčasťou pravidelných kontrol v prevencii úrazov v pracovnom programe. Skúsenosti ukázali, že na to, aby sa zabezpečili antistatické opatrenia, musí mať za normálnych podmienok cesta elektrického zásahu cez produkt elektrický odpor menší než 1 000 MΩ v ktoromkoľvek momente životnosti produktu. Ako minimálny limit odporu nového produktu bola stanovená hodnota 100 KΩ, aby sa mohla zaisťiť určitá úroveň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom alebo proti ohňu v prípade, že elektrický spotrebič bude predstavovať poškodenia pri práci s napätím do 250 V. Za určitých podmienok by však používateľia mali byť informovaní, že ochrana poskytovaná obuvou by mohla byť nedostatočná a že na ochranu jej nositeľa by sa mali vo všetkých prípadoch používať iné spôsoby. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže významne zmeniť ohýbaním, kontamináciou alebo vlhkosťou. Tento typ obuvi nebude spĺňať svoj účel, ak bude potrebovaný a ak sa bude používať vo vlhkom prostredí. V dôsledku toho, je potrebné skontrolovať, či je výrobok schopný pohľovcať statické elektrické náboje a či poskytuje konkrétnu úroveň ochrany v priebehu celjej svojej životnosti. Odporúčame, aby používateľ vykonával skúšku elektrického odporu na pracovisku a aby ju potom pravidelne opakoval. Obuv triedy 1 môže absorbovať vlhkosť, ak sa bude nosiť dlhú dobu; v tomto prípade, ako aj vo vlhklých podmienkach, sa môže stať - vodivá. Ak sa bude obuv používať v situáciách, v ktorých môže dôjsť ku kontaminácii podrážky, musí jej nositeľ vždy pred vstupom do rizikovej oblasti skontrolovať jej elektrické vlastnosti. Počas nosenia antistatickej obuvi musí byť odpor podrážky dostatočný na to, aby neznižoval ochranu poskytovanú obuvou. Nevkladajte žiadny izolačný prvok medzi podošvu obuvi a chodidlo jej nositeľa. Ak sa medzi

53

podoš vu a chodidlo umiestni vložka, musia sa pred použitím overiť elektrické vlastnosti obuvi/vložky.  
**Vyberateľná vložka** Ak je bezpečnostná obuv vybavená vyberateľnou vložkou, tak sa jej certifikované ergonomické a ochranné funkcie vzťahujú na obuv spolu s jej vložkou. Vždy noste obuv spolu s vložkou! Vložka sa môže vymieňať - len za ekvivalentný model od rovnakého pôvodného dodávateľa. Bezpečnostná obuv bez vyberateľnej vložky by sa mala používať bez vložky, pretože zavedenie vložky by mohlo mať negatívny vplyv na ochranné funkcie obuvi.

## SUOMI

### TURVAJALKINEITA KOSKEVA ILMOITUS

#### HUOMIO: LUETTAVA HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

**HUOMIO:** Tässä ilmoituksessa voidaan viitata standardeihin EN ISO 20345:2011 tai UNI EN ISO 20345:2012. Viitattavat turvajalkineet on merkitty CE-merkinnällä, koska niiden tulee ominaisuuksiensa ja riskialueensa vuoksi vastata Euroopan unionin henkilösuojaimien turvallisuudesta ja terveysvaikutuksista annetun direktiivin 89/686/EEC luokkaa II (Henkilönsuojaimet) (joka on Italiassa otettu osaksi kansallista lainsäädäntöä asetuksella 475/92). Direktiivimukaisuuden tarkastanut ilmoitettu tarkastuslaitos RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) no. 498, joka on testannut nämä turvajalkineet CE-tyyppitarkastusmenettelyn mukaisesti soveltaen kunakin ajankohtana voimassa olevia yhdenmukaistettuja teknisiä standardeja. Jalkineiden kieliosaan kiinnitetystä CE-merkinnästä voidaan vaihtoehtoisesti löytää seuraavat standardiviitteet, jotka kukin vastaavat sertifiointiajankohtana turvajalkineiden osalta sovellettavaa teknistä standardia:

| MERKITYY TEKNINEN STANDARDI:               | VIITATTU MENETTELY | LIUKASTUMINEN**                      |
|--|--------------------|--------------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011  | Sisältyy standardin uuteen versioon. |

\*\* Kengän pohjan mahdollisimman hyvät pito-ominaisuudet yleensä tulevat esiin vasta uusien jalkineiden jonkin aikaa kestäneen käytön jälkeen (tilannetta voitaisiin verrata auton renkaiden pitoon), koska tällöin silkkonin ja tarttumista estävien aineiden sekä muiden mahdollisten fyysikaalisten ja/tai kemiallisten tekijöiden aiheuttamat pinnalliset epätasaisuudet poistuvat.

**MERKINTÖJEN SIJAINTI:** A) KENGÄN POHJAAN ON MERKITYY SEURAAVAT TIEDOT: • KOKO • POHJAN OMINAISUUDET\*: - ANTISTATIC pohjan antistaattisuus - OIL RESISTANT pohjan öljynkestävyys - B) JALKINEEN KIELEEN OMMELTUUN ETIKETTIIN ON MERKITYY SEURAAVAT SEIKAT: • CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSMERKINTÄ • EUROOPPALAINEN STANDARDI yllä olevan taulukon mukaisesti • TUOTTEEN TUNNUS XXXXXXXXXX • SUOJAUSTA KOSKEVAT SYMBOLIT XX • VALMISTUSKUUKAUSI/ VUOSI • KOKO - C) JALKINEEN ULKOPUOLELLE MERKITÄÄN KESTÄVÄLLÄ TAVALLA CEMERKINNÄSTÄ VASTAAVAN TAHON MERKKI.

**RAAKA-AINEET ja VALMISTUS\*:** Käytetyt raaka-aineet, riippumatta siitä ovatko ne alkuperältään luonnollisia vai synteettisiä, samoin kuin valmistusmenetelmät, on valittu tyydyttämään yllämainitun eurooppalaisen teknisen standardin vaatimukset turvallisuuden, ergonomian, mukavuuden, tukevuuden sekä haitattomuuden suhteen.

**SUOJAUSOMINAISUUDET:** CE-merkintä, joka on myönnetty yhden yllä olevassa taulukossa ilmoitetun viitestandardin mukaan, vahvistaa siis vastaavuuden direktiivin vaatimusten kanssa seuraavien seikkojen suhteen: • haitattomuus, mukavuus ja tukevuus standardissa määritetyn suoritustason mukaisesti • suojaus liukastumisesta johtuvia kaatumisriskejä vastaan, annettuun merkkiin rajoittuen • varpaista suojaavat rakenteet, joilla rajoitetaan törmäyksistä ja puristumisista aiheutuvia vahinkoja. Erityisesti tällä tarkoitetaan SUOJAKÄRKIÄ, jotka takaavat suojan: • 200 joulen törmäysvoimaa vastaan kärjessä, jäljelle jäävä korkeus väh. 14 mm (koko 42) • 15 kN:n puristumista vastaan (noin 1,5 TO), jäljelle jäävä korkeus sama kuin yllä. Yllä mainituiden perusvaatimusten lisäksi saattaa jalkineessa olla myös yksi tai useampi symboli, joka ilmoittaa lisäturvominaisuuksista alla olevan taulukon mukaisesti:

54

| SYMBOLI | VAATIMUKSET/OMINAISUUDET   | VAADITTU SUORITUSTASO       |
|---------|--|-----------------------------|
| P       | Pohjan läpäisykestävyys  | ≥ 1100 N (Newton)           |
| E       | Energian vastaanotto kantapään alueella  | ≥ 20 J (Joule)              |
| A       | Antistaattiset ominaisuudet  | 0,1 - 1000 MΩ               |
| C       | Johtavuutta koskevat ominaisuudet  | < 0,1 MΩ                    |
| WRU     | Vedenpitävyys ja imevyys testattuna päällisen yksittäisille materiaaleille               | ≥ 60 min.                   |
| CI      | Kylmäeristys   | testattu -17 °C:ssa         |
| HI      | Lämpöeristys   | testattu 150 °C:ssa         |
| HRO     | Pohjan käyttäytyminen kosketuslämpöä kohtaan   | (testattu 300 °C:ssa)       |
| WR      | Koko jalkineen vedenpitävyys   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>         |
| M       | Jalkapöydän suojaus  | ≥ 40 mm (koko 41/42)        |
| AN      | Kehräsluun suojaus   | ≤ 10 kN                     |
| SRA     | Liukuvastus vesi+pesuaineyhdistelmän peittämällä keraamisella vakioytyypisellä lattialla | Korko ≥ 0,28<br>Taso ≥ 0,32 |
| SRB     | Liukuvastus glyseriinin peittämällä teräslattialla                                       | Korko ≥ 0,13<br>Taso ≥ 0,18 |
| SRC     | SRA+SRB  |                             |
| CR      | Päälyksen viiltokestävyys  | ≥ 2,5 (indeksi)             |
| FO      | Pohjan kestävyys hiilivedyille   | ≤ 12%                       |

Näiden symbolien sijasta tai niiden lisäksi tuotteessa saattaa olla turvallisuutta koskevia, luonteeltaan yhteenvertomaisia (= luokituksia) turvamerkintöjä, joihin kuuluu PERUSOMINAISUUKSIA (SB) sekä lisänä olevia / vaihtoehtoisia ominaisuuksia:

| SB     | Perussuojauus + suojakärki 200 J  |                 |
|--------|---|-----------------|
| S1     | Suljettu kantapään alue + antistaattinen + energian vastaanotto kantapään alueella + pohjan kestävyys hiilivedyille   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Suljettu kantapään alue + antistaattinen + energian vastaanotto kantapään alueella + läpäisykestävyys + pohjan kestävyys hiilivedyille  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Suljettu kantapään alue + antistaattinen + energian vastaanotto kantapään alueella + veden pitävyys / imevyys + pohjan kestävyys hiilivedyille  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Suljettu kantapään alue + antistaattinen + energian vastaanotto kantapään alueella + veden pitävyys / imevyys + läpäisykestävyys + pohjassa kohoimia + pohjan kestävyys hiilivedyille | SB+A+E+WRU+P+FO |

**MAHDOLLISEN KÄYTTÖTARKOITUKSET** Nämä turvajalkineet sopivat seuraaviin käyttötarkoituksiin\*: • reikiintymätön pohja: likaiset ulkotyöt, betonityöt, tietyt, pohja- ja maanrakennustyöt, purkutyt, rakennustyöt, varastoalueilla tehtävät työt • ilman reikiintymätöntä pohjaa: sillanrakennustyöt, suuret rakennustyömaat, hissityöt, suuret putkistotyöt, nosturi- ja lämpökattilatyt, lämmitys- ja tuuletuslaitteistojen asennustyöt, huolto- ja muokkaustyöt, metalliteollisuus ja vastaavat, sora- ja kaivostyöt, kaatopaikat, ulkotyöt, lasitasojen tuotanto ja työstö, keraamisen teollisuuden muottien käsittely, betonimateriaalien

55

valmistusteollisuus, kuljetus- ja varastointityöt, pakastettujen ruohojen sekä metallisten säilytysastoiden käsittely, telakkatyöt, rautateiden ratapihatyöt • nopeasti avattavat jalkineet: kahden raskaan kappaleen väliin jäänyt jalkine, josta jalka on irrotettava mahdollisimman nopeasti.

**RISIKIT:** Jalkineet sopivat seuraaviin suojaustarpeisiin: • varpaiden suojaus mahdollisesti putoavilta kappaleilta • jalkapohjan suojaus läpäisyiltä (esimerkiksi nauhat), mikäli jalkineessa on läpäisyyn kestävä pohjallinen • kehräsluun suojaus kieruviltä tai ruhojovilta esineiltä, mikäli mallissa on kehräsluun suojaus • kantapään suojaus törmäyksiltä maahan. **Jalkineet EIVÄT sovellu suojaamaan seuraavilta riskeiltä:** • kaikki käyttötarkoitukset, jotka jäävät tämän tiedotuksen ulkopuolelle sekä erityisesti 4.12.1992 annetun asetuksen 475 henkilönsuojaimien 3. luokassa mainitut.

**SOPIVAN MALLIN TUNNISTAMINEN JA VALINTA:** Sopivan jalkineen mallin valinnassa on otettava huomioon työpaikan, riskityypin sekä ympäristön erityisominaisuudet. Jalkineiden pohjan läpäisykestävyys on testattu laboratoriossa käyttämällä läpimitaltaan 4,5 mm:n typpää terää ja kohdistamalla 1100 N:n voima. Surempi voima tai läpimitaltaan pienempi nauha lisäävät läpäisyyn vaaraa ja tässä tapauksessa suositellaan vaihtoehtoisin varotoimiin ryhtymistä. Turvajalkineissa käytetään kahta erityyppistä läpäisyiltä suojaavaa levyä; metallista tai muusta kuin metallista valmistettuja. Kumminkin tydyttävät läpäisykestävyydeltään tähän jalkineeseen merkityn standardin vähimmäisvaatimukset, mutta ominaisuuksien puolesta niillä on muun muassa seuraavia etuja ja haittoja:

**Metallinen suojauslevy:** tähän tyyppiin vaikuttaa vähemmän läpäisevän/vaarallisen kappaleen muoto (esim. sen läpimitta, muoto, terävyys), mutta jalkineen valmistuksessa ilmenevien rajoitusten vuoksi suojuos ei peitä täysin jalkineen pohjaa.

**Muusta kuin metallista valmistettu suojauslevy:** saattaa olla kevyempi ja taipuisampi, minkä lisäksi se tarjoaa metalliseen suojauslevyyn verrattuna laajemmän peittävyuden, mutta sen läpäisykestävyys vaihtelee enemmän läpäisevän/vaarallisen kappaleen muodon mukaisesti (esim. läpimitta, muoto, terävyys, metallilistat). Lisätietoja omien jalkineiden läpäisyiltä suojaavasta levystä on saatavissa tässä tiedotteessa ilmoitetulta valmistajalta tai jälleenmyyjältä. Tämän tyyppisen jalkineen valitsemisen tulee perustua työolosuhteissa esiintyvien riskien huolelliseen ja tarkkaan arviointiin. **Sopivan ja asianmukaisen turvajalkineen (henkilönsuojaimen) valinta on työntantajan vastuulla.** ENNEN KÄYTTÖÄ on tarpeen varmistaa, että tämän suojaajainmallin ominaisuudet vastaavat tarvetta.

**ALKUTARKASTUKSET JA KÄYTTÖ: VAROITUKSIA** Tarkasta silmämääräisesti ennen käyttöä, että jalkineet ovat ehjät, puhtaat ja hyvässä kunnossa ja varmista sitten, että ne sopivat tarkoituksensa (esimerkiksi kokeilemalla, että ne sopivat jalkaan). Mikäli jalkine ei ole ehjä (esimerkiksi siinä on näkyviä vaurioita kuten ratkeamia, repeytyimiä tai tahroja) tulee se vaihtaa.

**HUOMIO:** jalkine vastaa turvaominaisuuksia ainoastaan, jos se on oikein jalassa ja hyvässä kunnossa. Valmistaja ei ole millään lailla vastuussa mahdollisista vahingoista ja/tai seuraamuksista, mikäli ne johtuvat asiattomasta käytöstä.

**VARASTOINTI:** Jalkineet pysyvät paremmassa kunnossa, jos niitä kuljetetaan ja säilytetään alkuperäispakkauksissa, sekä kuivassa mutta ei liian lämpimässä paikassa. Vaurioittomattomasta pakkauksesta otetut uudet jalkineet ovat yleensä käyttövalmiit sellaisenaan. Suositelluissa ja normaaleissa varastointiolosuhteissa (lämpötila ja suhteellinen kosteus) tuotteen vanhenemispäivämäärä on yleensä 6 vuotta valmistuspäivämäärän jälkeen.

**KÄYTTÖ JA HOITO:** Jalkineiden oikeaa käyttöä varten on noudatettava seuraavia suosituksia: • Jalkineiden malli on valittava työpaikan ja sen ympäristö/sääntöolosuhteiden mukaisesti. • Jalkineiden on oltava oikean kokoiset; jalkineita on suositeltavaa kokeilla jalkaan. • Kun jalkineita ei käytetä, ne on laitettava puhtaina kivaan paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. • Ennen käyttöä on aina varmistettava, että jalkineet ovat ehjät. • Jalkineet on puhdistettava säännöllisesti harjaa ja liinaa tai vastaavia käyttäen. Puhdistamistehyys on määritettävä työpaikan olosuhteiden mukaisesti. • Jalkineen päällyste on käsiteltävä säännöllisesti sopivalla kiillutusaineella, joka voi olla esimerkiksi rasva-, vaha- tai silikonipohjainen. • Älä käytä voimakkaita tuotteita (bensiniä, happeja, liuottimia, jne.), jotka saattavat vaikuttaa henkilönsuojaimen laatuun, turvallisuuteen ja kestoan. • Ympäristöolosuhteissa tapahtuneet muutokset tai vaihtelut (koskien esimerkiksi ulkolämpötiloja tai kosteutta) saattavat heikentää huomattavasti jalkineen käyttöominaisuuksia. • Älä kuivaa jalkineita suorassa kontaktissa lämmityslaitteiden, lämpöpattereiden tai muiden lämmönlähteiden kanssa tai niiden läheisyydessä. Kiitämme tekemästänne valinnasta\*. Toivottavasti tuote täyttää odotuksenne.

56

**ANTISTAATTISET JALKINEET:** Antistaattisia jalkineita tulisi käyttää silloin, kun on tarpeen purkaa staattisen sähköön aiheuttama kuormitus siten, että se ei pääse kerääntymään - näin vältetään esimerkiksi tulenarkojen aineiden ja höyryjen syttymisvaara - sekä silloin, kun sähkövirtaan kytkettyjen laitteiden tai muiden elementtien sähköiskuriski ei ole muulla tavoin kokonaan poistettu. On kuitenkin huomattava, että antistaattiset jalkineet eivät pysty takaamaan asianmukaista suojausta sähköiskuja vastaan, koska ne asettavat ainoastaan vastuksen jalan ja maan väliin. Jos siis sähköiskuriskiä ei ole kokonaan poistettu, on ryhdyttävä lisätoimiin. Kyseisten lisätoimien, samoin kuin alla lueteltujen lisätietäksienkin, tulisi kuulua osaksi työtapaturmien ehkäisyyn tähtäävää ohjelmaa. Kokemus on osoittanut, että jotta antistaattisuus vastaisi vaatimuksia, tulee latauksen löytää tuotteen läpi kulkiessaan normaaleissa käyttöolosuhteissa alle 1000 MQ:n sähkövastus tuotteen koko käyttöajan. Arvo 100 KΩ on määritetty uuden tuotteen vastuksen alarajaksi, jotta se voisi antaa tietyn suojauksen vaarallisilta sähköiskuilta tai tulpaloilta, siinä tapauksessa, että jossakin sähkölaitteessa esiintyisi vikoja sen toimissa alle 250 V:n jännitteellä. Tiettyjen olosuhteiden vallitessa käyttäjille tulisi kuitenkin ilmoittaa, että jalkineiden tarjoama suojaus saattaa osoittautua riittämättömäksi ja on käytettävä muita suojaustapoja käyttäjän suojaamiseksi jatkuvasti. Tämän jalkineen tyyppin sähkövastus saattaa muuttua merkittävästi esimerkiksi taiputuksen, likaisuuden tai kosteuden vuoksi. Tämän tyyppinen jalkine ei toimi asianmukaisesti, jos sitä pidetään päällä ja käytetään kosteissa tiloissa. Tästä johtuen on varmistettava, että jalkine kytkeytyy purkamaan sähköstaattisen kuormituksen sekä takaamaan tietyn suojaustason koko käyttöikänsä ajan. Käyttäjän on suositeltavaa suorittaa sähkövastuksen testaus työpaikalla; testaus on toistettava usein sekä säännöllisin aikavälein. Pitkään käytettyinä I-luokan jalkineet saattavat imeä itseensä kosteutta. Näissä tapauksissa, sekä myös kastuneina, ne saattavat johtaa sähköä. Jos jalkineita käytetään olosuhteissa, joissa pohjan materiaali likaantuu, on käyttäjien aina tarkastettava jalkineen sähköjohtavuus ennen vaaralliselle alueelle menemistä. Antistaattisten jalkineiden käytön aikana on pohjamateriaalin oltava sellainen, ettei se vaikuta haitallisesti jalkineiden antamaan suojaan. Käytön aikana ei jalkineen pohjavuorin ja käyttäjän jalan välillä saa käyttää minkäänlaista eristävää elementtiä. Mikäli pohjavuorin ja jalan väliin halutaan laittaa pohjallinen, on jalkine-pohjallinen-yhdistelmän sähköjohto-ominaisuudet tarkistettava.

#### Irrotettava pohjallinen

Jos suojaajalkine on varustettu irrotettavalla pohjallisella, ilmoitetuilla ergonomisilla ja suojausta koskevilla ominaisuuksilla tarkoitetaan jalkineita kokonaisuudessaan, eli pohjallisen kanssa. Pidä jalkineita aina pohjallisen kanssa! Vaihda pohjallisen tilalle ainoastaan samanmallinen, saman valmistajan alkuperäinen pohjallinen. Jos turvajalkineissa ei ole irrotettavaa pohjallista, on niitä tällöin käytettävä ilman pohjallista, koska pohjallisen lisääminen saattaisi vaikuttaa haitallisesti jalkineen suojaaviin ominaisuuksiin.

## ČEŠTINA

### NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ OBUVI

#### POZOR! PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO INFORMACE

**POZNÁMKA:** Údaje uvedené v této brožurě se vztahují k normám EN ISO 20345:2011 nebo EN ISO 20345:2012 (dále jen Norma). Tato bezpečnostní obuv je označena značkou CE, protože má určité vlastnosti a poskytuje ochranu před určitými riziky a proto musí splňovat požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle Evropské směrnice 89/686/EEC (dále jen Směrnice – oznažené v italském právu legislativním nařízením 475/92), která harmonizuje OOP (osobní ochranné prostředky) klasifikované jako kategorie II. Označení subjekt RICOATE (Via Tione 9, 37010, Pastrengo-Verona) č. 498 ověřil, že tato obuv splňuje požadavky Směrnice a podrobil ji "proceduře přezkoušení typu CE" a aplikoval v té chvíli platné harmonizované technické normy. Alternativně jsou na vnitřní straně jazyka obuvi u značky CE vyznačeny normativní odkazy, které korespondují s technickými normami platnými v okamžiku certifikace:

| VYZNAČENÁ TECHNICKÁ NORMA                  | REFERENČNÍ METODA | PROTISKLUZNOST**             |
|--|-------------------|------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Obsaženo v nové verzi normy. |

57

\*\* Podešev obecně dosahuje plné přilnavosti až po určité míře opotřebení (podobně jako pneumatiky u automobilů), kdy se obrousí zbytky silikonu a uvolní zbytky čínel a ustálí se chemické a/nebo fyzikální nesrovnalosti v povrchu.

**UMÍSTĚNÍ ZNAČENÍ** A) NÁSLEDUJÍCÍ ÚDAJE JSOU UVEDENY NA SPODNÍ STRANĚ PODEŠVE. • VELIKOST • VLASTNOSTI PODEŠVE: - ANTISTATICKE antistatické vlastnosti podešve - OIL RESISTANT - podešev odolná oleji - B) NÁSLEDUJÍCÍ ÚDAJE JSOU UVEDENY NA ŠTÍTKU NÁSÍTEM NA VNITŘNÍ STRANĚ JAZYKA OBUVI: • OZNAČENÍ SHODY CE • EVROPSKÁ NORMA podobně jako na ukázce výše • ČÍSLO VÝROBKU XXXXXXXXXXXX • SYMBOLY OCHRANY XX • MĚSIC/ROK VÝROBY • VELIKOST - C) NEODSTRANITELNÁ ZNAČKA SUBJEKTU ODPOVĚDNÉHO ZA CERTIFIKACI CE JE NA VNĚJŠÍ ČÁSTI OBUVI.

**MATERIÁLY A VÝROBA:** Všechny použité materiály, bez ohledu na to, zda jsou přírodní nebo syntetické a všechny aplikované výrobní postupy byly zvoleny, aby odpovídaly požadavkům na bezpečnost, ergonomii, pohodlí, pevnost a nezávadnost stanovených výše zmíněnou Normou.

**OCHRANNÉ VLASTNOSTI:** Označení CE, které koresponduje s jednou z výše uvedených referenčních norem potvrzuje, že obuv je ve shodě s požadavky Směrnice na: • Nezávadnost, pohodlí a pevnost v souladu s výkonnostní úrovní stanovenou Normou. • Ochrana proti riziku pádu následkem uklouznutí, jak deklaruje uvedený symbol. • Ochranné vlastnosti špiček pro minimalizaci úrazů způsobených nárazem nebo kompresí. To se týká hlavně CHRÁNICŮ PRSTŮ, které poskytují ochranu před: • Nárazem do špičky o energii 200 Joule, s minimální mezerou nad prsty 14mm (velikost 42) • Kompresí špičky o síle 15kN (cca 1520 kg), s minimální mezerou nad prsty jak uvedeno výše. Kromě výše zmíněných parametrů, můžete najít jeden nebo více symbolů odpovídajících dodatečným bezpečnostním vlastnostem, které jsou popsány v následující tabulce:

| SYMBOL | POŽADAVEK/CHARAKTERISTIKA  | POŽADOVANÁ VÝKONNOST              |
|--------|--|-----------------------------------|
| P      | Penetraci odolná podešev   | ≥ 1100 N (Newton)                 |
| E      | Absorpce energie v oblasti paty  | ≥ 20 J (Joule)                    |
| A      | Antistatické vlastnosti  | mezi 0,1 a 1 MΩ                   |
| C      | Vodivé vlastnosti  | < 0,1 MΩ                          |
| WRU    | Odolnost proti propouštění/absorpci vody byla testována na jednotlivých materiálech svršku | ≥ 60 minut                        |
| CI     | Izolace proti mrazu  | testováno při -17 °C              |
| HI     | Izolace proti teplu  | testováno při 150 °C              |
| HRO    | Podešev odolná kontaktu s teplem   | testováno při 300 °C              |
| WR     | Celá obuv voděodolná   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>               |
| M      | Ochrana v oblasti nártu  | ≥ 40 mm (velikost 41/42)          |
| AN     | Ochrana kotníku  | ≤ 10 kN                           |
| SRA    | Protiskluznost na standardní mokré dlažbě, voda + saponát                                  | Pata ≥ 0,28<br>Celá plocha ≥ 0,32 |
| SRB    | Protiskluznost na ocelové podlaze namazané glycerinem                                      | Pata ≥ 0,13<br>Celá plocha ≥ 0,18 |
| SRC    | SRA+SRB  |                                   |
| CR     | Svršek odolný prořiznutí   | ≥ 2,5 (index)                     |
| FO     | Podešev odolná uhlovodíkům   | ≤ 12%                             |

Alternativně, respektive jako doplnění těchto symbolů můžete takéž nalézt symboly kategorií bezpečnosti, které zahrnují ZÁKLADNÍ VLASTNOSTI (SB) + doplňkové/volitelné vlastnosti:

| SB     | Základní bezpečnost + ochrana prstů odolná 200 J   |                 |
|--------|--|-----------------|
| S1     | Zcela uzavřená pata + antistatické vlastnosti + absorpce energie v oblasti paty + podešev odolná uhlovodíkům   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Zcela uzavřená pata + antistatické vlastnosti + absorpce energie v oblasti paty + penetraci odolná podešev + podešev odolná uhlovodíkům  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Zcela uzavřená pata + antistatické vlastnosti + absorpce energie v oblasti paty + odolnost proti propouštění/absorpci vody + podešev odolná uhlovodíkům  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Zcela uzavřená pata + antistatické vlastnosti + absorpce energie v oblasti paty + odolnost proti propouštění/absorpci vody + penetraci odolná podešev + podešev s traktorovým vzorkem + podešev odolná uhlovodíkům | SB+A+E+WRU+P+FO |

**DOPORUČENÉ POUŽITÍ** Tato bezpečnostní obuv je ideální pro následující činnosti: • s podešví odolnou penetraci: práce v zemědělství a stavebnictví, práce s železobetonem, na silničních stavbách, demolicích, ve skladech, na dráze apod. • bez podešve odolné penetraci: práce na mostech, ocelových konstrukcích a potrubích, ve výtažích, jeřábnické práce, v kotelnách a elektrárnách, instalatérské práce, ve zpracovatelském průmyslu, v hutním a petrochemickém průmyslu, ve sklářství, udržbačské práce, práce v dolech a kamenolomech, na skládkách odpadu, práce v přepravě, manipulaci a skladování zboží, práce v mrazácních a konzervárnách, práce v lodním stavitelství, v automobilovém průmyslu, v leteckých opravách apod. • s designem umožňujícím rychlé vyzutí obuvi: ve chvíli, kdy je bota zaklíněna mezi dva těžké předměty a je třeba co nejrychleji vyndat nohu.

**RIZIKA:** Tato obuv je vhodná k ochraně následujících částí těla: • špičky chodidla, zejména prstů před náhodně spadlými objekty. • ochrana chodidla před penetrací např. hřebíkem, pokud je obuv vybavena ochranou vložkou proti penetraci. • zmírnění nárazu do kotníku, pokud je obuv vybavena ochranou kotníku. • ochrana paty před nárazem. **Tato obuv není vhodná pro ochranu před následujícími riziky:** • všechna rizika, která nejsou zmíněna v této brožůře. • všechna rizika, která jsou součástí Kategorie III OOP, jak je popsáno v legislativním nařízení č. 475 ze 4.12.1992.

**VYBĚR VHDNÉHO MODELU OBUVI:** Výběr vhodného obuvi by měl vždy být proveden s ohledem na pracovní podmínky, specifické potřeby dané práce a rizika z nich plynoucí. Odolnost proti penetraci byla u této obuvi testována v laboratorních podmínkách, za pomoci zkráceného hřebíku o průměru 4,5 mm, na který působila síla 1100 N. Vyšší síla působící na tenčí hřebík zvýší riziko penetrace. V takových případech je doporučeno použití alternativních preventivních prostředků. Existují dva typy ochrany chodidla proti penetraci běžně používané v obuvi OOP. První typ je kovový a druhý nekovový. Oba typy splňují minimální požadavky na odolnost proti penetraci, ale každý má svoje výhody a nevýhody viz. dále:

**Kovová vložka:** Není tolik ovlivněna tvarem ostrého předmětu (např. průměr, geometrie, ostrost), ale vzhledem k omezením plynoucím z výrobních postupů nezakrývá celou plochu chodidla.

**Nekovová vložka:** Může být lehčí a více ohebná a zakrývat větší plochu chodidla, ale odolnost proti penetraci je závislá na tvaru ostrého předmětu (např. průměr, geometrie, ostrost). Pro více informací o typu ochranné vložky ve vaší obuvi prosím kontaktujte výrobce nebo dodavatele uvedeného v této brožůře. Je vhodné posoudit konkrétní pracovní podmínky před nákupem tohoto typu obuvi. **Volba a identifikace nevhodnější obuvi (OOP) je zodpovědností zaměstnavatele.** Je ovšem doporučeno PŘED POUŽITÍM ověřit, zda jsou ochranné vlastnosti obuvi vhodné pro konkrétní podmínky.

**KONTROLA PŘED POUŽITÍM: UPOZORNĚNÍ** Před prvním použitím obuvi zkontrolujte, že je obuv v dobrém stavu a je zachována její celistvost, obuv je neporušená a čistá. Ujistěte se, že máte správnou velikost nejlépe vyzkoušením boty na vlastní noze. Pokud je obuv porušená (viditelné poškození, praskliny, nesoudržné švy), měla by být vyměněna.

**POZOR:** Tato bezpečnostní obuv splňuje požadavky na bezpečnost pouze v případech, že je správně udržována a dokonale sedí na noze. Společnost nepřebírá zodpovědnost za jakékoliv poškození a/nebo

näslkydks zpsobene nesprrvnm poutitit vrbokku, poutitit nvhodnmk pstrfkdtk k osetitri a čistitri, nebo nvhodnmk skladvnm. V prpdkd reklmvce musit byt obuv suchr a zbavendr hrubym nectit. **SKLADOVANI:** Pro minimalizaci rizika zhoršeni stavu obuvi nslkydks pbsobeni vnšitih vlivu by obuv mla byt ptenšena a skladvana v originrlnim baleni na suchem, ne ptiliit teplem mltst. Novr obuv se obecnk považuje za vhodnu k nošeni, pokud byla vybalena z originrlnio baleni. Pri skladvani v doporučenem pstrfedi a za normrlnih podminek (teplota a relativni vlhkost) je datum zastarani obecnk 6 let po datu vrboby.

**POUZITI A UDRZBA:** Pro sprvrne pouzivani obuvi doporučujeme: • vrběr vhodného modelu s ohledem na konkrtni pracovni podminky. • vyberte si sprvrnu velikost; nejlpe si obuv vyzkoušet na vlastni noze. • pri nazovani a zovani bot vdy povolit šnrvani, nebo zapinaci systm. • v dobk kdy obuv nepoužíváte, ji skladyjte na dobře vetrnem, suchem a čistém mltst. • mokrou obuv vdy co nejdříve usušte. • vdy zkontrolujte bezvadny stav obuvi před použitim. • pravidelnk obuv čistete za použití kartče nebo hadřiku; frekvenci čistitri je třeba zvolit s ohledem na konkrtni pracovni podminky. • doporučujeme prbžennk ošetřovat svršek vhodnym prprravkem na obuv, např. na bazi tuku, vosku nebo silikonu. • nepoužívejte agresivni produkty (např. benzín, rozpouštidla nebo kyseliny), kterk mohou zhoršit kvalitu, bezpečnost a životnost OOP. • nhlk zmny nebo kolisani podminek v okolinim pstrfedi (např. teplota a vlhkost) mohou mit vrzrny vliv na vrkonnost obuvi. • nesušte obuv poblíž nebo v prímém kontaktu s radiatory, kamny, nebo jinymy zdroji tepla. Rádi bychom vrm podkkovali, že jste si zvolili naši bezpečnostni obuv a doufáme, že vyhoví vašim potřebam.

**ANTISTATICKR OBUV:** Antistatickr obuv by se mla pouzivat, když je potřeba vybjt statickou elektrinu a tim minimalizovat hromadeni staticke elektriny – a tim napřiklad zabranit nrhodnému zapleni hořlavih tekutin nebo plynu – a v prpdkd, že hrozí nebezpečí elektrického šoku z elektrickih spotřebiču a jinih pstrjů p elektrickym napetim. Ovšem je třeba poznamenat, že antistatickr obuv nemže zajistit dostatečnou ochranu před zrsahem elektrickym proudem, jelikož pouze vytvřeji elektrický odpor mezi chodidlem a podešvi. Pokud existuje riziko zrsahu elektrickym proudem, je potřeba zapojit další ochranné pstrfedky. Tyto pstrfedky a také periodické zkoušky, kterk jsou uvedeny dále, by mly byt součástí pravidelnih kontrol na pracoviti. Podle dosavadnih zkušeností musit mit vodič v tle produktu za normrlnih podminek odpor menši než 1000 MΩ (bžhem celk životnosti), aby poskytoval antistatickou ochranu. Hodnota 100 kΩ byla stanovena jako minimrlni hodnota odporu v novém produktu, pokud mř poskytovat určitou úroveň ochrany před zrsahem elektrickym proudem nebo před požarem v prpdkd zrvady na elektrickém zařizeni s napetim do 250V. Ovšem je potřeba uživatele informovat, že v jistih situacih bude ochrana poskytnutr obuvi neefektivni a je potřeba použit i další ochranné pstrfedky, kterk uživatele ochrání za vseh okolnost. Elektrický odpor tohoto typu obuvi mže byt značnk ovlivnen ohybáním, zašpinenim, nebo vlhkostí. Tato obuv nebude sloužit svému účelu, pokud je opotřebovanr nebo je pouzivana ve vlhkém pstrfedi. Tudíž je nutnk kontrolovat, že je vrbroek schopny pohlcovat staticke elektrické nboje, a že poskytuje určitou úroveň ochrany v prbžehu celk svoji životnosti. Doporučujeme, aby uživatel na svém pracoviti pravidelnk prováděl zkoušku elektrického odporu obuvi. Obuv Tridy 1 mže při dlouhodobém pouzivani absorbovat vlhkost; v tomto prpdkd, stejnk tak při pouziti ve vlhkém pstrfedi se mže stát vodivou. Při pouziti v pstrfedi, kde se zašpiní podešev, musit uživatel vdy zkontrolovat antistaticke vlastnosti obuvi před vstupem do rizikového pstrfedi. Bžhem nošeni antistaticke obuvi musit byt elektrický odpor podešve takovy, aby neszivoval ochrannou funkci obuvi. Nevkládejte žrdné izolujici prvky mezi vložku a chodidlo uživatele. Pokud se mezi podešev a chodidlo umistí vložka, je potřeba před pouzitim ověřit elektrické vlastnosti obuvi/vložky.

**Vyjimatelnr vložka** Pokud je bezpečnostni obuv vybavena vyjimatelnou vložkou, její certifikovank ochrannk a ergonomické funkce se vztahují na obuv společnk s vložkou. Vdy pouzívejte obuv s originrlni vložkou! Vložka by vdy mla byt nahrazena stejnym modelem od původního vrbobce obuvi. Obuv dodávanu bez vyjimatelnk vložky je třeba nosit bez vložky, protože pouziti vložky by mohlo mit negativni vliv na ochrannk funkci obuvi.

**HOIATUS! ENNE KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT LÄBI LUGEDA**

**TÄHTIS:** Selles infobrošüuris nimetatud standardid on EN ISO 20345:2011 või UNI EN ISO 20345:2012. Antud toode kannab märgistust CE, kuna delete word ta vastab Euroopa Direktiivi 89/686/EMU tööturi- shoiu ja tööhutuse nõuetele (inkorporeeritud Itaalia õigussesse seadusandliku dekreeidi nr 475/92 alusel), mis käivad III kate-gooriasse liigitatud isikukaitsevahendite (IKV) kohta. Teavitatud asutus RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) nr 498 on kontrollinud jalanõude vastavust direktiivi nõuetele läbi CE tüübihindamiskorra ja kohaldanud aastate jooksul jõus olnud ühtlustatud tehnilise standardi. Teise võimalusena võib järgmised viited normidele, millest igaüks vastab kaitsejalanõude tehnilisele standardile, mis oli kohaldatav sertifitseerimise hetkel, vaadake seda jalanõude keelele olevat CE-märgiselt:

| MÄRGISTUS TEHNILINE STANDARD               | VÖRDLUSETOOT      | LIBISEMISKINDLUS**                 |
|--|-------------------|------------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Kaasatud standardi uude versiooni. |

\*\* Tald üldjuhul saavutab maksimaalse haarde pärast jalanõude esmakordset kandmist (võrreldav autorehvidega), mille käigus eemalduvad silikooni ja õlitsaane jäägid ning muud pindmised füüsikalised ja/või keemilised ebakorrapärasused.

**MÄRGISTUSTE ASUKOHAD** A) TALLA ALUMISELE KÜLJELE ON MÄRGITUD JÄRGMINE TEAVE: • SUURUS - TALLA OMADUSED: - ANTISTAATILISUS, talla antistaatilised omadused - ÕLIKINDLUS, talla õlikindluse omadused – B) JALANÕUDE KEELELE ÖMMELDUD SILDIL ON JÄRGMISED MÄRGISTUSED: • CEVASTAVUSMÄRGIS • EUROOPA STANDARD vastavalt ülaltoodud tabelile • ARTIKLI KOOD XXXXXXXXXX • KAITSE TÄHISED XX • TOOTMISE KUU/AASTA • SUURUS – C) CE CERTIFIKAADI EEST VASTUTAVA ISIKU MITTEEEMALDATAV MÄRGISTUS ASUB JALANÕUDE VÄLISKÜLJEL. **MATERJALID JA TÖÖTLUS:** Kõik loomulikud ja sünteetilised materjalid, nagu ka kõik kohaldatavad tööõtted on valitud eespool nimetatud Euroopa tehnilises standardis sätestatud nõuete järgimiseks ohutuse, ergonoomika, mugavuse, tugevuse ja IKVde ohutuse osas.

**KAITSEOMADUSED:** CE-märgis, mis vastab ühele võrdlusstandardile ülaltoodud tabelis, kinnitab, et jalanõud vastavad direktiivi nõuetele järgmistes näitajates: • IKVde ohutus, mugavus ja tugevus vastavalt standardis sätestatud toimivustasemele. • Libisemisest põhjustatud kukkumiste riski ärahoidmine, vastavalt tähelele. • Kaitseomadused jalanõude ninaosal, et vähendada löögist ja survest põhjustatud kahju. See viitab konkreetselt TURVANINALE, mis tagab vastupidavuse: võimaldab ninaosas kaitset kuni 200 J löögitugevuse korral kõrgsuunalise vahekaugusega vähemalt 14 mm (suurusel 42). • Tagab kaitse kuni 15 kN (ca. 1,5 t) muljimistugevuse korral eespool nimetatud kõrgsuunalise vahekaugusega. Lisaks neile põhilistele kaitseomadustele on ette nähtud veel teisi omadusi, mis on üles loetletud alljärgnevas tabelis:

| TÄHIS | NÕUDED/OMADUSED  | NÕUTAV TASE         |
|-------|--|---------------------|
| P     | Torkekindel tald   | ≥ 1100 N (Njauton)  |
| E     | Energia neelavus kanna piirkonnas                            | ≥ 20 J (džaul)      |
| A     | Antistaatilised omadused                                     | 0,1-1000 MΩ         |
| C     | Juhtivad omadused  | < 0,1 MΩ            |
| WRU   | Veekindlust on testitud pealmise osa üksikutele materjalidel | ≥ 60 min            |
| CI    | Vastupidavus külmale   | testitud -17 °C     |
| HI    | Vastupidavus kuumale   | testitud 150 °C     |
| HRO   | Välisalla vastupidavus kokkupuutel kuuma pinnaga             | (testitud 300 °C)   |
| WR    | Kogu jalanõu veekindlus                                      | ≤ 3 cm <sup>2</sup> |

|     |  |                            |
|-----|--|----------------------------|
| M   | Põikaitse  | ≥ 40 mm (suurusel 41/42)   |
| AN  | Hüppeliigese kaitse  | ≤ 10 kN                    |
| SRA | Libisemiskindlus standardsele keraamilisele plaatidega kaetud pinnal koos määrdeaine, vee ja pesuvahendiga | Kand ≥ 0,28<br>Tald ≥ 0,32 |
| SRB | Libisemiskindlus terasega kaetud pinnal koos glütseriini sisaldava määrdeainega                            | Kand ≥ 0,13<br>Tald ≥ 0,18 |
| SRC | SRA+SRB  |                            |
| CR  | Lõikekindlad pealised  | ≥ 2,5 (indeks)             |
| FO  | Kanna vastupidavus süsivesinikele  | ≤ 12%                      |

Asendusena või täiendusena nendele tähistele võite leida ka „kategooria“ ohutustähisteid, mis sisaldavad põhikaitset (SB), lisaks täiendavaid/valikulisi omadusi:

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| SB     | Põhikaitse + turvanägu 200 J   |                 |
| S1     | Täielikult suletud kand + antistaatilised omadused + energia neelavus kanna piirkonnas + kanna vastupidavus süsivesinikele   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Täielikult suletud kand + antistaatilised omadused + energia neelavus kanna piirkonnas + torkekindlus + kanna vastupidavus süsivesinikele                                | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Täielikult suletud kand + antistaatilised omadused + energia neelavus kanna piirkonnas + veekindlus + kanna vastupidavus süsivesinikele                                  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Täielikult suletud kand + antistaatilised omadused + energia neelavus kanna piirkonnas + veekindlus + torkekindlus + profiiliga tald + kanna vastupidavus süsivesinikele | SB+A+E+WRU+P+FO |

**SOOVITATAVAD KASTUSALAD** Antud kaitsejalanõud sobivad kandmiseks:

- torkekindla tallaga jalanõu: talu- ja ehitustöödel, tsiviilohutuses, töötamisel betooniga, teedel, lammutus- või ehitustöödel, ladudes • torkekindla tallaga jalanõu: sildadel, tellingutel, liftides, suurtes torudes, kraanadel, katlaruumides, kütte- ja tuulutusagregaatide paigaldamisel, remondi- ja hooldustöödel, metallurgia- ja rafineerimistehastes, kivimurdudes, kaevandustes, prügiladestustes, välitöödel, valukäsitööstuses, vormide käsitelisel keraamikatööstuses, töötamisel betoonil põhinevate materjalidega, käitlemisel ja ladustamisel, külmutatud liha ja konserveeritud toodete käitlemisel, laevatehastes, manööverdustöödel • kiiresti eemaldatav jalanõu: olukordades, kus jalanõu on jäänud kahe raske objekti vahele ning jalg tuleb võimalikult kiiresti eemaldada.

**OHUD:** Antud jalanõud sobivad järgmistele kehaosade kaitseteks:

- varvaste kaitse kукuvate esemete eest • jalatalla kaitse torkevigastuste (nt naelad) eest, kui toode on varustatud perforatsioonivastase sisetallaga • vähendab pahkluule veerevate või nüride objektide poolt tekitatud mõju, kui mudel on varustatud põrutusi neelava kannaosaga • kanna kaitse tugevast kokkupuutest maapinnaga. **Antud jalanõud EI OLE ette nähtud toiminguteks,** mida pole käesolevas informatsiooniosas nimetatud ja eriti selliste toimingute jaoks, mis kuuluvad seadusandlikus dekreedis nr 475, 04. detsember 1992, defineeritud III IKV kategooriasse.

**SOBIVA MUDELI KINDLAKS TEGEMINE JA VALIK:** Sobiv mudel tuleb valida nii, et see vastaks töö iseloomule, võimalikele riskidele ja töötingimustele. Nendele jalanõudele kehtiv torkekindlus on mõõdetud laboratooriumis kasutades lühendatud naela läbimõõduga 4,5 mm ja survejõu 1100 N juures. Suurem survejõud ja väiksema diameetriga naelad suurendavad läbitorkete ohu võimalust. Sellisel juhul tuleks kaaluda alternatiivseid ennetusmeetmeid. Isikukaitsevahendite alla kuuluvate jalanõude valikus on hetkel saadaval põhitüübilt kaks torkekindlat sisetalla. Antud põhitüübid on metalsetest ja mitmetalsetest materjalist. Mõlemad põhitüübid vastavad torkekindluse miinimumnõuetele, sätestatud standardis, mis on märgitud nendele jalanõudele, kuid mõlemal tüübil esineb erinevaid lisaeeliseid või puudusi, seahulgas järgmised:

62

**Metall:** on vähem mõjutatud teravast esemest/ohust (st diameeter, geomeetria, teravus), kuid jalanõude valmistamise piirangute tõttu ei hõlma jalanõu kogu alumist piirkonda.

**Mittemetall:** võib olla kergem, paindlikum ja pakkuda metalliga võrreldes suuremat kaitsepiirkonda, kuid torkekindlus võib erineda rohkem, sõltuvalt teravast esemest/ohust (st diameeter, geomeetria, teravus). Et saada lisateavet teie kaitsejalanõude torkekindla sisetalla kohta, võtke ühendust tootja või tarnijaga, kelle kontaktandmed on saadaval käesolevas infobrošüüris. Sellist tüüpi jalanõude ostmisel tuleb hinnata töötingimuste tegelikke ohte. **Sobiva/õige jalanõu (IKV) valiku eest vastutab tööandja.** Sellepärast on soovitatav ENNE KASUTAMIST kontrollida antud jalanõu omadusi sobivust.

**EELKONTROLL JA KASUTAMINE: ETTEVAATUST!** Vaadake jalanõud enne kasutamist üle, et teha kindlaks, kas nad on defektideta ja laitmatu korras, puhtad ja terved; veenduge, et jalanõud on teile parajad (nt proovige neid jalga). Kui jalanõud ei ole korras (nähtavad defektid nagu näiteks lahtised õmblused, murtud või määrduvad kohad), tuleb nad välja vahetada.

**HOIATUS!** Jalanõude säilitavad oma kaitseomadused, kui nad sobivad laitmatult ja on väga hästi hoitud. Me ei vastuta võimalike esinevate kahjustuste ja/või tagajärgede eest, mis on tekkinud jalanõude ebakompetentse kasutamisel.

**JALANÕUDE LADUSTAMINE/HOIDMINE:** Selleks, et vältida kahjustusi, tuleb jalanõud transportida nende originaalpakendis ja hoida kuivas ning mitte liiga soojas kohas. Uued jalanõud üldjuhul sobivad kasutamiseks, kui nad on välja võetud kahjustamata pakendis. Jalanõude hoiustamisel soovitatud ja normaalingimustel (temperatuur ja suhteline õhuniiskus), säilitavad nad oma omadusi üldjuhul kuni 6 aastat pärast tootmist.

**JALANÕUDE KASUTAMINE JA HOOLDAMINE:** Jalanõude korrektseks kasutamiseks soovitame teilt:

- valida sobiv mudel vastavalt konkreetsele töö vajadustele ja töötingimustele
- valida õige suurus; on soovitatav jalanõud jalga proovida
- jalanõude mitte kasutamise korral hoida nad puhtas, kuivas ja hästi ventileeritud kohas
- vaadata jalanõud enne kasutamist üle, et teha kindlaks, kas nad on defektideta ja laitmatu korras
- puhastada jalanõusid regulaarselt, kasutades selleks harjasid, lappe, jne. Puhastamise sagedus sõltub töötingimustest • soovitame pealise regulaarset hooldust spetsiifilise, rasva-, vaha- või silikoonipõhise kingakreemiga
- ärge kasutage tugevaid tooteid (nt bensini, happed, lahustid, jne), mis võivad rikuda IKV kvaliteeti, ohutust ja kasulikkust eluiga. Muutused keskkonnatingimustes (nt välistemperatuur või õhuniiskus) võivad oluliselt vähendada jalanõu toimivustaset. Ärge kuivatage jalanõusid kültekehade, raadiatoreid või muude soojusallikate vahetus läheduses. Me soovime teid tänada tehtud valiku eest ja loodame, et see vastab igati teie vajadustele.

**ANTISTAATILISED JALANÕUD** Antistaatiliste jalanõude kasutamine on vajalik selleks, et vähendada elektrostaatiliste laengute hulga kuhjumist miinimumini, mis omakorda vähendab tuloohu auru või kergesti süttivate ainetega töötamisel ning juhul, kui elektriseadmete juures pole täielikult kõrvaldatud elektrilöögioht. Antistaatilised jalanõud ei suuda siiski pakkuda vajalikku kaitset elektrilöögi eest, nad võimaldavad vaid täiendavat kaitsetakistust jalgade ja põrandade vahel. Kuna elektrilöögiohtu ei ole kõrvaldatud täielikult, on vaja kasutusele võtta täiendavaid meetmeid. Need meetmed, samuti siin loetletud täiendavad uuringud, peaks olema osa regulaarsetest kontrollidest tööõnnetuste ennetamise koolitustes. Kogemustest nähtub, et antistaatilise saavutamiseks peab elektrostaatiline maandustee kulgema tavaliselt läbi materjali, mille elektritakistus oleks toote kogu kasutusaja vältel väiksem kui 1000 MΩ. Lisaks on oluline, et uue toote elektritakistus alampri oleks 100 MΩ, et tagada kaitset ohtlike elektrilööki (kuni 250 V) või tulekahjude eest. Siiski, kasutajad peavad olema informeeritud, et teatud tingimustel võib jalanõude antud vastupanu olla ebaefektiivne ja kasutusele tuleks võtta teised meetodid, et kaitsta kandjat igas olukorras ning alati. Erilise venituse, niiskuse või mustuse korral võib elektritakistuse võime seda tüüpi jalanõudel muutuda. Seda tüüpi jalanõud ei pruugi täita oma eesmärki, kui kanda ja kasutada niiskes keskkonnas. Seetõttu on vajalik tagada, et toode suudab täita ettenähtud elektrilaengu hajutamise funktsiooni ning anda teatud kaitset kogu kasutusaja vältel. Soovitame kasutajal teostada elektritakistuse kontrolli kohapeal ja korraldada seda regulaarselt. Jalanõud, mis kuuluvad I klassi, võivad pika kandmise tagajärjel imada niiskust; sellisel juhul ja eriti niisketes tingimustes võivad jalanõud muutuda elektrit juhtivaks. Kui jalanõusid kasutatakse olukordades, kus tallad võivad kahjustuda, peab kandja

63



alati kontrollima jalanõude elektrilisi omadusi enne kõrge riskiga piirkonda sisenemist. Antistaatiliste jalanõude kandmisel peab talla elektritakistus olema selline, et see ei vähenda kaitset, mida pakub jalanõu. Vältige täiendavate isoleerivate taldade paigaldamist. Täiendavate isoleerivate taldade paigaldamisel tuleb jalanõude/sisetalla elektrilisi omadusi enne kasutamist kontrollida.

**Eemaldatav sisetald** Kui kaitsejalanõu on varustatud eemaldatava sisetallaga, siis selle sertifitseeritud ergonomiseeritud ja kaitsefunktsioonid viitavad jalanõule, mis on täielik koos oma sisetallaga. Kandle jalanõusid alati koos juurekuuluvu sisetallaga! Sisetalda tohib asendada samaväärse mudeliga samalt esialgselt tarnijalt. Kaitsejalanõu, mis ei ole varustatud sisetallaga, tuleks kasutada ilma selleta, kuna sisetalla lisamine kaitsejalanõule võib mõjutada jalanõu kaitsefunktsioone negatiivselt.

## HRVATSKI

### UPUTE ZA SIGURNONOSNE CIPELE

#### OPREZ: PAŽLJIVO PROČITATI PRIJE KORIŠTENJA

**PAŽNJA:** Norme, na koje se u ovom informativnom listu upućuje, mogu biti norma EN ISO 20345:2011 ili norma UNI EN ISO 20345:2012. Ove sigurnosne cipele su označene sa CEoznakom, obzirom na činjenicu svojih obilježja i opasnosti od kojih trebaju štiti moraju ispuniti zahtjeve europskih uputa vezano za zdravlje i sigurnost na radnome mjestu i OZS kategorije II prema 89/686/EEC (ostvareno u Italiji sa zakonskom odredbom 475/92). Ispunjavanje zahtjeva potvrđuje se od priznatog ispitnog instituta RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) tjelo za ocjenu sukladnost br. 0498. Institut je ove sigurnosne cipele ispitao prema postupku za „CE tipno ovjeravanje“, koje u toku godina temelji uvijek na u to vrijeme važeće harmonizirane tehničke norme. Na CE-oznaci koja je smještena na jeziku cipele, su dodatno pravne upute navedene, koje se u doba certifikacije poklapaju sa važećim tehničkim normama za sigurnosne cipele:

| OZNAKA PREMA TEHNIČKOJ NORMI:              | ISPITNI POSTUPAK: | SIGURNOST OD KLIZANJA** |
|--|-------------------|-------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | U novoj normi navedene. |

\*\*Maksimalna sigurnost protiv klizanja stekne se nakon izvjesnog „uhodavanja“ novih cipela (usporedljivo s autogumom), kada se ostale ili višak silikona kao i druge tvari ( nepravilnosti) i kemijske ostatke na površini donja uklone.

**POZICIJE OZNAČAVANJA:** A) NA DONJOJ STRANI DONA SU SLJEDEĆE INFORMACIJE NAVEDENE: VELIČINA, SVOJSTVA DONA: ANTISTATIC – antistatična svojstva donja, OILRESISTENT – otpornost donja na ulja; B) NA PRIŠTOJ ETIKETI SMJEŠTEN NA JEZIKU CIPELE SU SLJEDEĆE OZNAKE NAVEDENE: • CE – OZNAKA ZA SUKLADNOSTI; • EUROPSKA NORMA prema gore navedenoj tablici; • PROIZVODNI BROJ XXXXXXXXXX; • ZAŠTITNI ZNAK XX; • DATUM PROIZVODNJE MJESECI/GODINA; • VELIČINA – C) NA VANJSKOJ STRANI CIPELE JE UTISNUT ŽIG ODGOVORNOG TIJELA ZA ISPITIVANJE.

**MATERIJALI I OBRADA:** Svi upotrijebljeni materijali su od prirodnog ili sintetičnog podrijetla. Korištene tehnike spajanja jamče da se zahtjevi iz gore navedenih europskih tehničkih norma vezano za sigurnost, ergonomiju, udobnost, pouzdanost i neškodljivost zadovoljavaju.

**ZAŠTITNA OPREMA:** Sa CE-oznakom se potvrđuje da prema jednoj od pravnih osnova koje su navedene u gornjoj tablici zadovoljavaju zahtjevi iz upute što se tiče sljedećeg gledišta: • Neškodljivost, udobnost i pouzdanost u funkciji prema određenoj normi. • Opasnost o padu kod klizanja, ograničeno na navedenu skraćenicu. Zaštita nožnih prstiju kod udarca i nagnečavanja se odnosi na ZAŠTITNU KAPICU, koja jamči zaštitu pod sljedećim uvjetima: • Udarna sila sa 200 džulij (J), s međuprostorom na vrhu cipele od minimalno 14mm (kod vel. 42); • Nagnečavanje s silom do 15 kN (cca. 1,5t), s međuprostorom kao gore. Pored gore navedenim osnovnim zahtjevima može cipele biti označena sa dodatnim simbolima zaštite:

64

| OZNAKA | ZAHTJEVI/SVOJSTVA   | POTREBNA UČINKOVITOST                |
|--------|---|--------------------------------------|
| P      | Sigurnost o proboju   | ≥ 1100 N (Newton)                    |
| E      | Prijem energije u području peta   | ≥ 20 J (Joule)                       |
| A      | Antistatična svojstava  | Zw. 0,1 und 1000 MΩ                  |
| C      | Provodnost na donu  | < 0,1 MΩ                             |
| WRU    | Otpornost i apsorpcija vode, testirano na pojedinim materijalima vanjske kože         | ≥ 60 min.                            |
| CI     | Izolacija od hladnoće   | Testirano do -20° C                  |
| HI     | Toplinska izolacija   | Testirano do 150° C                  |
| HRO    | Otpornost na dodir s toplinom na donu   | (Testirano do 300° C)                |
| WR     | Unutrašnji dio cipele vodootporan   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>                  |
| M      | Zaštita srednjeg dijela noge  | ≥ 40 mm (Veličina: 41/42)            |
| AN     | Zaštita gležnja   | ≤ 10 kN                              |
| SRA    | Ne proklizavanje na keramičkim podovima kod čišćenja s vodom i sredstvima za čišćenje | S potpeticom ≥ 0,28<br>Plitke ≥ 0,32 |
| SRB    | Ne proklizavanje na čeličnim podovima kod uporabe maziva glicerina                    | S potpeticom ≥ 0,13<br>Plitke ≥ 0,18 |
| SRC    | SRA+SRB   |                                      |
| CR     | Rezna čvrstoća vanjskog materijala  | ≥ 2,5 (indeks)                       |
| FO     | Otpornost na ugljikovodika kod donja  | ≤ 12%                                |

Umjesto ili dodatno oznakama mogu i nadređene oznake (= kategorije) biti navedene, koje osnovna svojstva (SB) i neka dodatna/posebna svojstva označavaju:

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| SB     | Osnovna zaštita – sa zaštitnom kapicom za nožne prste 200 J  |                 |
| S1     | Zatvoren dio pete – antistatična – mogućnost prijema energije u području peta + otpornost donja na ugljikovodike   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Zatvoren dio pete – antistatična – mogućnost prijema energije u području peta + sigurnost o proboju + otpornost donja na ugljikovodike   | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Zatvoren dio pete – antistatična – mogućnost prijema energije u području peta + sigurnost o proboju + otpornost na upijanje i prodiranje vode + otpornost donja na ugljikovodike                       | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Zatvoren dio pete – antistatična – mogućnost prijema energije u području peta + sigurnost o proboju + otpornost na upijanje i prodiranje vode + sigurnost o proboju + otpornost donja na ugljikovodike | SB+A+E+WRU+P+FO |

**MOGUCA PODRUČJA KORIŠTENJA** Ove sigurnosne cipele su prikladne za sljedeće djelatnosti: • Cipele sa sigurnost o prodiranju: radove u poljoprivredi, betonska građevina, cestogradnja, djelatnosti na gradilištu, ruševne djelatnosti, djelatnosti na deponiji. • Cipele koje su bez zaštite o prodiranju: mostogradnja, djelatnosti u visokogradnji, radovi na dizalama, na cjevovodu, na dizalicama, na kotlovima, na uređajima za loženje i ventilaciju, pregrađivanju i održavanju, na metalnim postrojenjima i slične radove, djelatnosti u kamenolomu, rudniku, na rušenju gomila, na otvorenome, proizvodnja i obrada posnatog stakla, upravljanje s kalupima u keramičkoj industriji, djelatnosti u betonskoj građevnoj industriji, transport i skladištenje robe, nastavna obrada zamrznutih

65

mesnih proizvoda i konzerva, djelatnosti u brodogradnji, djelatnosti za razmješavanje vagona. • Cipele koji se daju brzo svlačiti: Da bi se noga u slučaju nužde u najkraćem roku mogla izvući iz cipele, i ako je cipela uklještena između dva teška predmeta.

**ZAŠTITA O RIZIKU:** Obuća je primjenjiva za sljedeće zaštitne funkcije: • zaštita nožnih prstiju o mogućim padajućim predmetima • Zaštita donja od prodiranja predmeta (na primjer brokve), ako je cipela opremljena s među-slojem za probojnu čvrstoću • zaštita gležnja o kotirajućim predmetima i udarcima, ako je obuća opremljena s zaštitom gležnja. • Zaštita pete o udarcima **Obuća NIJE prikladna za sjedeća područja uporabe:** • Sva područja djelatnosti koja nisu navedena u ovom informativnom listu i posebice ona koja na području osobne zaštitne opreme pripadaju kategoriji III, kako je određeno u pravilniku 475 od 04.12.1992.

**IDENTIFIKACIJA I IZVOR ODGOVARAJUĆEG MODELA:** Izbor prikladne obuće mora odgovarati posebnim zahtjevima radnog mjesta, prema postojećim rizicima i određenim zahtjevima vezane po uvjetima okoline. Zaštita o prodiranju cipele je testirano s tupim predmetom s promjerom od 4,5mm i snagom od 1100N u laboratoriju. Kod većih sila ili manjih promjera šiljka (brokve) se povećava rizik o prodiranju. U takvim slučajevima se preporučuju dodatne mjere opreznosti. Za sigurnosne cipele postoju dvije različite vrste zaštitnog međusloja kao zaštita protiv prodiranja, od metala ili od drugog materijala. Objе ispunjavaju minimalne zahtjeve za zaštitu protiv prodiranja u smislu norme, koje su i navedene na obuci. Ali se osobine razlikuju i vode do sljedećih prednosti i nedostataka:

**Metalna zaštitna ploča:** Zaštitni učinak je u manjem omjeru ovisan o obliku probijajućeg predmeta (kao npr. promjer, geometrija, šiljak), zbog ograničenja mogućnosti u proizvodnom procesu metalna pločica ne pokriva cjelokupan don.

**Nemetalna zaštitna ploča:** Su gibljive i laganije uz to pokrivaju u usporedbi s metalnim pločicom veći dio donja. Ali zaštitni učinak protiv probijanja varira jer se gledišta predmeta koji probija (kao npr. promjer, geometrija, šiljak, metalne strugotine). Daljnje informacije o zaštitnoj međuslojnoj pločici u vašoj cipeli će te dobiti kod proizvođača ili dobavljača (vidi kontaktne podatke u priloženom informacijskom listu). Kod odluke za ovakvu vrstu obuće trebaju se rizici provjeriti za svaku radno okruženje. **Odgovornost vezano za izbor i identifikaciju odgovarajuće obuće (kao predmet OZO) leži isključivo kod poslodavca.** Stoga je potrebno provjeriti upotrebljivost određene obuće prije upotrebe.

**UVODNE KONTORLE I UPORABE: UPUTNICA:** Prije uporabe trebalo bi se poduzeti prva vizuelna kontrola obuće da bi se ustanovilo da je obuća u bezprijekornom stanju, neoštećena, čista i potpuna. Treba se i također provjeriti da su prikladne (naprimjer probno nošenje). Ukoliko obuća prikazuje nedostatke (vidljivi kvar kao otvoreni šav, pukotine ili prijelome) onda se ista mora obavezno odmah zamjeniti.

**OPREZ:** Obuća ispunjava svoja zaštitna svojstva samo ako je prikladna veličine i ako se pravilno skladište. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za moguća oštećenja ili posljedice kod neprikladne uporabe.

**SKLADIŠTENJE:** Da bi se spriječilo moguće istrošenje obuće, obuća se mora uvijek čuvati u originalnom pakovanju na suhom i ne pre toplome mjestu. Nova obuća, ukoliko se vadi iz neoštećenog originalnog pakovanja, smatra se spremna za neposredno nošenje. Pod preporučenim i normalnim uvjetima skladištenja (temperatura i relativne vlage zraka) je rok valjanosti po pravilu 6 mjeseci od dana proizvodnje.

**UPORABA I NJEGA:** Za ispravnu uporabu obuće se preporučuje sljedeće: • Izabrati model koji odgovara posebnim radnim uvjetima i prisutnim uvjetima okoliša i vremena. • Izabrati prikladnu veličinu, najbolje uz probno nošenje prije uporabe. • Ukoliko se obuća ne koristi ona se treba čuvati na čistom, suhom i prozračnom mjestu. • Prije svake uporabe se mora osigurati da su cipele bez oštećenja. • Obuća se treba redovito, ovisno o radnim uvjetima, očistiti s četkicom, krpom i tako dalje. • Preporučuje se da se vanjski sloj kože s vremena na vrijeme nježuje sa kremom za cipele na bazi masnoće, voska ili silikona itd. • Ne smiju se koristiti agresivni proizvodi (benzi, kiseline, otapala), koji mogu smanjiti kvalitetu, sigurnost i dugotrajnost OZO • Kod promjene ili izmjene uvjeta okoline (npr. vanjska temperatura ili vlažnost) mogu se svojstva funkcionalnosti značajno umanjiti. • Obuća se ne smije sušiti u blizini ili u neposrednom kontaktu s peći, grijalicama ili ostalim mogućim izvorima topline. Mi vama zahvaljujemo na vašem izboru i nadamo se, da će te biti zadovoljni.

**ANTISTATIČNE CIPELE:** Antistatične cipele se moraju nositi u područjima, gdje je potrebno da se elektostatična napajanja odvode i tako ukloni rizik o napajanja, time i opasnosti o požaru kroz zapaljive tvari i plinova. Pored toga se ovakve cipele nose u područjima gdje postoji opasnost o električnim udarom,

koji proizlaze iz elektrouređaja ili drugih predmeta su pod naponom, a ne mogu se 100% otkloniti. Mora se napomenuti da antistatične cipele ne mogu pružiti potpunu zaštitu kod električnog udara, pošto postoji samo električni otpor između noge i podu. U koliko se rizik o električnim udarom ne može otkloniti 100% tada se moraju poduzeti dodatne mjere opreza i zaštite. Te mjere, kao i u sljedećem opisu dodatne kontrole se moraju redovito uvesti u preventivni program za sprečavanje nezgode na radnom mjestu. Iskustvo je pokazalo da električni prolazni otpor kod antistatičnih proizvoda ne smije biti veći od 1000MQ u svakom trenutku. Donja granica za novi nerabljeni proizvod je definirana sa min. 100MQ, da bi se osigurala jedna određena zaštita od električnog udara ili o opasnosti požara u slučaju neispravnog električnog uređaja, koji radi pod naponom do 250V. Ali se nosača obuće u određenim uvjetima mora obavijestiti da je jamčena zaštita obuće nedovoljna i da se moraju poduzeti dodatne mjere sigurnosti da bi se u svakom trenutku osigurala dovoljna zaštita. Opseg otpora za ovu vrstu cipele se može u značajnoj mjeri promijeniti radi iskrivljenja, onečišćenja ili kontaminacije iste. Ova vrsta cipele ne ispunjava svoju funkcije u vlažnom okruženju. Stoga je potrebno osigurati da proizvod ispunji funkciju odvođenja električnog napona u svom vijeku trajanja. Preporučujemo korisniku da provede testiranje električnog otpora na licu mjesta u čestim i redovitim razmacima. U koliko se cipele klase I kroz duže vrijeme nose oni mogu upiti vlagu. U tom slučaju i u slučaju kada se cipela smoci ona može postati provodna za električnu struju. Ako se cipele nose u područjima gdje se donja može zaprljati i nagristi, korisnik mora svaki put pregledati cipele na njihova električna svojstva. Kod korištenja antistatičnih cipela otpor tla mora biti takav da ne smije ukidati zadane zaštitne funkcije cipele. Tijekom nošenja ne smiju se nalaziti izolacijski dijelovi između unutrašnjeg cipele i noge. U koliko se želi koristiti uložak onda električna svojstva kombinacije cipela/uložak moraju biti ispitana.

**Uloške koje se mogu odvojiti od cipele:** Ako je sigurnosna cipela opremljena s uklonjivim uloškom onda se prikazana ergonomička svojstva i zaštitna funkcija odnosi uvijek na potpuno opremljenu cipelu s uloškom. Nosite cipelu uvijek s originalnim uloškom! Zamjenite uložak samo s originalnim proizvodom od istog proizvođača. Sigurnosne cipele bez uklonjivog uloška se moraju i nositi bez uloška, pošto dodatno stavljeni uložak može umanjiti zaštitu.

## LATVIJĀ

### INFORMĀCIJA PAR AIZSARGAPAVIEM

#### UZMANĪBU! UZMANĪGI IZLASIET PIRMS LIETOŠANAS

**PIEZĪME** Šajā informācijā ir norādīti vai nu EN ISO 20345:2011, vai UNI EN ISO 20345:2012 standarti. Uz šiem apaviem ir CE marķējums, jo tiem piemīt konkrētas īpašības un tie nodrošina aizsardzību pret konkrētiem riskiem un tādējādi atbilst Eiropas Direktīvas 89/686/EEK (Itālijas tiesību aktos iekļauta ar Likumdošanas dekrētu 475/92) veselības aizsardzības un darba drošības prasībām attiecībā uz IAL (individuālajiem aizsardzības līdzekļiem), kas klasificēti kā II kategorija. Pilnvarotā iestāde RICOTEST (Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo - Verona) Nr. 498 ir pārbaudījusi, ka apavi atbilst Direktīvas prasībām, ir veikusi šiem apaviem „CE tipa pārbaudes procedūru” un ir piemērojuši saskaņotos tehniskos standartus, kas ir bijuši spēkā pēdējos gados. Savukārt uz apavu mēlītes norādītā CE marķējumā var atrast tālāk norādītās normatīvās atsauces, kur atbra atsevišķā atsauce atbilst sertifikācijas brīdī piemērojamojam aizsargapavu tehniskajam standartam:

| MARĶĒTAIS TEHNISKAIS STANDARTS:            | ATSĀUCES METODE   | SLĪDES PRETESTĪBA**                 |
|--|-------------------|-------------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Iekļauta standarta jaunajā versijā. |

\*\* Parasti pazole maksimālo sākeri sasniedz pēc tam, kad jānūca apavi ir „ievālkāti” (Izdīgi kā automašīnas nepas), tādējādi noņemot silikonu un atdotot aktīvo piedevu atliekas un citus ārējus fiziskus un/vai ķīmiskus izcelsmes nelīdzsvarumus.

**MARĶĒJUMU IZVIETOJUMS A) UZ PAZOLES APAKŠPUSES NORĀDĪTĀ INFORMĀCIJA:** • IZMĒRS • PAŽOLES RAKSTUROJUMS: - ANTISTATISKA pazoles antistatiskās īpašības - EĻĻAS NECAURLĀDĪGA

pazoles eļļas necauraidības īpašības - B) TĀLĀK NORĀDĪTIE MARKĒJUMI BŪS REDZAMI UZ ETIKETES, KAS UZŠŪTA UZ APAVA MĒLĪTES: • CE ATBLSTĪBAS MARKĒJUMS • EIROPAS STANDARTS saskaņā ar iepriekš redzamo tabulu • IZSTRĀDĀJUMA KODS XXXXXXXXXX • AIZSARDZĪBAS SIMBOLI XX • IZGATAVOŠANAS MĒNESIS/GADS • IZMĒRS - C) APAVA ĀRPUSE IR NENOŅEMAMS MARKĒJUMS, KURĀ NORĀDĪTA PAR CE SERTIFIKĀTU ATBLDĪGĀ PERSONA.

**MATERIĀLI UN RAŽOŠANA:** Visi izmantotie materiāli – gan dabiskās, gan sintētiskās izcelsmes – un pielietotās ražošanas metodes tika izvēlētas, lai drošuma, ergonomikas, komforta, izturības un nekaitīguma ziņā atbilstu iepriekš minētā Eiropas tehniskā standarta prasībām.

**AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI:** CE marķējums, kas atbilst vienai no iepriekš tabulā norādītajiem standartiem, apstiprina, ka tālāk minētie apavu kritēriji atbilst Direktīvas prasībām: • nekaitīgums, komforts; un izturīgums saskaņā ar standartā norādīto snieguma līmeni; • aizsardzība pret slīdēšanas izraisītiem riskiem saskaņā ar attēloto simbolu; • pirkstgalus aizsargājošās funkcijas, lai ierobežotu trieciena un piespiešanas radītus bojājumus; Tas it īpaši attiecas uz PURNGĀLA AIZSARGIEM, kas garantē pretestību pret: • 200 džoulu triecienus uz pirkstgalu, ar minimālo augstuma rezervi 14 mm (42 izmēram); • saspiešanu ar 15kN (apt. 1,5 TO), ar iepriekš minēto minimālo augstuma rezervi. Papildus iepriekš minētajām prasībām ir norādīts arī viens vai vairāki simboli, kas atbilst papildu drošības funkcijām atbilstoši tālāk tabulā sniegtajam aprakstam:

| SIMBOLS | PRASĪBAS/ĪPAŠĪBAS  | NEPIECIEŠAMIE RAKSTURLIELUMI          |
|---------|--|---------------------------------------|
| P       | Prete caurduršanu izturīga zole  | ≥ 1100 N (ņūtoni)                     |
| E       | Trieciena uzveres spēja papēža daļā  | ≥ 20 J (ņūtoni)                       |
| A       | Antistatiskās īpašības   | no 0,1 līdz 1,000 MΩ                  |
| C       | Elektrovadāmības īpašības  | < 0,1 MΩ                              |
| WRU     | Noturība pret ūdens iesūkšanos/uzņemšanu ir pārbaudīta atsevišķiem apavu virsdaļas materiāliem                         | ≥ 60 min.                             |
| CI      | Aukstuma izolācija   | pārbaudīta -17 °C temperatūrā         |
| HI      | Karstuma izolācija   | pārbaudīta 150 °C temperatūrā         |
| HRO     | Karstumizturīgas ārzoles   | (pārbaudīta 300 °C temperatūrā)       |
| WR      | Visa apava ūdensnecaurlaidība  | ≤ 3 cm²                               |
| M       | Pēdas aizsardzība pret triecieniem   | ≥ 40 mm (41/42 izmērs)                |
| AN      | Poļītes kaula aizsardzība  | ≤ 10 kN                               |
| SRA     | Aizsardzība pret slīdēšanu uz standarta keramikas plāksnīšu grīdas, kas klāta ar smērvielu, ūdeni + tīrīšanas līdzekli | Papēdīt ≥ 0,28<br>Pazoles daļā ≥ 0,32 |
| SRB     | Aizsardzība pret slīdēšanu uz tērauda grīdas, kas klāta ar glicerīna smērvielu   | Papēdīt ≥ 0,13<br>Pazoles daļā ≥ 0,18 |
| SRC     | SRA+SRB  |                                       |
| CR      | Prete griezumiem izturīga apava virsa  | ≥ 2,5 (indekss)                       |
| FO      | Pazoles izturība pret ogļūdeņražiem  | ≤ 12%                                 |

Kā alternatīva vai papildinājums šiem simboliem ir norādīti arī "kategorijas" drošības simboli, kas ietver PAMATA īpašības (SB), kā arī dažas papilduizvēles īpašības:

|    |   |           |
|----|---|-----------|
| SB | Pamata drošība + 200 J purngala aizsargs  |           |
| S1 | Pilnībā aptverts papēdis + antistatiskās īpašības + enerģijas absorbcijas papēža daļa + pazoles izturība pret ogļūdeņražiem | SB+A+E+FO |

68

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| S1 + P | Pilnībā aptverts papēdis + antistatiskās īpašības + enerģijas absorbcijas papēža daļa + izturība pret caurduršanu + pazoles izturība pret ogļūdeņražiem  | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Pilnībā aptverts papēdis + antistatiskās īpašības + enerģijas absorbcijas papēža daļa+ izturība pret ūdens iesūkšanos un ņņemšanu + pazoles izturība pret ogļūdeņražiem  | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Pilnībā aptverts papēdis + antistatiskās īpašības + enerģijas absorbcijas papēža daļa + izturība pret ūdens iesūkšanos un ņņemšanu + izturība pret caurduršanu + zole ar izliekumu + pazoles izturība pret ogļūdeņražiem | SB+A+E+WRU+P+FO |

**POTENCIĀLAIS PIELIETOJUMS** Šie aizsargapavi ir piemēroti tālāk norādītajiem darbiem: • ar zolēm, kas ir izturīgas pret caurduršanu: lauksaimniecībā un celtniecībā, inženierbūvēs, betonēšanā, ceļu būvē, nojaukšanas darbos, būvlaukumos, noliktavās. • bez zolēm, kas ir izturīgas pret caurduršanu: darbos uz tiļiem, augstceltnēs, līftos, lielās caurulēs, ceļņos, katlu mājās, uzstādot apkures un ventilācijas sistēmas, apstrādes un apsaimniekošanas darbos, metalurģiskajās rūpnīcās un pārstrādes rūpnīcās, akmenlauztuvēs, raktuvēs, atkritumu izgāztuvēs, darbos brīvā dabā, stikla pūšanas darbnīcās un ražošanā, veidņu apstrādē keramikas rūpniecībā, darbā ar betona materiāliem, pārvietošanas darbos un darbos noliktavās, saldētas gaļas un konservētu produktu apstrādē, kuģubūvē, manevrēšanas darbos. • ar ātras izņemšanas konstrukciju: kad kurpe/ zābaks ir iesprūdis starp diviem smagiem priekšmetiem un kāja iespējami ātri jāatbrīvo.

**RISKI** Šie apavi ir piemēroti tālāk norādīto ķermeņa daļu aizsardzībai: • pēdu purngalu (kāju pirkstu) aizsardzībai pret nejausi krītošiem priekšmetiem; • pēdas pamatnes aizsardzībai pret iedaršanos (piemēram, naglu), ja apaviem ir pret caurduršanu izturīga starpzole. • samazina trieciena uz potītēm, ko rada rīpojoši vai strupi priekšmeti, ja modelī ir iekļauta potīšu aizsardzība. • aizsargā papēdi no trieciena pret zemi. **Šie apavi NAV piemēroti tālāk norādītajiem riskiem:** • visiem pielietojumiem, kas nav minēti šajā informācijā un ir tipiski tiem, kas saskaņā ar 1992. gada 4. decembra Likumdošanas dekrētu Nr. 475 ir iekļauti III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļos.

**PIEMĒROTA MODEĻA NOTEIKŠANA UN IZVĒLE:** Piemēroti apavi jāizvēlas atbilstoši konkrētajam darba vajadzībām, iesaistīto risku veidiem un darba apstākļiem. Šo apavu caurduršanas pretestība ir izmērīta laboratorijā, izmantojot 4,5 mm diametra nošķeltu naglu un piemērojot 1100 N spēku. Lielāks spēks vai mazāka diametra naglas palielinās caurduršanas risku. Šādos apstākļos jāapsver alternatīvi preventīvi pasākumi. Pašlaik IAL apaviem ir pieejami divi plaši pielietojami pret caurduršanu izturīgi ieliktnu veidi. Tie ir metāla ieliktni un ieliktni, kas izgatavoti no materiāliem, kas nav metāls. Abi veidi atbilst minimālajām izturības prasībām saskaņā ar šādu prasībām, kas norādītas uz šiem apaviem, tomēr katram no tiem ir atšķirīgas papildu priekšrocības vai trūkumi, kas norādīti tālāk.

**Metāls:** mazāk ietekmē asu priekšmetu/riska forma (t.i., diametrs, apveids, asums), bet apavu izgatavošanas ierobežojumu dēļ tas nepārkļāj visu apava apakšējo laukumu.

**Nav metāls:** var būt vieglāks, elastīgāks un nodrošina lielāku pārkļājumu nekā metāls, bet izturība pret caurduršanu var būt atšķirīga atkarībā no asā objekta/riska formas (t.i., diametra, apveida, ģeometrijas, asuma). Lai iegūtu plašāku informāciju par apavos ievietoto pret caurduršanu izturīgo ieliktni, lūdz, sazinieties ar šajā instrukcijā norādīto ražotāju vai piegādātāju. Izvēloties iegādei šo apavu veidu, jānovērtē ar faktiskajiem darba apstākļiem saistītie riski. **Par vispiemērotāko apavu (IAL) noteikšanu atlasī atbild darba devējs.** Tādēļ PIRMS AIZSARGAPAVU LIETOŠANAS ieteicams pārbaudīt, vai to īpašības ir piemērotas darba apstākļiem.

**IEPRIEKŠĒJAS PĀRBAUDES UN LIETOŠANA: BRĪDINĀJUMI** Pirms lietošanas apskatiet apavus, lai pārbaudītu to funkcionalitāti un, it īpaši, lai pārbaudītu, vai tie ir ideāli stāvoklī, tīri un nebojāti; pārbaudiet, vai tie pienācīgi pieguļ (piemēram, uzklājot tos). Ja apavi ir bojāti (redzami bojājumi, piemēram, atīrās šuves vai plaisas), tie jānomaina.

**BRĪDINĀJUMS:** Apavi atbilst drošības prasībām tikai tad, ja tie labi pieguļ un ir uzturēti teicamā stāvoklī. Uzņēmums neuzņemas atbildību par bojājumiem un/vai sekām, kas radušās nepiemērotas lietošanas rezultātā. **UZGLABĀŠANA:** Lai izvairītos no bojājumiem, šos apavus jāpārveido un jāuzglabā to oriģinālajā iepakojumā

69

sausą un ne părăk karštą vietą. No nebojātā iepakojuma izņemtus jaunus apavus parasti var uzskatīt par derīgiem lietošanai. Apavus uzglabājot saskaņā ar ieteikumiem un normālos apstākļos (temperatūra un relatīvais mitrums), nolietojuma datums parasti ir sešus gadus pēc ražošanas datuma.

**LIETOŠANA UN UZTURĒŠANA:** Pareizai apavu lietošanai mēs iesakām: • izvēlēties konkrētajam darba un strādāšanas vajadzībām piemērotu modeli; • izvēlēties pareizo izmēru; ieteicams apavus uzlaikt; • laikā, kad apavi netiek lietoti, tos uzglabāt tīrus sausā un labi vēdinātā vietā; • pirms valkāšanas pārbaudīt, vai apavi nav bojāti; • regulāri tīrīt apavus, lietotot sukas, drāniņas u.c.; tīrīšanas biežums ir atkarīgs no darba apstākļiem; • mēs iesakām apavus vīrsmu regulāru apstrādāt ar īpašu apavu kopšanas līdzekli, piem., ziedi, vasku vai silikona bāzi u.c.; • nelietojiet spēcīgus līdzekļus piem., benzīnu, skābes, šķīdinātājus u.c.), kas var sabojāt IAL kvalitāti, drošumu un darbību. • Vides apstākļu izmaiņas vai novirzes (piem., ārejš temperatūra vai mitrums) var ievērojami samazināt apavu kvalitātes līmeni. • Nežāvējiet apavus sildītāju, radiatoru vai citu siltuma avotu tuvumā vai tiešā saskarē ar tiem. Mēs vēlētos pateikties par jūsu izvēli un ceram, ka tā atbilstīs jūsu vajadzībām.

**ANTISTATISKIE APAVI** Antistatiskie apavi jāvalkā, ja rodas vajadzība izkļēdēt statisko elektrību, lai līdz minimumam samazinātu statiskās elektrības lādina uzkrāšanos un tādējādi nepieļautu vieglu uzliesmojošu vielu un gāzu aizdegšanās risku, piem., gadījumos, kad nav iespējams pilnībā novērst elektrisko ierīču vai citu strāvu uzturošu elementu izraisītu elektriskās strāvas trieciena risku. Tomēr jāatceras, ka antistatiskie apavi nevar garantēt pienācīgu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecieniem, jo tie rada elektrisku pretestību tikai starp pēdu un pazoli. Ja elektriskās strāvas trieciena risks nav pilnībā novērsts, jāveic papildu pasākumi. Šie pasākumi, tāpat kā šeit norādītie papildu ieteikumi, jāiekļauj regulārās pārbaudēs, kas veicamas programmā par negadījumu novēršanu darbā. Kā rāda pieredze, lai nodrošinātu antistatiskus rādītājus, normālos apstākļos elektriskās strāvas trieciena ceļam caur izstrādājumu jebkurā izstrādājuma darbmuža brīdī jāastopas ar elektriskās strāvas pretestību, kas ir zemāka par 1 000 MΩ. 100 KΩ vērtība ir noteikta kā minimālā pretestības robeža jaunam izstrādājumam, lai nodrošinātu noteiktu aizsardzības līmeni pret elektriskās strāvas triecieniem vai pret uguni gadījumā, ja elektroierīcei rodas bojājumi, strādājot pie sprieguma, kas nepārsniedz 26 V. Tomēr atsevišķos apstākļos lietotāji jāinformē, ka apavu sniegtā aizsardzība varētu būt neefektīva, un, lai vienmēr aizsargātu lietotāju, jāizmanto citas aizsardzības metodes. Salkēšana, notraipīšana vai mitrums var ievērojami izmainīt šī apavu veida elektrisko pretestību. Šī veida apavi nekalpos savam mērķim, ja tos valkāns un izmantos mitrā vidē. Tādēļ jāpārbauda, vai izstrādājums spēj izkļēdēt statiskās elektrības lādinus un vai tas visā darbmuža laikā nodrošina noteiktu aizsardzības līmeni. Mēs iesakām lietotājam darba vietā veikt elektriskās pretestības pārbaudi un to regulāri atkārtot. Ilgstoši valkājot, 1. klases apavi var uzskatīt mitrumu; šādā gadījumā, kā arī mitros laika apstākļos, tie var kļūt elektrību vadoši. Ja apavus lieto situācijās, kas notraipā pazoles, valkātājam pirms nokļūšanas riska zonā vienmēr jāpārbauda apavu elektriskās īpašības. Valkājot antistatiskos apavus, pazoles pretestībai jābūt tik augstai, lai tā nelikvidētu apavu sniegto aizsardzību. Neievietojiet izolējošu elementu starp valkātāja iekšzoli un valkātāja pēdu. Ja starp iekšzoli un pēdu ir ievietota starpzole, pirms apavu lietošanas jāpārbauda apavu/starpzoles elektriskās īpašības.

**Izņemama starpzole** Ja aizsargapavi ir aprīkoti ar izņemamu starpzoli, ar sertifikātu apliecinātās apavu ergonomiskās un aizsargfunkcijas attiecas uz apaviem komplektā ar to starpzoli. Vienmēr valkājiet apavus komplektā ar starpzoli! Starpzole jānomaina tikai ar vienādu modeli, kas saņemts no sākotnējā piegādātāja. Aizsargapavi bez izņemamas starpzoles jāvalkā bez starpzoles, jo starpzoles ievietošana var negatīvi ietekmēt apavu aizsargfunkcijas.

## LIETUVIŲ

### APSAUGINĒS AVALYNĒS INFORMACINĒ BROŠŪRA

**DĒMĒSIO - PRIĒS PRADEDANT NAUDOTI IĒDMĀI IĒDMĀI VISKĀ PERSKAITYKITE**  
**ĪSĪDĒMĒTINA:** Šī informacinē brošūrā ir išvardinti standarti EN ISO 20345:2011 arba UNI EN ISO 20345:2012. Šis gaminis yra pažymėtas ženklu CE, nes atitinka Europos direktivos 89/686/EEB asmeninėms apsaugos priemonėms keliamus reikalavimus (inkorporuota į Italijos teisę įstatyminio dekreto Nr. 475/92 pagrindu), taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms (AAP). Notifikuoja jį istaiga RICOTEST

70

(Via Tione 9 Z.I. 37010 Pastrengo-Verona) Nr. 498 yra patikrinusi avalynės atitikimą direktyvos reikalavimams taikydama CE tipo įvertinimo tvarką ir daugelį metų galiojusius suvienodintus techninius standartus. Antra yra tai, kad nuorodas į normas, kurių kiekviena atitinka apsauginei avalynei keliamus techninius standartus, kurie buvo taikomi sertifikavimo metu, galima rasti ant avalynės liežuvelio esančio CE ženklo:

| PAŽYMINIS TECHINIS STANDARTAS:             | PALYGINAMASIS METODAS | ATSPARUMAS SLYDIMUI**              |
|--|-----------------------|------------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011     | Naudojama standarto nauja versija. |

\*\* Padas maksimaly sukūbima įgyja po pirmo avalynės naudojimo (panašiai kaip automobilių ratų atveju), kai yra pašalinami silikono ir tepalų likučiai ir kiti paviršius esantys fiziniai ir/arb cheminiai nelygumai.

**ŽENKLINIMO VIETA A) ANT PADO APATINIO ŠONINIO KRAŠTO YRA ŽYMIMA TOLIAU NURODYTA INFORMACIJA: • DYDIS • PADO SAVYBĖS: - ANTISTATINĖS SAVYBĖS – PADO ANTISTATINĖS SAVYBĖS – ATSPARUMAS TEPALAMS – pado atsparumo tepalams savybės — B) ANT BATŲ LIEŽUVELIO PRISIŪTOJE ETIKETĖJE PATEIKIAMI ŠIE DUOMENYS: • CE - ATITIKTIES ŽENKLAS • EUROPOS STANDARTAS pagal aukščiau pateiktą lentelę • GAMINIO KODAS XXXXXXXXXXX • APSAUGOS SIMBOLIS XX • GAMYBOS MENŪO/METAJ • DYDIS — C) UŽ CE SERTIFIKATĄ ATSAKINGO ASMENS NENUIMAMAS ŽENKLAS YRA IŠORINĖJE AVALYNĖS PUSĖJE.**

**MEŽDŽIAGOS IR APDIRBIMAS:** Visos natūralios ir sintetinės medžiagos, kaip ir visi taikomi darbo atlikimo būdai, yra parinkti aukščiau nurodytame Europos techniniame standarte numatytų saugumo, ergonomikos, patogumo, tvirtumo ir AAP saugumo reikalavimų užtikrinimo tikslais.

**APSAUGINĖS SAVYBĖS:** CE ženklas, kuris atitinka vieną pateiktoje lentelėje nurodytą standartą, patvirtina, kad avalynė atitinka direktyvos reikalavimus taip kaip nurodyta toliau: • AAP saugumas, patogumas ir tvirtumas pagal standarte nustatytą veikimo lygį. • Apsauga nuo kritimo paslydus, pagal ženklą. • Avalynės noselės apsauginės savybės, kad sumažinti smūgio ir spaudimo sukeltą riziką. Tai konkrečiai kalba apie APSAUGINĖ NOSELĖ, kuri užtikrina atsparumą: apsaugo noselę iki 200 J smūgio atveju, jei aukščio krypties atstumas yra mažiausiai 14 mm (42 dydis). • Užtikrina apsaugą iki 15 kN (apie 1,5 t) suspaudimo stiprumo atveju aukščiau nurodyto aukščio krypties atstumo atveju. Papildomai šioms savybėms yra numatyta dar visa eilė savybių, kurios yra išvardintos šioje lentelėje:

| ŽENKLAS | REIKALAVIMAI/SAVYBĖS   | REIKALAUJAMAS LYGIS           |
|---------|--|-------------------------------|
| P       | Avalynės pado atsparumas pradūrimui  | ≥ 1100 N (Niutonas)           |
| E       | Energijos absorbcija užkulnio srityje  | ≥ 20 J (džiaulis)             |
| A       | Antistatinė avalynė  | 0,1-1000 MΩ                   |
| C       | Elektrai laidī avalynė   | < 0,1 MΩ                      |
| WRU     | Viršutinės avalynės dalies vandens pralaidumas ir vandens absorbcija   | ≥ 60 min.                     |
| CI      | Avalynės šalčio izoliavimo poveikis  | išbandyta -17 °C              |
| HI      | Avalynės šilumos izoliavimo poveikis   | išbandyta 150 °C              |
| HRO     | Pado atsparumas karščiui tiesioginio kontakto atveju   | (išbandyta 300 °C)            |
| WR      | Neperšlampa avalynė  | ≤ 3 cm²                       |
| M       | Pado apsauga kojų pirštų srityje   | ≥ 40 mm (41/42 dydis)         |
| AN      | Čiurnos apsauga  | ≤ 10 kN                       |
| SRA     | Pado atsparumas slydimui kai grindys klotos keraminėmis plytelėmis (esant tepalams, vandeniui ir plovimo priemonė) | Kulnas ≥ 0,28<br>Padas ≥ 0,32 |
| SRB     | Pado atsparumas slydimui kai grindys klotos plienu (esant tepalams, kurių sudėtyje yra glicerino)                  | Kulnas ≥ 0,13<br>Padas ≥ 0,18 |

71

|     |                                     |                  |
|-----|-------------------------------------|------------------|
| SRC | SRA+S RB                            |                  |
| CR  | Atsparumas pļovimui                 | ≥ 2,5 (indeksas) |
| FO  | Mineralinēms alyvoms atsparus padas | ≤ 12%            |

Vietoje aukšāiau nurodytū arba papildant juos gali būti naudojamas ir „kategorijos“ ženklas, kuris nurodo pagrindinē apsaugā (SB) bei papildomas /pasirinktas savybes:

|        |  |                 |
|--------|--|-----------------|
| SB     | Pagrindinē apsauga + apsauginē noselē 200 J  |                 |
| S1     | Uždaras kulnas + antistatinēs savybēs + energijos absorbavimas kulno srityje + mineralinēms alyvoms atsparus padas   | SB+A+E+FO       |
| S1 + P | Uždaras kulnas + antistatinēs savybēs + energijos absorbavimas kulno srityje + avalynēs pado atsparumas pradūrimui + mineralinēms alyvoms atsparus padas   | SB+A+E+P+FO     |
| S2     | Uždaras kulnas + antistatinēs savybēs + energijos absorbavimas kulno srityje + vandens pralaidumas ir vandens absorbcija + mineralinēms alyvoms atsparus padas   | SB+A+E+WRU+FO   |
| S3     | Uždaras kulnas + antistatinēs savybēs + energijos absorbavimas kulno srityje + vandens pralaidumas ir vandens absorbcija + avalynēs pado atsparumas pradūrimui + avalynēs pado atsparumas pradūrimui + mineralinēms alyvoms atsparus padas | SB+A+E+WRU+P+FO |

**REKOMENDUOJAMOS NAUDOJIMO SRITYS** Šiā avalynē tinka avēti: • avalynē, kurios padas atspar pradūrimui: ūkio ir statybos darbai, civilinēs statybos, darbas su betonu, kelio darbai, grovimo ar statybos darbai, sandėliai • avalynē, kurios padas nėra atsparus pradūrimui: darbai ant tilto, pastoliū, liftuose, dideliuose vamzdžiuose, kranuose, katilinēs, montuojant šildymo ir vėdinimo agregatus, atliekant remonto ir priežiūros darbus, metalurgijos ir rafinavimo gamyklose, karjeruose, kasyklose, sąvartnyuose, atliekant lauko darbus, stiklo liejimo pramonėje, dirbant su formomis keramikos pramonėje, dirbant su medžiagomis, kuriū sudėtyje yra betono, juos sandėliuojant, darbai su mėsa ir konservuotais produktais, laivininkystėje, atliekant manevravimo darbus • greitai nuimama avalynē: situacijose, kai avalynē įstringa tarp dviejū sunkiū objektū ir koją reikia tuo greičiau ištraukti.

**PAVOJAI:** Ši avalynē yra tinkama toliau išvardintū kūno daliū apsaugai: • kojiū pirštū apsauga nuo krentančių objektū • pado apsauga nuo pradūrimo (pvz., vinyū), jei gaminyū yra su antiperforaciniu vidpadžiu • apsauga kulnšn nuo riedančių ar bukiū objektū sukulto poveikio, kai modelis su smūgius absorbuojančia kulno dalimi • kulno apsauga nuo stipraus kontakto su žemēs paviršiumi. **Ši avalynē NĒRA skirta operacijoms**, kurios nėra nurodytos šioje informacinėje brošiūroje ir ypatingai tokioms operacijoms, kurios priklauso įstatyminiū dekretu Nr. 475, 1992-12-04, apibūdintai III AAP kategorijai.

**TINKAMO MODELIO NUSTATYMAS IR PARINKIMAS:** Tinkamā modelj reikia pasirinkti taip, kad jis atitiktū darbo pobūdį, galimā rizikā ir darbo sąlygas. Šios avalynēs atsparumas pradūrimui yra išmatuotas naudojant patrumptinā vini, kurio skersmuo 4,5 mm, ir taikant 1100 N jėgā. Esant didesnei jėgai ir mažesniai diametriū vinyū didina pradūrimo pavojū. Tokiū atveju reikia pasverti alternatyviū prevencijos priemoniū taikymo galimybę. Šiuo metu galima rinktis asmens apsaugos priemones su dviejū tipū padais su apsauga nuo pradūrimo. Šie pagrindiniai tipai – tai padas iš metalinēs ir nemetalinēs medžiagos. Abū pagrindiniai tipai atitinka minimalius atsparumo pradūrimui reikalavimus, nustatytus standarte, kurie yra nurodyti ant avalynēs, bet abū tipai turi papildomū privalumū ar trūkumū, įskaitant tai, kas nurodyta toliau:

**Metalas:** mažiau įtakojamas aštraus daikto /pavojaus (t. y. diametro, geometrijos, aštrumo), bet dėl avalynē keliamū apribojimū neapima visos avalynēs apatinēs dalies.

**Nemetalas:** gali būti lengvesnis, lankstesnis ir lyginant su metalu apimti didesnį plotą, bet atsparumas pradūrimui gali skirtis labiau, priklausomai nuo aštraus objekto/pavojaus (t. y. diametro, geometrijos, aštrumo). Kad gauti papildomos informacijos apie įsū apsauginēs avalynēs pradūrimui atsparū vidpadį, susisiektie su gamintoju ar tiekėju, kurio kontaktiniai duomenys yra pateikti šioje informacinėje brošiūroje. Perkant šio tipo

avalynē, būtina yra įvertinti realius darbo sąlygū pavojus. **Už tinkamos/teisingos avalynēs (AAP) pasirinkimā atsako darbdavys.** Dėl to rekomenduojame PRIĒŠ PRADEDANT NAUDOTI patikrinti avalynēs savybiū tinkamumą.

**PRELIMINARUS TIKRINIMAS IR NAUDOJIMAS: DĒMESIO!** Prieš pradėdami naudoti apžiūrėkite avalynę ir nustatykite, ar ji neturi defektū ir yra nepriekaištingai tvarkinga, švari ir nepažeista; įsitikinkite, kad avalynē yra tinkamo dydžio (pvz., išbandykite ant kojos). Jeigu avalynē nėra tvarkinga (yra matomi defektai, tokie kaip pavyzdžiui, netvarkingos siūlės, lūžusios ar suteptos vietos), ją reikia pakeisti.

**DĒMESIO!** Avalynē išsaugo savo apsauginēs savybes, jei yra nepriekaištingai tvarkinga ir labai gerai saugoma. Mes neatsakome už įvairius pažeidimus ir/arba pasekmes, kurios atsiranda dėl avalynēs nekompetentingo naudojimo.

**AVALYNĖS NAUDOJIMAS IR LAIKYMAS:** Avalynēs tinkamam naudojimui užtikrinti rekomenduojame: • tinkamā modelj pasirinkti pagal konkretų darbā ir darbo sąlygas • pasirinkti tinkamā dydį; rekomenduojame avalynę išbandyti ant kojos • nenaudojamā avalynę laikyti švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje • prieš pradėdami naudoti avalynę apžiūrėti ir nustatyti, ar nėra defektū, ar ji yra nepriekaištingai tvarkinga • valyti avalynę reguliariai, naudojant tuo tikslu skudurėlius, šepetėlius ir pan.; kaip dažnai valyti, priklauso nuo darbo sąlygū • viršutinē dalj rekomenduojama valyti naudojant specifinius, riebalū, vaško ar silikono pagrindo batū tepalus • nenaudokite stipriū priemoniū (pvz., benzino, rūgščių, tirpikliū ir pan.), kurie gali pažeisti AAP kokybę, saugumą ir naudojimo laiką. Pakitimai aplinkos sąlygose (pvz., lauko temperatūra ar oro drėgmē) gali žymiai sumažinti avalynēs veikimo lygį. Avalynēs negalima džiovinti arti šildymo įrenginiū, radiatoriū ar kitū šilumos šaltiniū. Dėkojame Jums už pasirinkimā ir tikimēs, kad avalynē visais atžvilgiais atitiks įsū poreikius.

**ANTISTATINĖ AVALYNĖ** Antistatinē avalynę reikia avėti tais atvejais, kai būtina išvengti elektrostatinio krūvio susidarymo, išskleidant ir tokiu būdu išvengiant gaisro pavojaus dirbant su degiais garais ar degiomis medžiagomis bei tuo atveju, jei nevisiškai panaikintas elektros smūgio iš elektros prietaisū pavojus. Tačiau antistatinē avalynē irgi neuztikrina absoliučios apsaugos nuo elektros smūgio, kadangi ji suteikia apsaugā tik zonoje tarp kojos ir žemēs paviršiaus. Jei nepavyko visiškai išvengti elektros smūgio pavojaus, svarbu naudoti papildomas apsaugos priemones. Nurodytos priemonēs kartu su toliau aprašytais papildomais tetais turi tapti darbo vietoje taikytina sukurta prevencinēs programos dalimi. Patirtis rodo, kad antistatinēs apsaugos tikslais per gaminiū einančiame krūvio kelyje esanti elektrinė varža įprastomis sąlygomis bet kuriuo momentu neturi būti didesnē nei 1000 megaomū (MΩ). Visiškai naujai prekei laikoma, kad, reikiamai apsaugai užtikrinti nuo pavojingū elektros smūgio ar gaisro atveju, kai galimi elektros įrangos, kurios įtampa siekia 250V, gedimai, mažiausia leistina varžos vertē yra 100 kilomomū (KΩ). Tuo pačiu metu, vartotojus reikia informuoti apie tai, kad avalynēs teikiama apsauga gali būti neveiksminga ir vartotojui apsaugoti kiekvienoje situacijoje turi būti taikomi kiti metodai. Aprašytos avalynēs elektrinė varža, priklausomai nuo avalynēs lankstumo, užteršimo ar drėgmēs darbo aplinkoje gali žymiai skirtis. Aprašyta avalynē neuztikrina laukiomo poveikio, ją avint ir naudojant drėgnoje aplinkoje. Todėl būtina įsitikinti, kad gaminyū išlaiko elektrostatiniū krūviū išskleidymo savybes ir ji avinčiam užtikrina reikiamā apsaugā visos jo naudojimo trukmēs metu. Todėl rekomenduojame vartotojui sudaryti elektrinės varžos patikrinimo tetaį ir reguliariai j naudoti. Avalynē, kurj priklauso I klasei, gali sugerti drėgmę, jei yra dėvima ilgā laikā; tokiū atveju ir ypatingai drėgnomis sąlygomis, avalynē gali tapti elektrai laidī. Jei avalynē avima tokiomis sąlygomis, kuriose padų medžiaga užsiteršia, ją avintysis visada, prieš patekdamas į pavojingā zonā, turi patikrinti norimas elektrines savybes. Avint antistatinē avalynę, pado elektrinė varža turi būti tokia, kad ji nemažintū apsaugos, kuriā teikia avalynē. Nenaudokite papildomū izoliuojančių padū. Naudojant papildomus izoliuojančius padus reikia avalynēs/vidpadžio elektrines savybes patikrinti prieš pradėdami naudoti tokiā avalynę.

**Išimamas vidpadis** Jei apsauginē avalynē yra su išimamu vidpadžiu, tai jos sertifikuotos ergonominės ir apsauginēs funkcijos kalba apie avalynę, kuriā galima naudoti tik su vidpadžiu.

Avalynę visumet avėkite su prie jos priklausančiu vidpadžiu! Vidpadį galima pakeisti tokio paties modelio su paties gamintojo vidpadžiu. Apsauginē avalynę, kurj neturi vidpadžio, reikia naudoti be jo, nes vidpadžio įstatymas į avalynę, gali neigiamai įtakoti avalynēs apsauginēs funkcijas.

# РУССКИЙ

## ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЩИТНОЙ ОБУВИ

### ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Стандарты, указанные в данном информационном листке могут быть EN ISO 20345:2011 или UNI EN ISO 20345:2012. Это защитная обувь носит маркировку CE, потому что она имеет определенные характеристики и обеспечивает защиту от определенных рисков и, следовательно, должна соответствовать требованиям охраны здоровья и безопасности европейской директивы 89/686 / EEC (поправка в Итальянском законодательстве Законодательный декрет 475/92) о СИЗ (средства индивидуальной защиты), классифицированных как категория II. Уполномоченный орган RICOTEST (Via Tione 9 ZI.37010 Pastrengo-Verona) No. 498 установил, что обувь отвечает требованиям Директивы и произвел проверку типа CE, используя согласованные действующие на протяжении многих лет технические стандарты. Следующие нормативные ссылки, каждая из которых соответствует техническим стандартам для защитной обуви, были применены в момент сертификации, могут быть найдены на маркировка CE на языке обуви.

| УКАЗАННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ СТАНДАРТ:            | КЛАССИФИКАЦИЯ     | АНТИСКОЛЬЗЕНИЕ**                  |
|--|-------------------|-----------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Включен в новую версию стандарта. |

*\*\*Максимальное сцепление подошвы обуви достигается после того, как обувь разношена (сравнимо с обкаткой шин на автомобиле), силикон и остатки антиадгезива, любые другие поверхностные физические и / или химические остатки отсутствуют.*

**МАРКИРОВКА** А) НА НИЖНЕЙ ЧАСТИ ПОДОШВЫ УКАЗАНА СЛЕДУЮЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ: - SIZE/РАЗМЕР CHARACTERISTIC OF THE SOLE/ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОДОШВЫ: - ANTISTATIC/АНТИСТАТИЧЕСКИЕ антистатические свойства подошвы; -OIL RESISTANT/МАСЛОСТОЙКОСТЬ: маслостойкие свойства подошвы В) СЛЕДУЮЩАЯ МАРКИРОВКА УКАЗАНА НА ЯЗЫЧКЕ ОБУВИ: - маркировка **CE**, подтверждающая – ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ, согласно таблице выше – ARTICLE CODE XXXXXXXXXX /АРТИКУЛ – PROTECTION SYMBOLS/ЗАЩИТНЫЕ СИМВОЛЫ XX – MONTH/YEAR OF MANUFACTURE/МЕСЯЦ/ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ – SIZE/РАЗМЕР – C) НЕСТИРАЕМАЯ ОТМЕТКА О ЛИЦЕ ОТВЕТСТВЕННОМ ЗА СЕРТИФИКАЦИЮ НАХОДИТСЯ С ВНЕШНЕЙ СТОРОНЫ ОБУВИ.

**МАТЕРИАЛЫ И ПРОИЗВОДСТВО:** Все материалы, используемые, являются ли они натурального или синтетического происхождения, а так же методы производства, были выбраны, с точки зрения требований безопасности, эргономики, комфорта, прочности и безвредности, предусмотренными вышеупомянутыми Европейскими техническими стандартами.

**ЗАЩИТНЫЕ СВОЙСТВА:** Маркировка CE, соответствующая одному из эталонов в таблице выше подтверждает, что обувь соответствует требованиям Директивы: - Безвредность, удобство и прочность в соответствии с уровнем производительности, предусмотренной стандартом. – Защита от риска падений, по причине скольжения, в соответствии с указанным символом. – Защита пальцев чтобы минимизировать повреждение от удара и сжатия. В частности, это относится к ЗАЩИТНОМУ ПОДНОСКУ, который гарантирует устойчивость к: - Воздействию на пальцы ног равному 200 Дж, с минимальным зазором по высоте 14 мм (размер 42). – Удару силой 15kN (са. 1.5 ТОН), с минимальным зазором по высоте, как указано выше. В дополнение к перечисленным выше требованиям, вы также можете найти один или несколько символов, соответствующих дополнительным функциям безопасности, как описано в следующей таблице:

| СИМВОЛ     | ТРЕБОВАНИЯ/ХАРАКТЕРИСТИКИ   | ТРЕБУЕМЫЕ            |
|------------|---|----------------------|
| <b>P</b>   | Подошва, устойчивая к проколам  | ≥ 1100 Н (Ньютон)    |
| <b>E</b>   | Поглощение энергии в области пятки  | ≥ 20 Дж (джоуль)     |
| <b>A</b>   | Антистатические характеристики  | между 0.1 и 1,000 MΩ |
| <b>C</b>   | Проводящие характеристики   | < 0,1 IvlQ           |
| <b>WRU</b> | Сопротивление проникновению/поглощению воды было протестировано на отдельных материалах верха обуви | ≥ 60 мин.            |

74

|            |   |                                 |
|------------|---|---------------------------------|
| <b>CI</b>  | Изоляция от низких температур   | Протестирована при -17° C       |
| <b>HI</b>  | Изоляция от высоких температур  | Протестирована при 150° C       |
| <b>HRO</b> | Подошвы, устойчивые к контакту с высокими   | (Протестирована при 300°)       |
| <b>WR</b>  | Полностью водостойкая обувь   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>             |
| <b>M</b>   | Защита средней части стопы (плюсны)   | ≥ 40 mm (размер 41/42)          |
| <b>AN</b>  | Защита лодыжки  | ≤ 10 kN                         |
| <b>SRA</b> | Антискольжение/Сопротивление скольжению на стандартном керамическом полу со смазкой, водой + моющим средством | Каблук ≥ 0,28<br>Подошва ≥ 0,32 |
| <b>SRB</b> | Антискольжение/Сопротивление скольжению на стальном полу с глицериновой смазкой                               | Каблук ≥ 0,13<br>Подошва ≥ 0,18 |
| <b>SRC</b> | SRA+SRB   |                                 |
| <b>CR</b>  | Верх, устойчивый к порезам  | ≥ 2,5 (индекс)                  |
| <b>FO</b>  | Подошва, устойчивая к углеводородам   | ≤ 12%                           |

Альтернативно или дополнительно к этим символам, вы также можете найти "категории" символов безопасности, которые включают основные базовые характеристики (SB) плюс некоторые дополнительные / опциональные характеристики:

|               |  |                 |
|---------------|--|-----------------|
| <b>SB</b>     | Базовая безопасность + 200 J защитный поднос   |                 |
| <b>S1</b>     | Полностью закрытый каблук + антистатические свойства + поглощение энергии в области посадки + подошва, устойчивая к углеводородам  | SB+A+E+FO       |
| <b>S1 + P</b> | Полностью закрытый каблук + антистатические свойства + поглощение энергии в области посадки + устойчивость к проколам + подошва, устойчивая к углеводородам                          | SB+A+E+P+FO     |
| <b>S2</b>     | Полностью закрытый каблук + антистатические свойства + поглощение энергии в области посадки + водо- и влагостойкость + подошва, устойчивая к углеводородам                           | SB+A+E+WRU+FO   |
| <b>S3</b>     | Полностью закрытый каблук + антистатические свойства + поглощение энергии в области посадки + водо- и влагостойкость + устойчивость к проколам + подошва, устойчивая к углеводородам | SB+A+E+WRU+P+FO |

**ОБЛАСТЬ (СФЕРА) ПРИМЕНЕНИЯ** Эта защитная обувь подходит для следующих видов деятельности: • с подошвой, устойчивой к проколам, для: строительных работ и работ на ферме, для инженерных работ, работы с бетоном, на дорогах, на стройплощадках, при сносе зданий, на складах • без устойчивости к проколам: работа на мостах, высотных зданиях, в лифтах, с трубами большого диаметра, на кранах, в котельных, при установках систем отопления и вентиляции, работах по техническому обслуживанию, на металлургических цехах и заводах, в каменоломнях, шахтах, свалках, работа на открытом воздухе, стекловидное производство, керамическая промышленность, бетонные работы, обработка и хранение, обработка замороженного мяса и консервированных продуктов, судостроение, шунтирование. • быстростремная конструкция: когда ботинок зажат в ловушке между двумя тяжелыми предметами и нога должна быть вытащена как можно быстрее. **РИСКИ:** Это обувь подходит для защиты следующих частей тела: \*пальцы ног от случайно упавших объектов, \* защита подошвы стопы от прокола (например, гвоздем), при условии наличия соответствующей стельки \* уменьшить воздействие на лодыжки, вызванное катящимися круглыми или тупыми предметами, если модель поставляется с защитой лодыжки. \* защита пятки от удара о землю. **Эта обувь не подходит для следующих рисков:** • все виды использования, не упомянутые в этой инструкции и особенно те,

75

которые подпадают под категорию III Средств Индивидуальной Защиты, согласно Законодательного декрета № 475 4.12.1992.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ВЫБОР ПОДХОДЯЩЕЙ МОДЕЛИ:** Выбор подходящей обуви должен быть сделан в соответствии со специфическими потребностями работы, существующими видами рисков и условий труда. Сопротивление проколу этой обуви было измерено в лаборатории с использованием усеченного гвоздя диаметром 4,5 мм и усилием 1100 Н. Больше усилие или гвозди меньшего диаметра будут увеличивать риск прокола. В таких обстоятельствах следует рассматривать альтернативные профилактические меры. В настоящее время среди СИЗ в обуви доступны 2 универсальных типа защиты от прокола, с использованием металла и из неметаллических материалов. Оба типа отвечают минимальным требованиям стандарта сопротивления проколу, указанному на обуви, но каждый имеет различные дополнительные преимущества или недостатки в том числе следующие:

**Металл:** меньше подвержен зависимости от формы острого объекта / опасности (т.е. диаметр, геометрия, степени остроты), но из-за ограничений, связанных с технологией изготовления обуви, не может быть использован на всей поверхности нижней области обуви.

**Не металл:** может быть легче, более гибкими и обеспечивать большую зону покрытия по сравнению с металлом, но сопротивление проколу больше зависит от формы острого предмета / опасности (т.е. диаметр, геометрия, острота).

Для получения более подробной информации о типе сопротивления проколу, представленном в вашей обуви, покупателю, свяжитесь с производителем или поставщиком, указанными в этой инструкции. Риски, связанные с фактическими условиями труда следует оценивать при выборе и покупке этого типа обуви. **Ответственность за определение и выбор наиболее подходящей обуви (СИЗ) возлагается на работодателя.** Поэтому рекомендуется проверить характеристики защиты перед началом использования обуви.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** Осмотрите обувь перед использованием, чтобы проверить целостность и, в особенности, чтобы проверить, что она находится в идеальном состоянии, чистая, без повреждений; убедитесь, что она должным образом сидит на ногах (примерьте). Если есть нарушение целостности (видимые повреждения, такие как трещины, дыры) обувь должна быть заменена.

**ВНИМАНИЕ:** Эта обувь соответствует требованиям безопасности, только если правильно подобрана и содержится в отличном состоянии. Компания не несет никакой ответственности за любой ущерб и / или последствия, вызванные неправильным использованием.

**ХРАНЕНИЕ:** Для того, чтобы избежать всех рисков порчи, эта обувь должна переноситься и храниться в оригинальной упаковке, в сухом и не слишком жарком месте. Новая обувь, извлеченная из неповрежденной упаковки, может считаться подходящей для использования. При хранении в рекомендуемых и нормальных условиях (температура и относительная влажность) устаревание/износ наступает, как правило, через 6 лет после даты изготовления.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Для правильного использования обуви, мы рекомендуем вам: • выбрать подходящую модель в соответствии со специфическими особенностями работы и условий труда • выбрать правильный размер; примерить обувь • хранить обувь, когда она не используется, чистой, в сухом и проветриваемом месте. • перед использованием проверять целостность • регулярно очищать обувь, используя кисти, тряпки и т.д., частота, с которой эта операция должна выполняться, определяется исходя из условий работы. • мы рекомендуем периодический уход за обувью специальными средствами, например, с содержанием жира, воска или силикона и т.д. • Не используйте агрессивные средства (например, бензин, кислоты, растворители и т.д.), которые могут испортить качество, безопасность и жизнь СИЗ. • Изменения или различия в условиях окружающей среды (например, температура наружного воздуха или уровень влажности) может значительно снизить уровень износостойкости обуви. • Не сушите обувь возле или непосредственно в контакте с нагревателями, радиаторами или другими источниками тепла. Мы хотим поблагодарить вас за ваш выбор и надеемся, что сможем удовлетворить ваши потребности.

**АНТИСТАТИЧЕСКАЯ ОБУВЬ** Антистатическую обувь следует носить, когда возникает необходимость снятия статического электричества для того, чтобы уменьшить накопление статического электричества до минимума - таким образом, чтобы избежать риска воспламенения горючих веществ в паров, например, - в том случае, если есть риск пострадать от электрического тока, исходящего от электрических приборов или

других элементов, несущих напряжение. Однако следует помнить, что антистатическая обувь не может гарантировать адекватную защиту от поражения электрическим током, так как она лишь обеспечивает электрическое сопротивление между ногами и подошвой. Должны быть приняты дополнительные меры безопасности, если риск поражения электрическим током не был полностью устранен. Эти меры, а также дополнительные испытания, перечисленные здесь, должны быть частью периодических проверок в программе профилактики несчастных случаев на рабочем месте. Опыт показал, что для того, чтобы обеспечить антистатические меры путь разряда через обувь должна иметь, в нормальных условиях, электрическое сопротивление менее 1,000 МΩ в любой момент срока эксплуатации обуви. Значение 100 кΩ было определено в качестве минимального предела сопротивления для новой обуви, чтобы обеспечить определенный уровень защиты от поражения электрическим током или от пожара в случае неисправности электрических приборов при работе с напряжением до 250 В. Тем не менее, в определенных условиях, пользователи должны быть информированы о том, что защита, обеспечиваемая обувью, может быть неэффективной, и что должны быть использованы другие методы для защиты пользователя в любой момент времени. Электрическое сопротивление этого типа обуви может быть значительно изменено от изгибания, загрязнения или влажности. Этот тип обуви не будет выполнять свое назначение, если его носить и использовать во влажных средах. Следовательно, необходимо проверить, что продукт способен рассеивать статические электрические заряды и что он обеспечивает определенный уровень защиты во время всего срока эксплуатации. Мы рекомендуем, чтобы пользователь осуществлял проверку электрического сопротивления на рабочем месте на регулярной основе. Обувь Класса 1 может поглощать влагу, если ее носить в течение длительного периода времени; но в этом случае, а также во влажных условиях, она может стать проводящей электрический ток. Если обувь используется в условиях, когда подошва загрязнена, владелец обязательно должен проверить электрические свойства обуви перед входом в зону высокого риска. Во время ношения антистатической обуви, сопротивление подошвы должна быть таким, чтобы оно не отменяло защиту, обеспечиваемую обувью. Не вставляйте никакие изолирующие элементы между обувной подошвой и ногой владельца. Если стелька расположена между подошвой и стопой, то электрические свойства обуви/стельки необходимо проверить перед использованием.

**Съемная стелька** Если защитная обувь оснащена съемной стелькой, то её сертифицированные эргономические и защитные функции относятся к полному комплекту: обуви со стелькой. Всегда носите обувь в комплекте со стелькой! Стелька должна быть заменена только на аналогичную модель от оригинального поставщика. Защитную обувь без съемной стельки следует использовать без стельки, потому что использование стельки может оказать негативное влияние на защитные функции обуви.

## TÜRKÇE

### KULLANUCU AYAKKABILAR AÇIKLAYICI BİLGİLER

#### DIKKAT KULLANIMDAN ÖNCE DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUNUZ

**ÖNEMLİ NOT:** İşbu açıklayıcı bilgilerde değinilen normlar EN ISO 20345:2011 ya da UNI EN ISO 20345:2012 olabilir. İşbu koruyucu ayakkabılar, özelliklerini ve koruma sağladıkları risk durumlarını dikkate alarak 89/686/EEC (İtalya'da 475/92 Yasa ile benimsenen) Avrupa Birliği II. kategori Kişisel Koruyucu Donanımların (KKD) Sağlığı ve Güvenliği Yönetimine uygunluğundan dolayı CE işareti taşımaktadır. Yönergede yer alan özelliklere uygunluk RICOTEST olarak adlandırılan kurum (Via Tione 1 3. 37010 Pastrengo-Verona) n°498, tarafından değerlendirilmiştir. Kurum, yürürlükte olan Uyumlu Teknik Standartlarını yıllar boyunca uygulayarak işbu koruyucu ayakkabıları "Tipe uygunluk CE belgeleme prosedürüne" tabi tutmuştur. Ayakkabıların üyi üzerinde yer alan CE işaretinde, her birinin sertifikası verme esasında yürürlükte olan Teknik Normlara uyan, sırayla şu yönetmeliklere değinilebilir:

| İŞARETLENEN TEKNİK NORM                    | İLGİ YÖNTEMİ      | KAYMA**                                  |
|--|-------------------|--|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Normun yeni versiyonu kapsamına alınmış. |

\*\* Tabanın azami tutuşu genellikle yeni ayakkabılarda silikon kalınlığını ve pıhtınlık ve olası fiziksel ve/veya kimyasal cinsten başka yüzey düzensizlikleri ortadan kaldırarak için belli bir "rodaj-ışılma" (otomobin lastikleriyle kıyaslanabilir) sonrasında elde edilebilir.

**İŞARETLEMELERİN POZİSYONLARI** A) AYAKKABI TABANI ALTINDA AŞAĞIDAKİ BİLGİLER YER ALIR: AYAKKABI NUMARASI • TABAN ÖZELLİKLERİ • ANTİSTATİK tabanın antistatik niteliği - YAĞA DAYANIKLI tabanın yağa dayanıklılık niteliği – B) AYAKKABILARIN DİLİ ÜZERİNE DİKİLMİŞ ETİKETTE AŞAĞIDAKİ İŞARETLER YER ALIR • UYGUNLUK İŞARETİ **CE** • AVRUPA NORMU yukarıda verilen tablodaki gibi • ÜRÜN KODU **XXXXXXXXXX** • KORUMA SEMBOLLERİ **XX** • ÜRETİM TARİHİ AY/YILI • AYAKKABI NUMARASI – C) AYAKKABILARIN DIŞINA CE BELGESİNİ VEREN SORUMLUNUN MARKASI DEĞİŞTİRİLEMEYECEK ŞEKİLDE KONULUR.

**MALZEME VE İŞÇİLİK:** Kullanılan malzemelerin tamamı doğal ya da sentetik kaynaklıdır, ayrıca uygulanan işçilik teknikleri yukarıda değinilen Avrupa teknik normlarında emniyet, ergonomi, rahatlık, dayanıklılık ve zararlı olma anlamlarında belirtilen gereksinimleri karşılamak için seçilmiştir.

**KORUYUCU DONANIMLAR:** Yukarıdaki tabloda yer alan 3 ilgili yönetmelikten herhangi birine göre CE işareti Yönergede belirtilen özelliklere uygunluğu şu anlamlarda onaylar: • normlarda belirlenen uygulama seviyesini gözeterek zararlılık, rahatlık, sağlamlık • verilen harfsel işaret sınırları içerisinde kaymaya bağlı düşme risklerine karşı koruma • darbe ve baskılara bağlı zararların önlenmesi amacıyla ayak parmakları için koruyucu donanımlar. Özellikle bu, BURUN KORUYUCULARIN bulunduğu ve sağladıkları şu dayanımlarla ilgilidir: • burun darbe mukavemeti 200 Joule, kalıcı uzama asgari 14 mm. (no.42) • 15kN baskı mukavemeti (ca. 1,5 TO), kalıcı uzama yukarıdaki gibi.

Yukarıda verilen temel özellikler dışında aşağıdaki tabloda görüleceği üzere, ek koruyucu özelliklerin varlığını gösteren bir veya daha fazla işaretlenmiş sembol bulabilirsiniz:

| SEMBOL     | ÖZELLİKLER  | İSTENİLEN UYGULAMA           |
|------------|---|------------------------------|
| <b>P</b>   | Taban delinmelere karşı dayanım   | ≥ 1100 N (Newton)            |
| <b>E</b>   | Topuk bölgesi enerji emilimi  | ≥ 20 J (Joule)               |
| <b>A</b>   | Antistatik özellikler   | 0,1 ve 1000 MΩ arası         |
| <b>C</b>   | İletkenlik özellikleri  | < 0,1 MΩ                     |
| <b>WRU</b> | Suya malzemelerine ayrı ayrı test edilmiş su geçirmeye ve emilime karşı dayanım   | ≥ 60 dak.                    |
| <b>CI</b>  | Soğuğa karşı yalıtım  | test: -17° C                 |
| <b>HI</b>  | Sıcağa karşı yalıtım  | test: 150° C                 |
| <b>HRO</b> | Taban temasında sıcağa dayanıklı taban  | (test: 300° C)               |
| <b>WR</b>  | Ayakkabının tamamının suya dayanımı   | ≤ 3 cm <sup>2</sup>          |
| <b>M</b>   | Ayak tarağını koruma  | ≥ 40 mm (no.41/42)           |
| <b>AN</b>  | Topuk (Aşık) kemiğini koruma  | ≤ 10 kN                      |
| <b>SRA</b> | Su+deterjan kayganlaştırıcı standart seramik zemin üzerinde kaymaya karşı dayanım | Topuk ≥ 0,28<br>Taban ≥ 0,32 |
| <b>SRB</b> | Gliserin kayganlaştırıcı çelik zemin üzerinde kaymaya karşı dayanım               | Topuk ≥ 0,13<br>Taban ≥ 0,18 |
| <b>SRC</b> | SRA+SRB   |                              |
| <b>CR</b>  | Sayanın kesilmeye karşı dayanımı  | ≥ 2,5 (indeks)               |
| <b>FO</b>  | Tabanın yakitlere karşı dayanımı  | ≤ 12%                        |

Sembollerde isteğe bağlı ya da ilave olarak, TEMEL(SB) özellikleri artı bazı seçime bağlı/ilave özellikleri kapsayan "özetleyici" (=kategoriler) emniyet sembollerini işaretlenmiş bulabilirsiniz:

|           |                                      |  |
|-----------|--------------------------------------|--|
| <b>SB</b> | Temel güvenlik+ burun koruyucu 200 J |  |
|-----------|--------------------------------------|--|

78

|               |   |                 |
|---------------|---|-----------------|
| <b>S1</b>     | Kapalı topuk bölgesi + antistatik+ topuk bölgesi enerji emilimi + yakıtı dayanıklı taban  | SB+A+E+FO       |
| <b>S1 + P</b> | Kapalı topuk bölgesi + antistatik+ topuk bölgesi enerji emilimi+ delinmelere karşı dayanım+ yakıtı dayanıklı taban  | SB+A+E+P+FO     |
| <b>S2</b>     | Kapalı topuk bölgesi + antistatik+ topuk bölgesi enerji emilimi+ su geçirme/emilimi + yakıtı dayanıklı taban  | SB+A+E+WRU+FO   |
| <b>S3</b>     | Kapalı topuk bölgesi + antistatik+ topuk bölgesi enerji emilimi+ su geçirme/emilimi + delinmelere karşı dayanım+kabartılı tabanlı+ yakıtı dayanıklı taban | SB+A+E+WRU+P+FO |

**POTANSİYEL KULLANIM** İşbu koruyucu ayakkabılar aşağıdaki etkinlikler için uygundur: • delinmez tabanlı: kırsal, beton, yol, inşaat şirketleri, yıkım, inşaat şantiyeleri, depolama alanları çalışmaları • delinmez taban olmaksızın: köprüler, yüksek yapılar, asansör, büyük kanallar, vinç, kazan, ısıtma ve havalandırma tesisatların kurulması, dönüştürme ve bakım çalışmaları, metalürji ve benzeri tesisler, taş ocakları, maden ocakları, boşaltımlar, açık hava, düz cam üretimi ve işleme, seramik endüstrisinde kalıp, beton malzemeleri endüstrisi çalışmaları, nakliye ve stoklama, dondurulmuş et blokları ve demir konserve konteynirleri işlemlerinde, tersanelerde gemi inşasında, demiryolu dağıtımı gibi yerlerde ve çalışmalarda • bağırlı ve kancaları çabuk açılabilen: ayakkabının iki ağır kütle arasında sıkışması durumunda ve içinden ayacağının mümkün olan en kısa sürede çıkartılması gerektiğinde.

**RİSKLER:** Ayakkabılar şu koruma işlevleri için uygundur: • düşebilecek nesnelere ayak uçlarını (parmaklar) • delinmeyi önleyen tabanın öngörüldüğü durumlarda ayak tabanlarını delinmelere karşı (örneğin çivi) • topuk kemiği koruyucusunun öngörüldüğü modellerde yuvarlanan veya ezici nesnelere yarattığı şoku azaltma suretiyle topuk kemiğini • zemin ile çarpışmalarda topukları **Ayakkabılar şu riskler için uygun DEĞİLDİR:** • İşbu Açıklayıcı bilgilerde yer almayan kullanımların tamamı, ve özellikle de 4.12.1992 tarihli 475 sayılı Yasada belirlenen III Kategorideki Kişisel Koruyucu Donanımlara dahil olanlar.

**UYGUN MODEL BELİRLEME VE SEÇME:** Uygun ayakkabı modeli seçimi çalışma yerinin özel gereksinimlerine, risk türüne ve ilgili çevre koşullarına göre yapılmalıdır. Ayakkabı ara tabanlarının delinmeye karşı dirençleri 4,5 mm çapında keskin bir uç ve 1100 N güç kullanılarak laboratuvarında test edilmiştir. Daha büyük bir güç uygulaması ya da çivinin daha düşük çapa sahip olması durumunda delinme riski artmaktadır. Bu durumda alternatif önleyici tedbirlerin alınması tavsiye edilir. Emniyet ayakkabıları için delinmeye karşı iki tip ara taban mevcuttur: metalik ve metalik olmayan. Her iki tip de bu ayakkabının üzerinde bulunan normun gerektirdiği delinme direnci için istenilen minimum şartları karşılamaktadır, ancak aşağıda yer alanlar dahil, ilgili avantaj ve dezavantajlarla farklı özelliklere sahiptirler:

**Metalik ara taban:** delici/tehlikeli nesnenin şeklinden daha az etkilenir (örn., çap, şekil, keskin şekil), ancak ayakkabı üretiminde sınırlamalar nedeniyle ayakkabı tabanının yüzeyini tamamen kaplamıyordur.

**Metalik olmayan ara taban:** daha hafif ve daha fazla esnek olabilir ve metalik ara tabana göre daha geniş kaplama alanı sunabilir, ancak delici/tehlikeli nesnenin şekline (örn., çap, şekil, keskin şekil, metal talaş) göre daha değişken delinme direncine sahiptir. Ayakkabınızda bulunan delinmeye karşı ara taban hakkında daha fazla bilgi sahibi olmak için iş bu açıklayıcı bilgilerde belirtilen üretici veya tedarikçi ile iletişime geçmekten çekinmeyiniz. Bu tip ayakkabıların seçimi gerçek çalışma koşullarına bağlı riskin dikkatli ve titiz bir değerlendirilmesine dayandırılmalıdır. **Uygun ayakkabı (KKD) belirleme ve seçme sorumluluğu işverene aittir.** Bu nedenle, KULLANIMADAN ÖNCE bu model koruyucu ayakkabı özelliklerinin uygunluğunu kontrol etmek gerekmektedir.

**ÖN KONTROLLER VE KULLANIM: UYARILAR** Kullanmadan önce, herhangi bir zarar görüp görmediklerinden, özellikle iyi durumda, temiz ve yırtılmamış olduklarından emin olmak için ayakkabıları gözden geçiriniz; sonra size uygun olup olmadıklarını kontrol edin (örneğin ayakkabıları deneyerek). Ayakkabıların yırtılması durumlarda (sökülmeler, kırılmalar veya çizilmeler gibi gözle görünür zararlar söz konusu olduğunda) değiştirilmelidir.

79



## POZORILLO: PRED UPORABO POZORNO PREBERITE

**OPOMBE:** Standardi, ki so navedeni v tej informaciji so lahko EN ISO 20345:2011 ali UNI EN ISO 20345:2012. Ta varnostna obutev nosi oznako CE, ker ima določene lastnosti in ker nudi zaščito pred določenimi tveganji ter mora tako ustrezati zdravstvenim in varnostnim zahtevam Evropske direktive 89/686/EEC (ki je vključena v italijansko zakonodajo z Zakonodajnim dekretom 475/92) ki se nanaša na PPE (oprema za osebno zaščito) in spada v kategorijo II. Priglašeni organ RICOTEST (Via Tione 9 Z.L. 37010 Pastrengo-Verona) št. 498 je preveril, da obutev izpolnjuje zahteve direktive in je to varnostno obutev podvrgel "testnemu postopku tipa CE" ter uporabil harmonizirane tehnične standarde, ki so v veljavi že več let. Alternativno, normativna napotila, ki ustrezajo tehničnemu standardu za varnostno obutev, ki je bil v veljavi v času certifikacije, je mogoče najti na oznaki CE, za jezikno obutev:

| OZNAČEN TEHNIČNI STANDARD:                 | REFERENČNA METODA | ODPORNOST NA ZDRS **                |
|--|-------------------|-------------------------------------|
| UNI EN ISO 20345:2012 (=EN ISO 20345:2011) | EN ISO 20344:2011 | Vključena v novo verzijo standarda. |

*\*\*Podplat na splošno doseže maksimalni prijem šele potem, ko je obutev "uhojena" (primerljivo z gumami na avtu) in so odstranjeni ostanki silikona ter sredstva za mehčanje ali kakršnekoli druge površinske fizične in/ali kemične nepravilnosti.*

**POZICIJE OZNAK:** A) POD PODPLATOM SO NAVEDENI NASLEDNJI PODATKI: \* VELIKOST \* DRŽAVA IZDELAVE \* DATUM IZDELAVE V OBLIKI URE Z LETNICO V SREDINI IN \* MESEC, OZNAČEN S KAZALCI NA ZUNANJEM RADIJU KROGA \* LASTNOSTI PODPLATA: \* ANTISTATIK antistatične lastnosti podplata \* OIL RESISTANT lastnosti podplata, odpornega na olje. B) NA ETIKETI, PRIŠITI NA JEZIK OBUTVE, BODO NASLEDNJE OZNAKE \* CE OZNAKA SKLADNOSTI \* EVROPSKI STANDARD EN ISO 20345:2012 ALI EN345-1:1992, KODA ARTIKLA XXXXXXXXXXX \* SIMBOLI ZAŠČITE XX. C) ZAŠČITNI ZNAK PROIZVAJALCA BO ODTISNjen OB STRANI

**MATERIALI IN IZDELAVA:** Vsi uporabljeni materiali, bodisi naravnega ali sintetičnega izvora, in uporabljene tehnike izdelave so bili izbrani tako, da v pogledu varnosti, ergonomije, udobja, trdnosti/trpežnosti in neškodljivosti ustrezajo zahtevam, ki jih predpisuje zgoraj omenjeni Evropski tehnični standard.

**ZAŠČITNE LASTNOSTI:** oznaka CE, ki ustreza enemu od referenčnih standardov v tabeli zgoraj, potrjuje, da obutev ustreza pogojem direktive kar zadeva: Neškodljivost in trdnost glede na stopnjo učinkovitosti, ki jo predvideva standard. Zaščito pred nevarnostjo padcev zaradi zdrsa, kot kaže simbol. Zaščito prstov, da se omeji nastanek poškodbe zaradi udarca ali kompresije. To se nanaša še posebej na ZAŠČITNE KAPICE ZA PRSTE, ki zagotavljajo odpornost na udarce 200 džulov na prst, z minimalno višino ohišnega priloga 14 mm. (velikost 42). Zdrobitev s 15kN (ca. 1.5 TO) z minimalno višino ohišnega priloga kot je navedeno zgoraj. Dodatno k zgoraj navedenim zahtevam lahko najdete tudi enega ali več simbolov, ki se nanašajo na dodatne varnostne lastnosti, kot so opisane v naslednji tabeli:

| SIMBOL | ZAHTEV/ELASTNOSTI   | ZAHTEVANO FUNKCIONIRANJE |
|--------|---|--------------------------|
| P      | Podplat odporen na preluknjanje   | ≥ 1.100 N (Newton)       |
| E      | Absorpcija energije v predelu pete  | ≥ 20 J (Joule)           |
| A      | Antistatične lastnosti  | Med 0,1 in 1.000 MΩ      |
| C      | Prevodne lastnosti  | < 0,1 MΩ                 |
| WRU    | Odpornost na prebojnost/absorpcijo vode je bila testirana na posameznih materialih gorjega dela | ≥ 60 min                 |
| CI     | Isolacija pred mrazom   | testirano na - 20° C     |
| HI     | Isolacija pred vročino  | testirano na 150° C      |
| HRO    | Zunanji podplati odporni na stik z vročino  | (testirano na 300° C)    |
| WR     | Celotno obuvajo odporno na prebojnost/absorpcijo vode   | ≤ 3 cm²                  |
| M      | Metatarzalna zaščita (narti)  | ≥ 40 mm (velikost 41/42) |

**DIKAT:** Ayakkabılar, ancak dikkatli bir şekilde giyildiğinde ve iyi bir durumda muhafaza edildiğinde koruma özelliklerini gösterir. Uygunsuz kullanıma bağlı olarak oluşabilecek zararlar ve/veya neticiler için şirket sorumluluk taşımamaktadır.

**DEPOLAMA:** Zarar görme risklerine karşı ayakkabılar kendi orijinal ambalajlarında taşınmalı ve kuru ve aşırı sıcak olmayan yerlerde depolanmalıdır. Yeni ayakkabılar, çıkarıldıkları kendi ambalajları zarar görmemiş ise, genelde kullanıma uygun olarak değerlendirilebilir. Onerilen ve normal muhafaza koşullarında (sıcaklık ve bağıl nem oranı) ömrü genelde üretim tarihinden itibaren 6 yıldır.

**KULLANIM VE BAKIM:** Ayakkabıların doğru kullanımı için şunlar tavsiye edilir: • çalışma yerinin özel gereksinimlerine ve ilgili çevre/hava koşullarına bağlı olarak uygun model seçiniz. • tercihen ayakkabılarınızı deneyerek doğru ayakkabı numarası seçiniz. • kullanım sırasında ayakkabılarınızı temiz şekilde kuru ve havadar bir yerde muhafaza ediniz. • kullanmadan önce her seferinde ayakkabıların zarar görüp görmediğini kontrol ediniz. • fırça, bez v.b. kullanarak ayakkabıların düzenli olarak temizlenmesini sağlayınız. Temizleme sıklığı çalışma yerinin koşullarına göre belirlenmelidir. • sayalara belirli aralıklarla uygun, örneğin yağ, balmumu veya silikon v.b. temelli boyaların uygulanması önerilir. • KKD'nin kalitesini, koruyuculuğunu ve dayanıklılığını tehlikeye sokabilecek aşındırıcı ürünler (benzin, asit, çözücü v.b.) kullanmayınız. • Çevre koşullarının değişimi (örneğin dış sıcaklıklar veya nem oranı) anlamlı ölçüde ayakkabıların ömrünü azaltabilir. • Ayakkabılarınızı soba, kalorifer ve başka ısı kaynaklarına yakın veya bunlarla doğrudan teması olacak şekilde kurutmayınız. Yaptığınız seçimden dolayı Sizlere teşekkür eder, memnun kalmanızı temenni ederiz.

**ANTİSTATİK AYAKKABILAR** Antistatik ayakkabılar birikimi en aza indirmek amacıyla elektrostatik yüklerin boşaltılması gerektiğinde -böylece, örneğin alev alabilen madde ve buhar nedeniyle çıkabilecek yangın riski önler- ve elektrik aletleri veya gerilim altında olan başka elemanlardan kaynaklanan elektrik çarpması riskini ortadan tamamen kaldırmadığı durumlarda kullanılmalıdır. Buna rağmen, antistatik ayakkabıların ayak ve taban arasında bir elektrik direnci meydana getirdiklerinden dolayı elektrik çarpmalarına karşı uygun bir koruma garanti edemediklerini belirtmek gerekir. Elektrik çarpması riskinin tamamen ortadan kaldırılmadığı durumlarda ilave önlemlerin alınması gerekmektedir. Bu önlemler, ayrıca aşağıda sıralanan tamamlayıcı ölçümler, iş yeri kazalarının önlenmesi programında yer alan periyodik kontrollerin bir parçası olmalıdır. Deneyimlere göre bir ürün vasıtasıyla, ürün ömrünün herhangi bir döneminde, antistatik amaçlı boşaltım sürecinin normal şartlarda 1000 MΩ'den az bir elektrik direncine sahip olması gerekir. Bir elektrik aletin 250 V.'a kadar voltajla çalışarak bozulmalar göstermesi durumunda tehlikeli elektrik çarpmalara veya yangınlara karşı belli bir koruma sağlamak amacıyla yeni durumdaki ürünün direnci için alt sınır olarak 100 KΩ bir değer belirlenmiştir. Buna rağmen bazı şartlarda kullanıcılar, ayakkabıların sağladığı korumanın etkisiz olabileceği ve kullanıcılara herhangi bir anda korumak için başka yöntemlerin kullanılmasına gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir. Bu tip ayakkabıların elektrik direnci bükülme, kirlenme veya nemlenmeye bağlı olarak anlamlı ölçüde değişebilir. Bu tip ayakkabılar nemi ortamlarda giyildiğinde ve kullanıldığında kendi işlevlerini yerine getirmeyecektir. Dolayısıyla, ürünün elektrostatik yükleri boşaltma ve ömrü boyunca belli koruma sağlama işlevlerini yerine getirecek durumda olup olmadığının emin olmak gerekir. Kullanıcıya yerinde bir elektrik direnci denemesi yapması ve bunu düzenli ve sık aralıklarla yapması önerilir. I. sınıfta yer alan ayakkabılar uzun zaman kullanıldığında nemi emebilir; bu durumlarda, ayrıca ıslaklıklarında iletken duruma gelebilirler. Ayakkabılar tabanların yapımında kullanılan malzemenin kirlenmesine yol açan koşullarda kullanıldığında, kullanıcılar risk alanına girmeden önce, her seferinde ayakkabıların elektrik özelliklerini kontrol etmelidir. Antistatik ayakkabıların kullanımını esasında tabanların dayanımı ayakkabıların sağladığı korumayı sıfırlamayacak şekilde olmalıdır. Kullanım esnasında ayakkabının iç tabanı ve kullanıcının ayak tabanı arasında hiçbir yalıtım elemanı konulmamalıdır. Ayakkabının iç tabanı ve ayak tabanı arasında bir tabanlığın konulması durumunda ayakkabı/tabanlı kombinasyonunun elektrik özelliklerini belirlemek gerekir.

**Takılıp çıkarılabilen tabanlıklar** Kaza önleyici ayakkabıların takılıp çıkarılabilen tabanlıklar içermesi durumunda belirlenen ergonomik ve koruyucu işlevler, ayakkabıların tabanlıkları birlikte kullanıldığında durumlar için geçerlidir. Ayakkabıları daima tabanlıklarla kullanınız! Tabanlıklar ancak aynı orijinal tedarikçiden temin edeceğimiz denk gelen modellerde değiştiriniz. Takılıp çıkarılabilen tabanlıklar içermeyen kaza önleyici ayakkabılar tabanlıksız kullanım içindir, çünkü herhangi bir tabanlığın eklenmesi durumunda ayakkabıların koruyucu işlevleri olumsuz yönde değişebilir.

|            |   |                              |
|------------|---|------------------------------|
| <b>AN</b>  | <b>Zaščita kosti v gležnju</b>  | ≤ 10 kN                      |
| <b>SRA</b> | Odpornost na <b>zdrs</b> na standardni keramični podlagi z vodnim mazivom + detergentom | Peta ≥ 0,28<br>Plosko ≥ 0,32 |
| <b>SRB</b> | Odpornost na <b>zdrs</b> na jelkeni podlagi z glicerinskim mazivom                      | Peta ≥ 0,13<br>Plosko ≥ 0,18 |
| <b>SRC</b> | SRA+SRB   |                              |
| <b>CR</b>  | Na <b>ureznine</b> odporni <b>zgorjni deli</b>  | ≥ 2,5 (indeks)               |
| <b>FO</b>  | Odpornost podplata na ogljikovodike   | ≤ 12%                        |

Namesto oznak s simboli lahko obutev nosi eno od naslednjih kod, ki zaobsegajo klasifikacije varnostne obutve:

|               |   |                 |
|---------------|---|-----------------|
| <b>SB</b>     | osnovne varnostne zahteve + z 200 J varnostno kapico za prste   |                 |
| <b>S1</b>     | zaprt petni predel + antistatične lastnosti + absorpcija energije v predelu pete + odpornost podplata na ogljikovodike  | SB+A+E+FO       |
| <b>S1 + P</b> | zaprt petni predel + antistatične lastnosti + absorpcija energije v predelu pete + odpornost podplata na prelukljanje + odpornost podplata na ogljikovodike                                 | SB+A+E+P+FO     |
| <b>S2</b>     | zaprt petni predel + antistatične lastnosti + absorpcija energije v predelu pete + prebojnost in absorpcija vode + odpornost podplata na ogljikovodike                                      | SB+A+E+WRU+FO   |
| <b>S3</b>     | zaprt petni predel + antistatične lastnosti + absorpcija energije v predelu pete + prebojnost in absorpcija vode + odpornost podplata na prelukljanje + odpornost podplata na ogljikovodike | SB+A+E+WRU+P+FO |

**PRIPOROČENA UPORABA** Ta varnostna obutev je primerna za naslednje aktivnosti: \* s podplati odporni na prelukljanje: kmečka in konstrukcijska dela, gradbeništvo, delo z betonom, delo na cestah, na območjih rušenja, na gradbiščih, v skladiščih, \* brez na prelukljanje odpornih podplato: delo na mostovih, visokih stavbah, v dvigalih, velikih ceveh, na žerjavih, v kotelnicah, pri instalacijah grednih in ventilacijskih sistemov, predelavi in vzdrževalnih delih, v metalurških tovarnah in rafinerijah, v kamnolomih, rudnikih, na smetiščih, pri delu na prostem, delu z in izdelovanju plavljeneja stekla, obdelavi kalupov v keramični industriji, delu z materiali na bazi betona, pri ravnanju in hranjenju ter obdelavi zmrižnjene mesa ter konzerviranih proizvodov, v ladjedelništvu, pri ranžiranju, \* pri modelih za hitro sezuvanje: ko se čevlji/škoreni zagostijo med dva težka premeta in je potrebno nogo izvleči kakor hitro je mogoče.

**TVEGANJA:** Ta obutev je primerna za zaščito naslednjih delov telesa: \* konico noge (prstov) pred nenadno padajočimi predmeti, \* zaščito podplata pred prelukljanjem (npr. z žebli), če je opremljeno s podplatom proti prelukljanju, \* gležnja, da se zmanjša udarec toplih ali vrelcev s predmetov, če ima model zaščito za gležnji, \* peto pred udarci ob tla. **Ta obutev NI primerna za naslednja tveganja:** vse rabe, ki niso omenjene v tej informaciji in še posebej tiste, ki spadajo v klasifikacijo III PPE, kot je določeno z D.L. 475, dne 4. dec. 1992.

**DOLOČITEV IN IZBIRA USTREZNEGA MODELA:** Izberi ustrezne obutve je potrebno narediti v skladu s specifičnimi potrebami dela/poklica, tipi nevarnosti, ki prežijo in delovnimi pogoji. Odpornost te obutve na prebadanje je bila izmerjena v laboratoriju, pri uporabi odrezanega žeblja s premerom 4,5 mm in pri sili 1100N. Večje sile ali žebli z manjšim premerom povečajo nevarnost predrtja. V takih pogojih je potrebno razmisliti o alternativnih preventivnih ukrepih. Trenutno sta za PPE obutev na voljo dva generična tipa vložkov, odprtima na predrtje. To sta tipa vložkov iz kovine ali nekovinskih materialov. Oba tipa zadoščata minimalnim zahtevam standarda za odpornost na predrtje, ki je označen na tej obutvi, vsak pa ima še različne dodatne prednosti oziroma slabosti, vključno z naslednjimi:

**Kovinski:** nanj manj vpliva oblika ostrega predmeta /nevarnosti (t.j. premer, geometrija, ostrina), a zaradi čevljarških omejitev ne pokriva celotne spodnje površine čevlja.

**Ne-kovinski:** je lažji, bolj fleksibilen, v primerjavi s kovinskimi ponuja pokritost večje površine, a odpornost na predrtje lahko bolj varira glede na obliko ostrega predmeta / nevarnosti (premer, geometrija, ostrina). Za več informacij o tipu vložka, odprtega na predrtje, ki ga ima vaša obutev, se obrnite na izdelovalca ali dobavitelja, ki sta navedena v teh napotilih. Ko se odločate za nakup tega tipa obutve, morate oceniti tveganja, ki so povezana z dejanskimi delovnimi pogoji. **Odgovornost za določitev in izbiro najbolj primerne obutve (PPE) leži na delodajalcu.** Zato je torej priporočljivo, da ta PRED UPORABO preveriti, da so lastnosti zaščitne obutve primerne.

**PREDHODNE KONTROLE IN UPORABA: OPOZORILA** Pred uporabo preverite, ali je obutev neoporečna, v brezhibnem stanju in čista; nato zagotovite, da je prave velikosti in jo pomerite. Če obutev ni brezhibna (z vidne poškodbami, kot so zrahljani šivi ali razpoke), jo je potrebno zamenjati.

**OPOZORILO:** Ta obutev ustreza varnostnim zahtevam samo, če jo pravilno uporabljate in redno vzdržujete v odlični kondiciji. Pri modelih z zaščitno kapico za prste in anti-perforacijsko folijo preverite, ali sta ti dejansko vgrajeni v obutev, preden jo nosite. Družba zavrača vso odgovornost za poškodbe in/ali posledice, ki bi nastale ob nepravilni uporabi.

**HRAMBA:** Da bi se izognili vsem tveganjem propadanja, je to obutev potrebno prenašati in hraniti v njeni originalni ovojlini. Nova obutev je, če jo vzamemo iz nepoškodovane ovojnine, v glavnem primerna za uporabo. Če je obutev pravilno hranjena, je primerna za uporabo zelo dolgo obdobje in je torej postavljanje 'roka trajnosti' irelevantno.

**UPORABA IN VZDRŽEVANJE:** Za pravilno uporabo obutve vam priporočamo, da: "izberete primerni model glede na specifične potrebe opravila in delovne pogoje, " izberite pravo velikost, priporočljivo jo je preizkusiti, "kadar ni v uporabi, hranite očistočeno obutev na suhem in dobro prezračenem mestu. "preprečite se, da je obutev pred uporabo brezhibna. " obutev redno čistite in pri tem uporabljajte ščetke, krpe itd., pogostnost tega početja je potrebno določiti na podlagi delovnih pogojev. "priporočamo občasno nego gornjega dela s specialnim loščilom za čevlje, npr. na bazi masti, voska ali silikona. "ne uporabljajte močnih proizvodov (kot bencin, kisline, topila itd.), ki lahko uničijo kvaliteto, varnost in življenjsko dobo PPE. " ne sušite obutve v bližini ali v direktnem kontaktu z grelci, radiatorji itd. Zelimno se vam zahvaliti za vašo izbiro in upamo, da bo služila vašim potrebam.

**ANTISTATIČNA OBUTEV** Antistatično obutev je potrebno nositi, kadar se pojavi potreba po razpršitvi statične elektrike, da se koncentracija statične elektrike zmanjša na minimum – in s tem izogne tveganju vžiga vnetljivih snovi in hlapih na primer – in v primeru, da tveganje za nastanek električnih šokov/udarov v električnih aparatih ali drugih elementih, ki so pod napetostjo, ni bila povsem eliminirana. Potrebno pa je opozoriti, da antistatična obutev ne more zagotoviti aдекватne zaščite pred električnimi šoki, ker samo vzpostavlja električno rezistenco med nogo in podplatom. Če tveganje za električni šok ni popolnoma odstranjeno, je potrebno uvesti dodatne ukrepe. Ti ukrepi, kakor tudi dodatni testi, ki to tukaj naštetih, bi morali biti vključeni v občasne preglede v okviru programa preprečevanja nesreč pri delu. Izkušnje kažejo, da mora imeti proizvod v vsakem trenutku svoje življenjske dobe električni upor, manjši od 1.000 MΩ, da je s tem zagotovljeno, da imajo antistatični ukrepi pot skozi proizvod. Vrednost 100 KΩ je določena kot minimalni limit upora za nov proizvod, da se lahko zagotovi določen nivo zaščite pred električnimi udari ali ognjem v primeru da se električni aparat pokvari med delovanjem pri napetosti do 250V. Vendar pa morajo biti uporabniki opremljeni, da je pod določenimi pogoji lahko zaščita, ki jo nudi obutev, neučinkovita in da morajo biti uporabljene še druge metode, da je delavec zaščitен ves čas. Električna rezistenca tega tipa obutve je lahko pomembno spremenjena zaradi upogibanja, kontaminacije ali vlažnosti. Ta tip obutve ne bo opravljal svoje funkcije, če ga uporabljamo v vlažnih okoliščinah. Zato je potrebno preveriti, če je proizvod sposoben razelektivne statičnih nabojev in da nudi določen nivo zaščite skozi celotno obdobje svoje življenjske dobe. Priporočamo, da uporabnik izvede test električne rezistence na mestu samem in ta test redno ponavlja. Obutev Razreda 1 lahko absorbira vlago, če jo nosimo daljše obdobje; v tem primeru, kakor tudi v deževnih pogojih, lahko postane prevodna. Če se obutev uporablja v pogojih, ko lahko pride do kontaminacije podplato, mora uporabnik vedno preveriti električne lastnosti obutve preden vstopi v področje visokega tveganja. Pri nosnji antistatične obutve mora biti rezistenca podplata takšna, da ne izniči zaščite, ki jo sicer nudi obutev. Ne vitkajte nobenih izolacijskih elementov med vmesnim podplatom in uporabnikovo nogo. Če je med vmesnim podplatom in nogo nameščen notranji vložek, je potrebno pred uporabo preveriti električne lastnosti obutve/notranjega vložka.

**Odstranljiv notranji vložek** Če je obutev za preprečevanje nesreč opremljena z odstranljivim notranjim vložkom, se njene certificirane ergonomske in zaščitne funkcije nanašajo na kompletno obutev, skupaj z notranjim vložkom. Vedno nosite kompletno obutev z notranjim vložkom! Notranji vložek se lahko zamenja samo z ekvivalentnim modelom istega, originalnega dobavitelja. Obutev za preprečevanje nesreč brez odstranljivega notranjega vložka je potrebno uporabljati brez notranjega vložka, saj bi namestitev notranjega vložka lahko imela negativen vpliv na zaščitne funkcije obutve.